Guide de l'enseignant.e

Burkina Faso

Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales

Enfants du Monde

LANGUE ET COMMUNICATION
SÉQUENCE DIDACTIQUE DISCIPLINAIRE

Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ?

LANGUE ET COMMUNICATION

SEQUENCE DIDACTIQUE DISCIPLINAIRE

« Lí cíli lede ke i we bàà yí lúabidi ?

Comment les serpents ont- ils acquis leur vénin? »

Guide de l'enseignant

2è Année des Écoles Bilingues

Gulimancema

Vente et reproduction interdites

Vente et reproduction interdites

ÉDITION 2024

couvertures guide serpent.indd 1 07/08/2026 9:20:58

Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues Nationales

LANGUES ET COMMUNICATION

SÉQUENCE DIDACTIQUE DISCIPLINAIRE

«Lí cíli lede ke i we bàà yí lúabidi ?

Comment les serpents ont- ils acquis leur vénin? »

Guide de l'enseignant

2ème ANNÉE DES ÉCOLES BILINGUES

Rédacteurs

PACMOGDA **Bassibiri Clément :** IEPENF/DG-QEP
ROUAMBA **Yinonguin Désiré:** IEPENF CEB/POA
TALL **Idrissa:** Expert Formateur langues et Communication /FDC
ZONGO **Baowendé Gaëtan:** IEPENF/DG-QEP

Relecteurs

BONKOUNGOU /GUIRA **Claudine:** IEPENF/ **DG-QEP**
ILBOUDO **Adama Jean Paul:** IEPENF/ **DG-QEP**

Adaptateurs

- GBANGOU Yombo, IEPNF
- YONLI Natani, IEPNF

Maquette et mise en page

SAWADOGO **N. Agnès,** IC/ Maquettiste/ **DG-QEP**

Illustrations

OUEDRAOGO **Joseph,** AISU/ Illustrateur/ **DG-QEP**

Couverture

SANKARA **P. Marc,** IEPE/ Maquettiste/ **DG-QEP**

Coordination éditoriale

DL :
ISBN :

Tous droits réservés :

© Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation
et de la Promotion des Langues nationales

Édition :

Direction Générale de l'Accès à l'Éducation Prescolaire et à l'Enseignement primaire

© Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation
et de la Promotion des Langues nationales

Préface

L'on a coutume de dire que l'éducation est la clé de tout développement. Conscient de cette réalité, le gouvernement du Burkina Faso à travers le Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales (MEBAPLN) déploie sans cesse d'énormes moyens pour assurer une éducation de qualité aux jeunes générations.

Dans cette optique, le MEBAPLN met en œuvre des programmes qui visent à assurer un système éducatif pertinent en phase avec les besoins économiques et socioéconomiques du pays. L'atteinte de l'objectif visé nécessite la mise à disposition des acteurs que sont notamment les enseignant.e.s et des apprenant.e.s, de matériels didactiques et pédagogiques.

Le présent guide, destiné aux enseignant.e.s, a été élaboré pour accompagner le processus d'enseignement-apprentissage dans les écoles bilingues. C'est le lieu pour moi d'adresser mes vifs remerciements à l'ONG Enfants du Monde pour son accompagnement technique et financier ainsi qu'à l'ensemble des acteurs pour leurs multiples contributions, toute chose ayant permis de réaliser ledit guide. Celui-ci constitue un outil d'aide à la planification de l'intervention pédagogique et c'est avec fierté que nous le mettons à la disposition des enseignants à qui nous souhaitons un bon usage.

Jacques Sosthène DINGARA

Officier de l'Ordre del'Etalon

Avant-propos

Le Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues nationales (MEBAPLN) s'est inscrit dans une dynamique de recherche d'une éducation de qualité. Cette volonté de rendre notre système éducatif plus performant et plus pertinent s'est traduite dans la loi d'orientation de l'éducation de juillet 2007 qui stipule en son article 10 que le français et les langues nationales sont des langues d'enseignement et d'évaluation au Burkina Faso. La mise en œuvre de nombreuses innovations éducatives prenant en compte les langues nationales a été encouragée pour servir d'alternatives à l'école classique jugée inadaptée et inefficace. C'est dans ce sens que le Programme d'Appui aux Écoles Bilingues du MEBAPLN a développé et expérimenté des matériels didactiques dont la relecture a permis de les conformer aux fondements de la réforme curriculaire d'une part, à la philosophie et aux principes de l'approche pédagogique qui en découlent d'autre part.

Le présent guide d'enseignement de Langues et Communication de 2ème année bilingue, a été relu dans cet esprit. Il est construit selon les principes et la démarche d'enseignement-apprentissage de l'approche pédagogique intégratrice (API) fondée sur le socioconstructivisme impliquant de fait le paradigme de l'apprentissage et le principe de l'éclectisme didactique.
Construite autour d'un conte « Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? », ce guide vise à accompagner les enseignants de 2ème année bilingue dans l'amélioration de leurs pratiques d'enseignement et le développement des capacités de compréhension et de production écrites des apprenant.e.s en français et gulimancema. Destiné à faciliter le travail de l'enseignant.e, il lui indique les contenus à enseigner, les objectifs poursuivis par chaque séance et les démarches méthodologiques.

Il comporte deux grandes parties : la première comprend les orientations pédagogiques et didactiques de l'API et de la SDD et la deuxième partie aborde les aspects pratiques avec des exemples de fiches pédagogiques, d'exercices d'évaluations-remédiations et de situations d'intégration. Toutefois, ces exemples ne doivent pas être considérés comme des produits finis, mais des sources d'inspiration pour la préparation et la mise en œuvre des activités d'enseignement-apprentissage.

Puisse ce guide aider chaque enseignant.e dans sa tâche !

Les rédacteurs

Sigles et abréviations

ADI :	Apprenant Déplacé Interne
AH	Apprenant-e handicapé-e
APC :	Approche par les competences
API :	Approche pédagogique intégratrice
ASEI-PDSI :	Activity (Activité); Student (Elève); Expériment (Expérience); Improvisation (Initiative, Contextualisation, Adaptation) –Plan (Planifier, Organiser) ; Do (Faire, Exécuter ; See (Voir, Observer) ; Improve (Améliorer)
COC :	Cadre d'orientation du curriculum
DG-AEP :	Direction Générale de l'Accès à l'Education Prescolaire et à l'Enseignement primaire
DG-QEP	Direction Générale de la Qualité de l'Education Prescolaire et primaire
EB :	Éducation bilingue
FCN :	Fiche de Contenus notionnels
FD	Fiche détaillée
IEPENF :	Inspecteur de l'Enseignement Primaire et de l'Éducation Non Formelle
L1 :	Langue nationale
L2 :	Langue officielle- français
MEBAPLN :	Ministère de l'Enseignement de Base, de l'Alphabétisation et de la Promotion des Langues Nationales
MS :	Mise en situation
PDT :	Pédagogie du texte
PLM :	Procédé La Martinière
PPO :	Pédagogie par objectif
RPA :	Réalisation du projet d'apprentissage
SDD :	Séquence didactique disciplinaire

PREMIÈRE PARTIE : ASPECTS THÉORIQUES

I. Orientations générales de l'approche pédagogique intégratrice

1.1. Les fondements de l'API

L'Approche Pédagogique Intégratrice (API) a pour fondements le socioconstructivisme qui induit le paradigme de l'apprentissage.

Le socioconstructivisme est une théorie éducative qui met l'accent sur la construction du savoir par l'apprenant lui-même en relation avec ses pairs et son environnement social. Il met l'accent sur l'aspect relationnel de l'apprentissage. L'apprenant-e élabore sa compréhension d'une réalité par la comparaison de ses perceptions avec celles de ses pairs, de l'enseignant et celles de son environnement. (Lasnier). L'acquisition des connaissances passe donc par un processus qui va du social (connaissances interpersonnelles) à l'individuel (connaissances intra- personnelles).

Le paradigme de l'apprentissage place l'acte d'apprendre au cœur des préoccupations de l'enseignant. Ainsi dans son action, l'enseignant met l'accent sur l'apprenant. La relation pédagogique tend à mettre celui-ci, en tant qu'acteur de son apprentissage, au centre de l'action pédagogique. L'enseignant devient un facilitateur. Les qualités comme l'autonomie, la liberté, l'initiative, l'invention, la créativité et la capacité à la coopération, à la recherche, à la participation sont développées.

Par ailleurs, l'API se fonde sur le principe de l'éclectisme didactique, c'est-à-dire qu'elle se nourrit des avantages des approches pédagogiques telles que la pédagogie par les objectifs (PPO) et l'Approche Par les Compétences (APC). L'API intègre également au plan didactique les stratégies et les démarches actives telles que la Pédagogie du texte (PDT) et l'ASEI- PDSI pour l'enseignement des sciences d'observation et des mathématiques. L'approche pédagogique intégratrice reste ouverte à toute autre approche et démarche probante dans les sciences de l'éducation.

1.2. Les principes pédagogiques et didactiques de l'API

La mise en œuvre de l'approche pédagogique intégratrice (API) exige le respect des principes didactiques suivants :

- le principe de l'éclectisme didactique qui consiste en une ouverture à

toutes les approches pédagogiques utiles à l'efficacité de l'enseignement/apprentissage ;

- le principe de la centration sur l'apprenant qui le responsabilise et le place au cœur du processus d'enseignement-apprentissage ;
- le principe de rationalisation qui consiste en une utilisation efficiente et efficace des moyens ;
- le principe d'équité qui consiste en la satisfaction du souci d'accorder à tous les enfants, sans distinction, leur droit à l'éducation notamment par la prise en compte des enfants à besoins spécifiques (enfants en situation de handicap, enfants dans la rue, enfants et personnes vulnérables…) ;
- le principe d'éducabilité qui repose sur l'hypothèse selon laquelle tous les apprenants devraient être capables d'acquérir les notions enseignées à l'école, pour autant que les conditions d'enseignement soient optimales pour chacun d'eux ;
- le principe de contextualisation du processus d'enseignement/apprentissage qui consiste à la prise en compte des réalités proches du vécu quotidien des apprenants ;
- le principe du multilinguisme qui est défini comme la maîtrise de deux langues au moins qui doivent devenir des matières, mais également des langues d'enseignement ;
- le principe de lier théorie et pratique.

1.3. Canevas type d'élaboration de fiche selon l'API et contenus notionnels
1.3.1 Canevas type d'élaboration de fiche selon l'API

FICHE PÉDAGOGIQUE N° :
Classe : Effectif total :……G :….F :… dont AH :…..G :……..F :……. ADI:….G :……F :…..
Date :
Champ disciplinaire :
Discipline :
Matière :
Thème/atelier :
Titre de leçon/activité :
Objectifs d'apprentissage :
Méthodes/techniques :
Matériel/supports :
Disposition spatiale :
Documents/bibliographie :
Langue (s) utilisée (s) :
Durée :

Déroulement de la leçon

ÉTAPES	RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E	ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S	Observations
PHASE DE PRÉSENTATION			
Rappel de la leçon précédente/ Vérification des pré-requis	- propose des exercices oraux et / ou écrits.	Répondent aux questions ; - corrigent leurs erreurs ; - répètent les bonnes réponses.	
Motivation	Présente une situation à même de déclencher un intérêt pour l'apprentissage du jour et / ou communique les intentions pédagogiques.	- Écoutent attentivement ; - échangent entre eux et énoncent ce qui est attendu d'eux.	

PHASE DE DÉVELOPPEMENT			
Présentation de la situation d'apprentissage	- présente la situation d'apprentissage ; - pose des questions en rapport avec la situation d'apprentissage ; - consigne les réponses des apprenants en vue d'une vérification ultérieure	- écoutent attentivement ; - répondent aux questions (hypothèses).	
Analyse/ Échanges/ Production	- donne des consignes de travail (manipulations d'illustrations, productions, émission d'hypothèses,).	- exécutent les consignes.	
Synthèse /application	Invite les apprenants à : - faire un récapitulatif ; - formuler et répéter la synthèse ou le résumé - appliquer…	Exécutent les consignes : - récapitulent ; - formulent et répètent la synthèse ou le résumé et appliquent…	
PHASE D'ÉVALUATION			
Étape 1 : évaluation des acquis	- exercices/contrôle des acquisitions, - correction, vérification, - défi additionnel, - remédiation	- Répondent aux questions ; - corrigent leurs erreurs ; - répètent les bonnes réponses - Exécutent le défi additionnel.	**Critères d'évaluation**
Étape 2: Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison	Donne une activité de prolongement/transfert en lien avec la notion étudiée et incite les apprenants à l'exécuter ou propose des consignes de travail de maison aux apprenants.	- Prennent l'engagement de mener ladite activité ; - rendent compte après l'exécution de la tâche.	

1.3.2 Cadre des contenus notionnels

Leçon/Activité…

Objectifs d'apprentissage	Matériel/support	Démarche spécifique	Situation d'apprentissage	Consignes

1.4. Évaluation-remédiation

L'évaluation régulière des apprentissages et des réalisations des apprenants est l'un des facteurs les plus importants du perfectionnement du rendement scolaire.

Elle est une opération des plus fondamentales de l'enseignement/apprentissage. Elle permet d'accroître constamment la qualité de l'éducation et de l'enseignement au moyen du diagnostic des problèmes qui leur sont inhérents. Elle cherche également à remédier à ces problèmes et à déterminer jusqu'à quel point il serait possible de réaliser les objectifs préconisés par le processus de l'enseignement et de l'apprentissage.

1.4.1. Normes et modalités d'évaluation

Les activités d'évaluation sont planifiées dans l'outil de gestion des curricula et les orientations générales de définition des normes et modalités de leur mise en œuvre sont définies par le COC.

L'API ayant pour fondement épistémologique le socioconstructivisme, les fonctions et les modes d'évaluation des apprentissages se doivent de respecter les orientations et les principes didactiques de cette nouvelle approche. Il est affirmé à ce propos que « … la finalité première de l'évaluation n'est pas la sélection mais l'orientation et la remédiation… Le choix des modes d'évaluation doit être en cohérence avec les stratégies d'enseignement/apprentissage utilisées par l'enseignant qui doit tenir compte des domaines taxonomiques des objectifs formulés » (COC 2015, p. 41).

En termes de normes, l'évaluation doit :

- couvrir les trois domaines : cognitif, psychomoteur et socio-affectif
- privilégier l'évaluation formative ;
- réaliser les évaluations sommatives (bilans) ;
- utiliser l'évaluation critériée.

S'agissant des modalités, il est retenu :

- une (01) évaluation-remédiation après un ou deux ateliers d'enseignement/apprentissage ;
- une (01) situation d'intégration après chaque évaluation-remédiation.

Les activités d'évaluation comprennent essentiellement l'évaluation formative et l'évaluation sommative.

L'évaluation formative est permanente, car elle comprend aussi bien les évaluations faites à la fin de chaque leçon de tous les jours, que les évaluations-remédiation, et les situations d'intégration. L'évaluation formative doit privilégier l'auto-évaluation et l'évaluation par les pairs. Elle doit aussi varier les instruments de mesure (questions ouvertes et questions fermées ; grille d'observation…). Mais, qu'elle soit formative ou sommative, l'évaluation doit toujours être critériée afin

d'être objective et promouvoir la culture de la réussite.

1.4.2. Activités d'évaluation

Les apprentissages visés par cette SDD seront évalués à partir d'un bilan des connaissances initiales des apprenants, c'est-à-dire au début du processus d'apprentissage, mais aussi au cours et à la fin des ateliers d'apprentissage.

Dans le cadre de l'intégration des savoirs, deux types d'évaluation seront mis en œuvre pour compléter les évaluations continues administrées sous forme d'exercices variés au cours des différentes leçons à savoir, l'évaluation/remédiation et la situation d'intégration.

Cette forme d'évaluation formative vise à assurer chez l'apprenant, une acquisition suffisante de ressources à travers les apprentissages ponctuels.

Tout comme la situation didactique ou situation d'apprentissage, l'évaluation/remédiation vise à vérifier le degré d'acquisition et de maitrise de savoirs, savoir-faire et savoir-être nouveaux, liés à une discipline. Elle précède les activités de remédiation, car elle permet à l'enseignant d'identifier les difficultés majeures ou récurrentes rencontrées par les apprenant.e.s en termes d'appropriation de ressources (savoirs, savoir-faire et savoir-être) disciplinaires au bout d'une certaine période (mois/trimestre).

Les évaluations auxquelles les apprenant.e.s sont soumis sont entre autres : les devoirs et exercices (oraux ou écrits, journaliers, bihebdomadaires, mensuels ou trimestriels), les compositions trimestrielles harmonisées et les examens et concours scolaires.

Bien que n'étant pas encore à ce stade au niveau d'une véritable situation-problème, l'évaluation-remédiation doit susciter la mobilisation et l'intégration de plusieurs ressources pour la résolution par l'apprenant.e d'un problème scolaire.

Par ailleurs, les capacités nouvelles des apprenants seront évaluées dans le cadre de la préparation et du déroulement de la fête qui est le projet de communication et d'apprentissage.

Le choix des activités respectera entre autres le principe de centration sur l'apprenant qui confère une place importante à l'évaluation formative, sans que soient occultés les autres types d'évaluation. De manière pratique, elle est composée de deux parties : un support et une série d'exercices.

Il s'agira donc désormais de pratiquer une évaluation respectueuse des orientations prises par le nouveau curriculum, c'est-à-dire qu'elle :

- apprécie autant le résultat que la démarche, les connaissances que les attitudes, le processus que le produit ;
- combine le suivi de la progression au jugement terminal ;
- évalue en situation, en faisant appel à des situations concrètes pour l'apprenant ;
- intègre l'évaluation à l'apprentissage.

1.4.3. Corrigés

Après avoir administré chaque évaluation planifiée à sa classe, l'enseignant procèdera à sa correction à partir d'une grille de correction. C'est l'évaluation critériée.

- L'élaboration d'une grille de correction suit, en général, les étapes suivantes :
- Étape 1 : se donner des critères

Le recours aux critères présente trois avantages majeurs dans l'évaluation :

- des notes plus justes ;
- la valorisation des éléments positifs dans les productions des apprenant.e.s ;
- une meilleure identification des apprenant-e-s à risque.
- Étape 2 : déterminer les indicateurs

Une fois les critères définis, on passe à la détermination des indicateurs. L'indicateur se définit comme étant :

- un indice observable dans la production ;
- un élément concret qu'on peut observer directement ;
- un moyen pour opérationnaliser le critère.

Il faut dire ici que si les critères sont relatifs à la compétence et doivent être les mêmes pour toutes les situations évaluant cette compétence, les indicateurs, eux, se réfèrent à la situation et doivent donc être redéfinis pour chaque nouvelle situation en fonction du contexte et des consignes.

- Exemple : pour le critère « présentation correcte de la copie », on peut avoir comme indicateurs : absence de tâche, absence de ratures, 2 ratures au maximum, titre souligné, existence d'une marge…
- Étape 3 : élaborer la grille de correction

Élaborer une grille de correction, c'est déterminer, pour chaque question ou consigne et chaque critère, des indicateurs (trois ou quatre indicateurs) qui conviennent.

L'élaboration d'une grille de correction nous amène à croiser des critères avec des questions/consignes.

En outre, la grille de correction doit être assortie d'un barème de notation généralement basé sur la règle des 2/3 et celle des 3/4 afin que la grille de correction soit complète.

- Rappel

• La règle des trois quarts (¾)

¾ des points sont attribués aux critères minimaux et ¼ aux critères de perfectionnement.

Pour un devoir noté sur 10, affecter 8 points aux critères minimaux et 2 points aux critères de perfectionnement.

• La règle des deux tiers (2/3)

Donner à l'apprenant.e trois occasions indépendantes de vérifier la maîtrise du critère, c'est-à-dire pour chaque critère, proposer trois questions (items) :

- deux occasions sur trois de réussite = maîtrise minimale du critère ;
- trois occasions sur trois de réussite = maîtrise maximale du critère.
- Quelques précisions sur les critères et les indicateurs
- Le critère est considéré comme une qualité que doit respecter le produit attendu. C'est un regard que l'on porte sur l'objet évalué. Il constitue donc un point de vue selon lequel on apprécie une production. Souvent implicite, il est toujours présent et met en relief les aspects suivants :
- exactitude de la réponse ;
- pertinence de la production ;
- utilisation correcte des outils de la discipline ;
- utilité sociale de la production.

Le critère est de l'ordre du général, de l'abstrait.
Les critères de correction utilisés le plus souvent comme critères minimaux sont :
- la pertinence, c'est-à-dire l'adéquation de la production à la situation, notamment à la consigne et aux supports ;
- l'utilisation correcte des outils de la discipline, c'est-à-dire les acquis relatifs à la discipline (les ressources) ;
- la cohérence, c'est-à-dire l'utilisation logique des outils, ainsi que l'unité du sens de la production.
- Si le critère donne le sens général dans lequel la correction doit s'effectuer, il reste insuffisant pour assurer une correction efficace.

Pour mesurer un critère avec précision, on a recours aux indicateurs. Ceux-ci sont concrets et observables en situation. Ils précisent un critère et permettent de l'opérationnaliser.
On peut recourir à deux types d'indicateurs :
- des indicateurs qualitatifs, quand il s'agit de préciser une facette du critère. Ils reflètent alors soit la présence ou l'absence d'un élément, soit un degré d'une qualité donnée (exemple : pour le critère présentation, on peut avoir comme indicateur «absence de rature»). Les indicateurs qualitatifs aident à repérer les sources d'erreur et à y remédier ;
- des indicateurs quantitatifs, quand il s'agit de fournir des précisions sur des seuils de réussite du critère. Ils s'expriment alors par un nombre, un pourcentage, une grandeur (exemples : deux tiers des additions sont correctement effectués, quatre caractéristiques sur cinq doivent être présentes).

Exemple

Critères / Consignes	Respect de la consigne	Exactitude de la réponse	Présentation correcte de la copie
Consigne 1	Si l'apprenant coche dans une case quelconque, on lui attribue **1 point**	Si l'apprenant trouve la réponse juste, on lui donne **2 points**	Si l'apprenant ne fait pas plus de deux ratures sur l'ensemble de la copie, on lui donne **1 point**
Consigne 2	Si l'apprenant souligne un mot quelconque, on lui attribue **1point**	Si l'apprenant souligne la réponse juste, on lui donne **2 points**	
Consigne 3	Si l'apprenant complète avec des mots, on lui attribue **1 point**	Si l'apprenant complète avec des mots justes, on lui donne **2 points**	
Total	**3 points**	**6 points**	**1 point**

1.5. Remédiation

La remédiation est une **remise à niveau des apprenant.e.s ayant des difficultés** dans leurs apprentissages. Elle permet à l'apprenant.e de revisiter, de revenir sur ce qu'il n'a pas compris et d'installer la compétence, l'habileté et/ou la capacité visée.

1.5.1. Principes de la remédiation

La remédiation s'établit après le diagnostic que l'enseignant a effectué à l'analyse des résultats de l'évaluation.

Une bonne démarche de « diagnostic-remédiation » repose sur quatre étapes :

- le **repérage** des erreurs ;
- la **description** des erreurs ;
- la **recherche** des sources des erreurs (facteurs intrinsèques et les facteurs extrinsèques) ;
- la mise en place d'un **dispositif** de remédiation.

1.5.2. Démarche de la remédiation

1.5.2.1. Organisation de la classe

La remédiation peut se mener :

- collectivement si l'enseignant décèle des lacunes communes à une majorité des apprenant.e.s ;
- en petits groupes si l'enseignant observe que certains apprenant-e-s rencontrent des difficultés similaires;

- individuellement si l'enseignant a la possibilité de faire travailler chaque apprenant.e en particulier.

1.5.2.2. Les étapes de la remédiation

Avant même la séance de mise en commun des travaux des apprenant.e.s ou des groupes de travail, l'enseignant.e :

- corrige les copies à l'aide de la grille de correction ;
- relève les critères non maîtrisés et les erreurs récurrentes et importantes ;
- analyse les erreurs en vue de dégager les principales pistes de remédiation ;
- organise la séance de remédiation. Pour ce faire, il élabore d'abord un tableau des résultats des apprenant.e.s.

Ainsi l'enseignant qui a diagnostiqué les faiblesses de ses apprenant.e.s par critère, les regroupe par rapport aux difficultés jugées similaires pour conduire la remédiation.

1.5.2.3. Les différentes stratégies de remédiation

Les remédiations par feed-back :

- communiquer à l' apprenant.e la correction ;
- recourir à une autocorrection ;
- recourir à la confrontation entre une auto correction et une hétéro correction.

Les remédiations par une répétition ou par des travaux complémentaires
Révision de la partie de la matière concernée par du travail complémentaire (autres exercices sur la matière concernée).
Les remédiations par révision des prérequis non maîtrisés (reprendre un apprentissage antérieur ainsi que les parties qui n'ont pu être bénéfiques au regard de la maîtrise minimale de ces prérequis) par du travail complémentaire visant à réapprendre ou à consolider des prérequis concernant la matière.

Les remédiations par adoption de nouvelles stratégies d'apprentissage.
Par adoption d'une nouvelle démarche de formation sur la même matière (découpage plus fin, situation d'intégration, par des situations plus concrètes, par des feed-back plus nombreux pour l'apprenant.e seul, à l'aide du tutorat, avec le maître…)

Toutefois, il ne faut pas remédier à toutes les difficultés. Cela serait trop long et trop lourd pour l'enseignant. Il faut identifier une ou deux difficultés fréquentes et importantes pour conduire la remédiation.

1.6. Intégration

1.6.1. Principes de l'intégration

L'opérationnalisation de l'intégration des acquis est réalisée à travers

la résolution de situations complexes ou situations d'intégration. La situation d'intégration ou situation problème est dite complexe parce qu'elle constitue un moment de démonstration, de mobilisation et de réinvestissement des ressources pour résoudre un problème proche de la vie courante. En d'autres termes, c'est un exercice (devoir, travail, situation problème) donné aux apprenant.e.s et qui les oblige à réinvestir l'ensemble des acquis de la séquence (atelier, chapitre, thème, unité…) pour apporter une solution à un problème en traitant l'exercice qui leur est proposé.

La situation d'intégration est composée de trois constituants : un support, une ou plusieurs tâches ou activités et une consigne.

- Le support : c'est l'ensemble des éléments matériels qui sont présentés à l'apprenant (texte écrit, illustration, photo, etc.) Il doit comporter les trois éléments suivants :
  - ✓ un contexte qui décrit l'environnement dans lequel on se situe ;
  - ✓ l'information sur la base de laquelle l'apprenant.e va agir ;
  - ✓ une fonction qui précise dans quel but la production est réalisée.
- La tâche : c'est l'anticipation du produit attendu.
- La consigne : c'est l'ensemble des instructions de travail qui sont données à l'apprenant.e de façon explicite.

  La correction des situations d'intégration utilise les mêmes instruments que ceux de l'évaluation-remédiation (grilles d'évaluation, de notation, de correction…).

II. ORIENTATIONS SPÉCIFIQUES À LA SÉQUENCE DIDACTIQUE DISCIPLINAIRE

II.1 **PRÉSENTATION DE LA SDD**

Cette séquence didactique disciplinaire (SDD) est construite autour d'un conte appartenant au patrimoine culturel africain.

Cette séquence s'inscrit dans la logique d'une **lecture à dévoilement progressif** *(Ki yaa cogi ki súagi waamu-waamu*]. C'est autour de ce « jeu » de découverte progressive du texte, des allers et retours entre le texte (cf. annexe 1), les images (fiches détachables) et les hypothèses des apprenant.e.s, qu'est tissé le fil de la démarche, auquel se greffent nombres d'activités spécifiques de découverte des systèmes alphabétiques et du fonctionnement des langues (français et gulimancema).
La séquence se conforme aux dispositions de la réforme curriculaire en vigueur et est structurée en deux grandes parties. La première présente les aspects théoriques. La seconde est consacrée aux aspects pratiques et structurée en trois phases : la mise en situation, les ateliers d'apprentissage et la réalisation du projet. Des fiches entièrement préparées, des contenus notionnels, des évaluations-remédiations et des situations d'intégration sont proposés aux enseignants.

La phase d'apprentissage est organisée autour de cinq ateliers portant chacun sur un extrait du conte.

Les apprenants découvrent l'histoire par morceaux, petit bout par petit bout, de manière à se mettre dans une position de recherche de sens et d'élaboration d'hypothèses.

II.2. Objectifs et ancrage des contenus de la SDD dans le curriculum national

La SDD propose un ensemble d'activités permettant aux apprenants de renforcer leurs compétences et connaissances de la lecture-écriture en gulimancema (L1) et en français (L2).

Elle s'inscrit pleinement dans le curriculum en vigueur au Burkina Faso et permet d'aller au-delà des différents objectifs du programme en ce qui concerne la discipline Langues et communication. En effet, le programme de 2ème année des écoles bilingues dans le tableau ci-dessous[1] ne prend pas en compte l'étude du système alphabétique du français, le volet oral de la langue nationale ainsi que l'étude du fonctionnement de la langue prévus dans la SDD

1 Le tableau est extrait du curriculum de l'éducation de base niveau primaire sous-cycle première année, DGREIP/MENAPLN, juillet 2015.

Objectifs spécifiques (curriculum des écoles bilingues)	Contenus spécifiques (curriculum des écoles bilingues)	Objectifs de la séquence didactique
Lecture / Expression / Compréhension		
- S'approprier le fonctionnement du système alphabétique en langue nationale et en français ; - Oraliser les lettres communes au français et à la langue nationale ; - Oraliser les lettres spécifiques au français ; - Oraliser toutes les voyelles et les consonnes de l'alphabet du français et de la langue nationale ; - Oraliser toutes les diphtongues du français ; -Oraliser les articulations composées ; - Oraliser les équivalences ; - Oraliser les syllabes inverses ; - Oraliser les sons liés.	- Étude des lettres communes au français et à la langue nationale ; - Étude des lettres communes de prononciation différente ; - Étude des lettres spécifiques au français ; - Étude des voyelles et des consonnes simples ; - Étude des diphtongues ; - Étude des articulations composées ; - Étude des voyelles composées ; - Étude des équivalences ; - Étude des syllabes inverses ; - Étude des sons liés.	- Appréhender de manière discriminatoire les sons du français et du goulmantchéma ; - Segmenter un mot en syllabes ; - Coder le nombre de syllabes d'un mot ; - Localiser une syllabe dans un mot ; - Coder des syllabes contenant des phonèmes vocaliques nasalisés ; - Identifier des mots contenant des sons spécifiques ; - Identifier des mots contenant des articulations composées ; - Lire et écrire des mots contenant des articulations composées ; - Comparer le titre du conte en L1 et L2 (phonèmes, graphèmes communs ou différents).

Lire les mots contenant des lettres muettes ou terminées par celles-ci.	- Étude des lettres muettes en fin de mots et dans les mots.	- Lire les mots fréquents et certains mots outils figurant dans le texte étudié ; - Rechercher des mots ou expressions spécifiques dans l'histoire étudiée ; - Restituer le sens général du texte étudié ; - Comprendre ce qui est dit par les interlocuteurs ; - Raconter/reformuler un conte étudié en classe ; - Répondre à des questions posées sur des textes lus ; - S'approprier un lexique bilingue utile pour comprendre et dire l'histoire.
Lire couramment des textes en français et en langue nationale.	Lecture courante (textes en français et en langue nationale).	- Lire un extrait de l'histoire étudiée ; - Répondre aux questions de compréhension détaillée du texte ; - Repérer, après lecture, des informations sur le texte.
S'exprimer oralement à travers des exercices de substitution ou de transposition.	- Exercices structuraux de substitution ou de transposition ; - Traduction orale de phrases et de textes de la langue nationale au français.	- Reformuler individuellement l'épisode découvert ; - Raconter individuellement l'histoire ; - Mettre en scène l'histoire devant un public.
- Traduire oralement des phrases et des textes de la langue nationale au français ; -Traduire par écrit des phrases et des textes de la langue nationale au français.	- Traduction orale de phrases et de textes de la langue nationale au français ; - Expression libre ; - Traduction écrite de phrases et de textes de la langue nationale au français.	- S'approprier un lexique bilingue utile pour comprendre et dire l'histoire ; - Imaginer par écrit les paroles d'un personnage ; - Reformuler oralement l'histoire avec ses propres mots.

Écriture/orthographe		
Écrire correctement des lettres, des mots, de courtes phrases de la langue nationale et du français	- Écriture des voyelles en script et cursive ; - Écriture des chiffres ; - Écriture des consonnes en script et cursive ; - Écriture des diphtongues ; - Écriture des articulations composées, des équivalences ; - Écriture de mots de phrases et de courts textes.	- Comparer le titre du conte en L1 et L2 (majuscule, espaces entre les mots, trait d'union en gulimancema, point d'interrogation) ; - Écrire correctement les mots du lexique bilingue ; - S'approprier les règles orthographiques adéquates ; - Lire et écrire des mots contenant des articulations composées ; - Maîtriser l'accord du sujet et du verbe à l'indicatif présent (3e personne du singulier.
Expression écrite		
Rédiger en langue nationale un texte sur un sujet donné ou un événement vécu.	- Exercices structuraux ; - Récit/signe de contes, proverbes, faits divers ; - Récit/signe de bandes dessinées ; - Compte rendu d'événements (vécus, entendus ou imaginés) ; - Production de lettres, de demandes, de Procès-verbal, de factures, en braille si besoin.	- Produire en dictée à l'enseignant la suite la plus probable de l'histoire ; - Produire un commentaire écrit et illustré sur la suite de l'histoire ; - Résumer la résolution et la situation finale par écrit ; - Produire à l'aide du texte de référence sa propre version du conte «Comment les serpents ont acquis leur venin?» ; - Produire un conte du pourquoi et du comment à faire figurer dans un recueil.

Grammaire		
S'exprimer correctement à l'oral/en langue de signes et à l'écrit en langue nationale.	Règles de transcription et de fonctionnement de la langue nationale.	- Formuler des phrases interrogatives en L1 et en L2 ; - Identifier les indices de reconnaissance des phrases interrogatives en L1 et en L2 ; - Identifier les constituants de la phrase simple en L1 et L2 (sujet-prédicat : verbe et complément du verbe) ; - Comparer la structure de la phrase simple en L1 à celle de L2 ; - Identifier les marques de la négation en L1 et L2 ; - Utiliser les marques de la négation en L1 et L2 ; - Identifier les marques du discours direct.

II.3. Orientations pour la mise en œuvre de la SD

La mise en œuvre réussie de la SD dépend de la prise en compte de certaines dispositions pédagogiques.

II.3.1. L'usage de la langue nationale (L1) et du français (L2)

Dans cette SD, amener les apprenant-e-s à mobiliser deux langues : la langue officielle (LO), à savoir le français, et la langue nationale (LN), le goulmantchéma. Des indications relatives aux langues à mobiliser dans chaque activité ainsi que des corpus de mots, phrases et/ou extraits de textes en français et/ou en goulmantchéma sont proposées.

Dans les activités de la SD
La L1 est généralement mobilisée lors du recueil des connaissances premières et de la vérification des pré-requis des apprenant.e.s.
La L1 et la L2 sont mobilisées dans la formulation des objectifs de la leçon et des consignes, dans des activités de réflexion sur le fonctionnement des langues comme les comparaisons inter linguistiques, ou encore dans les constats.
Les extraits de texte étudiés et les corpus de lettres, sons, mots, phrases, etc. qui constituent les activités, mobilisent la L1 et/ou la L2.
Au fur et à mesure que les activités sont déroulées, un lexique bilingue est constitué. Des moments explicites sont dédiés à l'élaboration du lexique à la fin de chaque atelier. Un exemple de lexique bilingue est proposé en annexe.
Diversifier les modalités de travail : par exemple vous pouvez laisser à l'élève le choix de la langue pour réaliser la tâche ou faire travailler des groupes d'apprenant.e.s dans des langues différentes.
Dans l'interaction avec les apprenant.e.s
La SD est rédigée principalement en L2, mais il ne faut pas hésiter à recourir à la L1 pour se faire comprendre par les apprenant.e.s.
D'autres langues nationales parlées par les apprenant.e.s, autres que le gulimancema, peuvent aussi être mobilisées pour assurer une continuité entre les pratiques langagières des apprenant.e.s à l'extérieur et à l'intérieur de la classe ; cela favorisera leur sentiment de sécurité linguistique et les rassurera pour prendre la parole, notamment lors des activités d'élaboration du lexique bilingue ou de comparaisons inter linguistiques.

À certains moments de la leçon, laisser les apprenant.e.s se focaliser sur ce qu'ils veulent dire et non sur comment ils le disent ; une correction excessive de l'enseignant.e sur la façon dont s'expriment les apprenant.e.s peut réduire leur sentiment de sécurité linguistique et affecter leurs apprentissages.

II.3.2. Le temps estimé des activités

La séquence peut s'inscrire sur une temporalité relativement longue (environ 12 à 16 semaines), la durée des séances variant en fonction des caractéristiques des activités proposées (voir le plan de la séquence avec l'articulation des différentes séances et la répartition entre activités intégrées et spécifiques, à la page suivante). Les termes d'ateliers et d'activités ne doivent pas être compris comme une suite d'activités à mener en une seule fois, en une seule séance : au sein d'un atelier, les activités peuvent être découpées en plusieurs séances, voire se conduire sur plusieurs jours, si nécessaire.

II.3.3. Les pictogrammes

Pour rendre le guidage du travail d'enseignement-apprentissage le plus clair possible, un certain nombre de pictogrammes sont utilisés dans la séquence. Un « pictogramme » est un dessin simplifié désignant une action ou un concept. Dans le cadre de cette SDD, les pictogrammes vous permettent de saisir rapidement comment mener les activités et ce qui est enseigné ou appris dans chacune d'elle.

Vous pouvez reproduire ces pictogrammes sur des cartons et les afficher en début d'activité, de manière que les apprenant.e.s saisissent clairement ce qu'ils vont devoir faire et apprendre durant l'activité.

Les principaux pictogrammes utilisés dans cette séquence sont :

1) Modalité d'organisation du travail

 En groupe

 En binôme

 En individuel

 En plénière

2) Autres pictogrammes courants



Commentaires à l'attention de l'enseignant



Constat issu d'un atelier ou d'une activité

II.3.4. Principes didactiques

La découverte progressive du texte fait des allers et retours entre le texte, les images et les hypothèses des apprenant.e.s.

L'alternance entre les **activités intégrées** (la compréhension et production orale et écrite sur le conte) et les **activités spécifiques** (c'est-à-dire des activités sur des aspects liés au code alphabétique et au fonctionnement de la langue) doit être respectée.

Dans cette SDD, les apprenant.e.s doivent mobiliser deux langues : le français et le gulimancema.

II.3.5. Instructions officielles

L'enseignant.e prendra l'habitude de/d' :

- prendre toutes les dispositions permettant d'établir la confiance entre lui et les apprenant.e.s ;
- poser des questions de compréhension aux apprenant.e.s ;
- faire donner au besoin les mots et structures en langue nationale afin de susciter les bonnes réponses en français ;
- accorder un temps aux apprenant-e-s pour répondre aux questions avant de passer à la consigne suivante ;
- désigner un ou plusieurs apprenant.e.s selon les indications de la situation pour jouer le dialogue ;
- expliquer les consignes ;
- s'assurer que l'apprenant.e comprend la consigne qui lui est adressée ;
- dire à l'apprenant.e qu'il doit répondre aux questions par des phrases complètes ;
- déterminer le temps pour exécuter les consignes.

Vue d'ensemble

Atelier	Activités	Objectifs d'apprentissage	Matériel
PHASE 1 : MISE EN SITUATION			
	1.1.FD. Le projet de classe (L1)	S'approprier les enjeux du projet Formuler des titres de contes évoquant des animaux Proposer un projet adapté au contexte	Exemple(s) de mini-livre
	1.2.FD. Les serpents (L1)	Définir et reformuler le mot serpent Donner des titres de conte Dire des contes avec les serpents comme personnages	Papier kraft
PHASE 2 : ATELIERS D'APPRENTISSAGE			
ATELIER 1 Le titre	2.1.1.FD. : Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1- L2)	S'approprier un lexique utile pour comprendre et raconter l'histoire en L1 et L2	Cartes avec illustrations
	2.1.2.FD. : Hypothèses sur le titre (L1-L2)	Proposer des titres du conte	Illustration, Tableau, cahier de brouillon,papier Kraft
	2.1.3.FD. Découverte du titre (L1)	Identifier le titre du conte Comparer le titre en L1 et L2	Titre en L1 et en L2
	2.1.4.FD. : Les phonèmes vocaliques nasalisés et leurs graphies (L2-L1)	Coder des syllabes contenant des phonèmes vocaliques nasalisés [ã], [ɔɔ], [ɔɔ] Rechercher des mots contenant le son [ã]	Liste de mots
	2.1.5.FD. : la phrase interrogative (L1-L2)	Formuler des phrases interrogatives en L1 et en L2 Identifier les indices de reconnaissance des phrases interrogatives en L1 et en L2	Liste de phrases
	2.1.6.FCN : Hypothèses sur le contenu de l'histoire (L1-L2)	*Illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire* *Produire la suite la plus probable de l'histoire*	Tableau, cahier de brouillon,papier Kraft
Évaluation-remédiation 1			

ATELIER 2 **La situation initiale**	2.2.1.FCN : Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2)	S'approprier un lexique utile pour comprendre et raconter l'histoire en L1 et L2	Cartes avec illustrations
	2.2.1.FCN : Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2)	S'approprier un lexique utile pour comprendre et raconter l'histoire en L1 et L2	Cartes avec illustrations
	2.2.2.FD : Découverte de la situation initiale (L1-L2)	Rechercher des mots ou expressions dans le conte Comprendre le texte, en prenant appui sur la reformulation de l'épisode Repérer, donner après lecture des informations sur le texte Reformuler individuellement l'épisode découvert	Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte
	2.2.2.FCN : Découverte de la situation initiale (L1-L2)	Rechercher des mots ou expressions dans le conte Comprendre le texte, en prenant appui sur la reformulation de l'épisode Repérer, donner après lecture des informations sur le texte Reformuler individuellement l'épisode découvert	Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte
	2.2.3.FD : Discours direct (L1-L2)	Prononcer les paroles des personnages Identifier les signes du discours direct	
	2.2.3.FD : Discours direct (L1-L2)	Prononcer les paroles des personnages Identifier les signes du discours direct	
	2.2.3.FCN : Discours direct (L1-L2)	Prononcer les paroles des personnages Identifier les signes du discours direct	
	2.2.3.FCN : Discours direct (L1-L2)	Prononcer les paroles des personnages Identifier les signes du discours direct	
	2.2.4.FCN : Lexique bilingue (L1-L2)	Constituer un lexique bilingue Ecrire correctement les mots du lexique bilingue	Liste de mots
	2.2.4.FCN : Lexique bilingue (L1-L2)	Constituer un lexique bilingue Ecrire correctement les mots du lexique bilingue	
	2.2.5.FCN : Hypothèses sur la suite de l'histoire (L1-L2)	*Illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire* *Produire la suite la plus probable de l'histoire*	Tableau, cahier de brouillon,papier Kraft
	2.2.6.FD : Mise en dialogue (L1-L2)	*Formuler des paroles de personnages du conte* *Mettre en scène le conte*	Extrait du conte
	2.2.6.FCN : Mise en dialogue (L1-L2)	*Formuler des paroles de personnages du conte* *Mettre en scène le conte*	Extrait du conte
Évaluation-remédiation 2			

Situation d'intégration 1			
ATELIER 3 **La complication**	2.3.1.FCN : Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2)	S'approprier un lexique utile pour comprendre et raconter l'histoire en L1 et L2	Cartes avec illustrations
	2.3.1.FCN : Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2)	S'approprier un lexique utile pour comprendre et raconter l'histoire en L1 et L2	Cartes avec illustrations
	2.3.2.FCN : Découverte de la complication (L2-L1)	Rechercher des mots ou expressions dans le conte Comprendre le texte, en prenant appui sur la reformulation de l'épisode Repérer, donner après lecture des informations sur le texte Reformuler individuellement l'épisode découvert	Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte
	2.3.2.FCN : Découverte de la complication (L2-L1)	Rechercher des mots ou expressions dans le conte Comprendre le texte, en prenant appui sur la reformulation de l'épisode Repérer, donner après lecture des informations sur le texte Reformuler individuellement l'épisode découvert	Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte
	2.3.3.FD : Les structures syllabiques (L2-L1)	Segmenter un mot en syllabes Coder le nombre de syllabes d'un mot Localiser une syllabe dans un mot Identifier les structures syllabiques *en L1 et en L2*	pictogrammes serpent, venin
	2.3.3.FCN : Les structures syllabiques (L2-L1)	Segmenter un mot en syllabes Coder le nombre de syllabes d'un mot Localiser une syllabe dans un mot Identifier les structures syllabiques *en L1 et en L2*	pictogrammes serpent, venin

	2.3.4.FCN : Orthographe : accord sujet-verbe (L2)	*Identifier le sujet du verbe* *Accorder le sujet et le verbe*	Extrait du conte 'Situation initiale+ complication) Tableaux d'exercices
	2.3.4.FCN : Orthographe : accord sujet-verbe (L2)	*Identifier le sujet du verbe* *Accorder le sujet et le verbe*	Extrait du conte 'Situation initiale+ complication) Tableaux d'exercices
	2.3.4.FCN : Orthographe : accord sujet-verbe (L2)	*Identifier le sujet du verbe* *Accorder le sujet et le verbe*	Extrait du conte 'Situation initiale+ complication) Tableaux d'exercices
	2.3.4.FCN : Orthographe : accord sujet-verbe (L2)	*Identifier le sujet du verbe* *Accorder le sujet et le verbe*	Extrait du conte 'Situation initiale+ complication) Tableaux d'exercices
	2.3.5.FCN : la forme négative (L1-L2)	*Découvrir les marques de la négation* *Identifier et utiliser les marques de la négation*	Phrases en L1 et L2
	2.3.5.FCN : la forme négative (L1-L2)	*Découvrir les marques de la négation* *Identifier et utiliser les marques de la négation*	Phrases en L1 et L2
	2.3.6.FCN : Lexique bilingue (L1-L2)	*Poursuivre la production d'un lexique provisoire (collectif dans l'environnement lettré et individuel, dans le cahier)* *Apprendre l'orthographe des mots*	Liste de mots, cahiers
	2.3.6.FCN : Lexique bilingue (L1-L2)	*Poursuivre la production d'un lexique provisoire (collectif dans l'environnement lettré et individuel, dans le cahier)* *Apprendre l'orthographe des mots*	Liste de mots, cahiers
	2.3.7.FCN : Hypothèses sur la suite de l'histoire (L1)	*Illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire* *Produire la suite la plus probable de l'histoire*	Tableau, cahier de brouillon,papier Kraft
	2.3.7.FCN : Hypothèses sur la suite de l'histoire (L1)	*Illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire* *Produire la suite la plus probable de l'histoire*	Tableau, cahier de brouillon,papier Kraft
	2.3.8.FCN : Mise en dialogue	*Formuler des paroles de personnages du conte* *Mettre en scène le conte*	Environnement lettré
	2.3.8.FCN : Mise en dialogue	*Formuler des paroles de personnages du conte* *Mettre en scène le conte*	Environnement lettré
Évaluation-remédiation 3			

ATELIER 4 **Les actions**	2.4.1.FD: Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2)	S'approprier un lexique utile pour comprendre et raconter l'histoire en L1 et L2	Cartes avec illustrations
	2.4.1.FCN : Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2)	S'approprier un lexique utile pour comprendre et raconter l'histoire en L1 et L2	Cartes avec illustrations
	2.4.2.FCN : Découverte des actions (L1-L2)	Lire l'extrait Rechercher des mots ou expressions dans le conte Répondre aux questions de compréhension détaillée du texte Repérer, donner après lecture des informations sur le texte Reformuler individuellement l'épisode découvert	Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte
	2.4.2.FCN : Découverte des actions (L1-L2)	Lire l'extrait Rechercher des mots ou expressions dans le conte Répondre aux questions de compréhension détaillée du texte Repérer, donner après lecture des informations sur le texte Reformuler individuellement l'épisode découvert	Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte
	2.4.2.FCN : Découverte des actions (L1-L2)	Lire l'extrait Rechercher des mots ou expressions dans le conte Répondre aux questions de compréhension détaillée du texte Repérer, donner après lecture des informations sur le texte Reformuler individuellement l'épisode découvert	Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte
	2.4.3.FCN : La phrase simple (L1-L2)	*Identifier les différents constituants de la phrase simple en L1 et en L2* *Comparer la structure de la phrase simple L1 et celle de L2* *Constater la similarité dans l'ordre des constituants de la phrase simple L1 et L2*	Phrases
	2.4.3.FCN : La phrase simple (L1-L2)	*Identifier les différents constituants de la phrase simple en L1 et en L2* *Comparer la structure de la phrase simple L1 et celle de L2* *Constater la similarité dans l'ordre des constituants de la phrase simple L1 et L2*	Phrases

	2.4.3.FCN : La phrase simple (L1-L2)	*Identifier les différents constituants de la phrase simple en L1 et en L2* *Comparer la structure de la phrase simple L1 et celle de L2* *Constater la similarité dans l'ordre des constituants de la phrase simple L1 et L2*	Phrases
	2.4.3.FCN : La phrase simple (L1-L2)	*Identifier les différents constituants de la phrase simple en L1 et en L2* *Comparer la structure de la phrase simple L1 et celle de L2* *Constater la similarité dans l'ordre des constituants de la phrase simple L1 et L2*	Phrases

	2. 4.4.FCN : Les articulations composées (L2)	*Identifier des mots contenant des articulations composées* *Lire et écrire des mots contenant des articulations composées (l et r)* *Construire des phrases avec des mots contenant des articulations composées étudiées*	Texte du conte, (situation initiale, complication et actions), tableaux à compléter
	2.4.5.FCN : Lexique bilingue (L1-L2)	*Constituer un lexique bilingue* *Écrire correctement les mots du lexique bilingue*	Liste de mots
	2.4.5.FCN : Lexique bilingue (L1-L2)	*Constituer un lexique bilingue* *Écrire correctement les mots du lexique bilingue*	Liste de mots
	2.4.6.FCN : Hypothèses sur la suite de l'histoire (L2)	*Illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire* *Produire la suite la plus probable de l'histoire*	Tableau, cahier de brouillon,papier Kraft
	2.4.6.FCN : Hypothèses sur la suite de l'histoire (L2)	*Illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire* *Produire la suite la plus probable de l'histoire*	Tableau, cahier de brouillon,papier Kraft
	2.4.7.FCN : Mise en dialogue (L1-L2)	*Formuler des paroles de personnages du conte* *Mettre en scène le conte*	Extrait du conte
	2.4.7.FCN : Mise en dialogue (L1-L2)	*Formuler des paroles de personnages du conte* *Mettre en scène le conte*	Extrait du conte

Évaluation-remédiation 4			
Situation d'intégration 2			
ATELIER 5 **La résolution et la situation finale**	2.5.1.FCN : Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2)	Mettre en mémoire un lexique en lien avec le conte en L1 et en L2	Carte avec illustrations (Cf annexe 3)
	2.5.1.FCN : Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2)	Mettre en mémoire un lexique en lien avec le conte en L1 et en L2	Carte avec illustrations (Cf annexe 3)
	2.5.2.FCN : Découverte de la fin (L1-L2)	Rechercher des mots ou expressions dans le conte Comprendre le texte, en prenant appui sur la reformulation de l'épisode Repérer, donner après lecture des informations sur le texte Reformuler individuellement l'épisode découvert	Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte
	2.5.2.FCN : Découverte de la fin (L1-L2)	Rechercher des mots ou expressions dans le conte Comprendre le texte, en prenant appui sur la reformulation de l'épisode Repérer, donner après lecture des informations sur le texte Reformuler individuellement l'épisode découvert	Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte
	2.5.2.FCN : Découverte de la fin (L1-L2)	Rechercher des mots ou expressions dans le conte Comprendre le texte, en prenant appui sur la reformulation de l'épisode Repérer, donner après lecture des informations sur le texte Reformuler individuellement l'épisode découvert	Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte
	2.5.3.FCN : Compréhension de l'histoire (L1-L2)	*Identifier des informations présentes dans un texte* *Produire des affirmations en lien avec une histoire*	Environnement lettré
	2.5.3.FCN : Compréhension de l'histoire (L1-L2)	*Identifier des informations présentes dans un texte* *Produire des affirmations en lien avec une histoire*	Environnement lettré

	2.5.4.FD : Orthographe (L1 ou L2)	*S'approprier les règles orthographiques adéquates*	Cahiers de brouillon, cahiers de devoirs
	2.5.4.FCN : Orthographe (L1 ou L2)	*S'approprier les règles orthographiques adéquates*	Cahiers de brouillon, cahiers de devoirs
	2.5.5.FCN : Lexique bilingue (L1-L2)	*Poursuivre la production d'un lexique provisoire (collectif dans l'environnement lettré et individuel, dans le cahier)* *Apprendre l'orthographe des mots*	Liste de mots, cahiers
	2.5.5.FCN : Lexique bilingue (L1-L2)	*Poursuivre la production d'un lexique provisoire (collectif dans l'environnement lettré et individuel, dans le cahier)* *Apprendre l'orthographe des mots*	Liste de mots, cahiers
	2.5.6.FCN : Mise en dialogue	*Formuler des paroles de personnages du conte* *Mettre en scène le conte*	
	2.5.6.FCN : Mise en dialogue	*Formuler des paroles de personnages du conte* *Mettre en scène le conte*	
Évaluation-remédiation 5			
Situation d'intégration 3			

PHASE 3 : RÉALISATION DU PROJET D'APPRENTISSAGE			
	Activité FD RP.3.1.1. : Préparation de la mise en scène	*Raconter/lire individuellement l'histoire lors d'un événement public (dans une autre classe, dans une réunion communautaire, en famille)* *Mettre en scène (en duo ou trio) le conte dans un événement public* *Produire à l'aide du texte de référence sa propre version du conte Comment les serpents ont acquis leur venin ?* *Produire un conte du Pourquoi et du Comment à faire figurer dans un recueil*	Texte dans l'environnement lettré, illustrations.
	Activité RP.3.1.2. : La mise en scène	*Mettre en scène le conte en L1 et L2.*	Matériel de déguisement.
	Activité RP.3.1.3. : La production du mini-livre.	*Produire en groupe un mini livre en L1 et en L2.*	Cahiers, feuilles A4, crayons de couleurs.
	Activité RP.3.1.4. : La production d'un autre conte.	*Produire individuellement un conte du pourquoi ou du comment en L1 et/ou en L2.*	Tableau, cahiers, grille de planification, critères d'auto évaluation.
	Activité RP.3.2.1. : Lecture en réseau (L1-L2)	*Lire correctement le conte en L1 et en L2.* *Répondre aux questions posées sur le conte.*	Tableau, Texte (annexe 1) cahiers, grille de planification, critères d'auto évaluation.
	Activité RP.3.2.2. : La lecture collaborative	*Lire le conte de façon collaborative.*	Bandelettes des extraits du conte « la grenouille et le serpent ».
	Activité RP.3.2.3. : Lecture en réseau (L1-L2)	*Comparer le conte de la SD et les 2 nouveaux contes. Découvrir des ressemblances et différences entre ces contes*	Cahiers, Contes dans l'environnement lettré, Tableau de comparaison

DEUXIÈME PARTIE :
ASPECTS PRATIQUES

PHASE 1 : MISE EN SITUATION

Exemples de fiches pédagogiques entièrement préparées

Classe : 2AB Effectif : F……G……..T……AH……F.…G…. ADI……F……G…..
Date : ……..
Champ disciplinaire : Langues et communication
Disciplines : Gulimancema
Matière : expression orale
Activité 1.1. : Le projet de classe
Objectifs d'apprentissage : O bangikoa n fidi ki :

- waani ban lingi yaala li tuonbilikaali/porose nni;
- waani ti yandi togida n maadi yaa paka maama mayula ;
- waani li tuonbilikaali /porose yaa bàà fidi ki túa gaapo u dogu bi ku cogidiegu paka pó.

Matériel/support :

- Collectif : tableau, craie, ardoises géantes.
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoise, craie.

Documents : SDD ''***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? "Lí cíli lede ke i we bàà yí lúabidi ?***
Langue : L1
Durée : 30 min
Méthode/technique utilisée : Travaux de groupes, travail par binôme, activité collective.

Déroulement de la séance

PHASES/DURÉE	RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E.	ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S	OBSERVATIONS
PHASE DE PRESENTATION (5 min)			
Rappel/prérequis (3 min)	Canbáa n búali ::Li binkpiali nni, yí den bangi ilaa láabáali leni ilaa porose yo ?	Bi bángikáaba n lébidi: U telimu tágima tógiditágima /Li tili nni cogima mi gulimancéma n	
Motivation (2 min)	Wan mia ban waani ban kpía lá yaa télimi mayula/ wan lingi yaala mi bangipánma nni ki go mía bi bangikaaba n togidi wan wáani ke o lingi yaalail donne les objectifs de la nouvelle leçon	--Bi bángikáaba n téni i telimi mayula/: O yángbánlo, o ŋmáamo leni ki jákpewúonga togida; O kokolo léni o lúomo togida; mi togidima -B maagda b meng n kelge, la b lebg n dık zãmsgã tʊlsem-dãmbã ne b meng gom-biisi	
PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20 min)			
Présentation de la situation d'apprentissage (3 min)	Yí bangima po, yí bàà ñíi yaa telimu n tie ne ki bangi bonla bonciánla « Lí cíli lede ke i we bàà yí lúabidi ? » Ti bàà fidi ki bangi be yo ? Ti bàà fidi ki páa be yaa láabáali yo ti cogibilieba leni ti danba ?	- Bi cengi ki go lébidi i búali: - Bi bangi mi cogima - Bi bangi mi diánma. - Bi bangi ki togidi u telimu./ - Ki yaa ca	

Analyse/Échanges/ production (12 min) ,	**Consigne 1 (4 min)** : Yendiyendo leni a caga nni, kpáagi mani ki waani ban tagi u telimu maama. **Consigne 2(4 min)** : Kpáagi mani ki káani a caga cagili kuli n lingi ki diani ti yandi telimi po a mayula./ **Consigne 3(4 min) :** Cili mani yendiyendo ki súagi a caga nni, ki diani yaa porose n bàà waani u telimu fuoma n tie yaala/	Bi bángikáaba boe a caga nni ki lébidi i buali Yaa telinbuolu n tie ne wangi ti yandi leni i tiidi tagu moala. bi ñunma, bi moe, bi yema, ban bua yaala leni ban náni yaala, ki yaa ca. Nannanli: Jákpewúonga tíeni lédé ke bi túa ke wani n fani ki cie ti moayandi kuli ? n teni ke li fefenli co a kobila ? Be n teni ke ku fuayoyuogu tilu foagi ? bángikáaba bandi u telimu leni ban maadi yaaba yaa maama, bi fidi ki togidi biba u telimu, bi fidi ki wangi u telimu mayutaanma, bi fidi ki tiendi yaa nannana n liebi leni u telimu. .	         

Synthèse/ application (5 min)	TWaani mani yin bàà tieni yaala u telimu puoli	zãmsg buud toor-toor sẽn Tin bangi yaala kuli u telimu nni yeni, ti bàà togidi likuli ti danba po, ki diani magbanbiga ki teni ti lieba toaba	
PHASE D'ÉVALUATION (5 min)			Critères d'évaluation
Étape 1. Évaluation des acquis (4 min)	Cánbáa n táa tuona lie ya n tuugi leni yaa porose n tie ne « Lí cíli lede ke i we bàà yí lúabidi ? » Porose tuona bàà tieni ule yogu yo?. **Défis additionnels** Cánbáa n teni tuontoana ya n pá ki cie ki teni ban pégidi. Wan nóanli a cogibila tuonli yaa tiegi ki teni ban ŋanbi ki diani yaala n ki tiegi./ **Remédiation** Cánbáa n ŋanbi ki todi yaaba n ki bandi./	Bi bángikáaba tagi yaa tíanannana n tuugi leni ban maadi yaaba yaa maama u telimu nni ki go dangi tíbíga/tíc ogikáabiga. -Porose tuona bàà soani u cogu juodima badu daali bi badu ba daali leni bi bidanba. Ban pégidi bi tuonli nni yaala n siéni ki bua pégidima.	 
Étape2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison (1 min)	Denpo, mia mani yi danba leni yi náatáanpuomu n teni yi ki dobiga nni telimi ba mayula	S'engagent à exécuter ladite activité et à en faire un compte-rendu.	

Classe : 2AB **Effectif : F :……G :……..T :……AH……F :……G :……T…….**
ADI :….F :……G :……T :….
Date : ……..
Champ disciplinaire : Langues et communication
Discipline : Gulimancema
Matière : Lecture/écriture
Activité 1.2. : Les serpents
Objectifs d'apprentissage : à l'issue de la séance, l'apprenant(e) doit être capable de :

- Définir et reformuler le mot serpent ;
- Donner des titres de conte ;
- Dire des contes avec les serpents comme personnages.

Matériel/support :

- Collectif : tableau, craie, ardoises géantes
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoise, craie.

Documents : SDD '' ***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ?"***
Langue : L1
Durée : 30 mn
Méthode/technique utilisée : Travaux de groupes, travail par binôme, activité collective.

Déroulement de la séance

ÉTAPES/ DURÉE	RÔLE DE L'ENSEIGNANT-E	ACTIVITÉS DES APPRENANT-E-S	OBSERVA-TIONS
PHASE DE PRÉSENTATION(5min)			
Prérequis 3min	Pose la question : Quels genres d'histoires vos parents vous racontent-ils, le soir au village ?	répondent.	 
Motivation 2min	- fait donner des titres de contes déjà entendus - communique les objectifs de la séance	- donnent des titres de contes - écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux.	 

PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20min)			
Présentation de la situation d'apprentissage 3min	Dans la cour de récréation, les apprenants constitués en équipes organisent un jeu consistant à donner des noms qui renvoient au serpent. Tes camarades te désignent pour jouer le jeu. Donne des noms qui renvoient au serpent. Ki fuodibiga luolu nni bi bangikaaba tieni a caga ki tieni ku jeligu ke gu tie ki fidi lingi yaa yela kuli n tuugi leni o wa. A lieba n gandi fini yo ku jeligu yeni pò. Waani yaa yela n tuugi leni o wa.	Écoutent et proposent des. réponses : serpent, boa, corde, reptile…	 
Analyse/ Échanges/ production 12min	**Consigne 1(4min)** : Individuellement réfléchissez puis en groupe, notez les idées qui vous viennent à l'esprit à propos du mot « serpent » Tuonli 1 (min 4) : Yendiyendo, kpaagi mani, a cga nni mo, diani mani ya yeli kuli n cua yi yantiana nni ki liebi leni o « wa».	Ils réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et proposent leurs réponses : Wàlàbili, Bilariŋangu/boado, koalimoanli Ñina, luabidi, yua pia yaa luabidi n bia/ yĩn-wokoñinfoagi, puaga, yuli ke li nani fanyali, lanyagidili noani, wanuama, bonmoanma waamu, fuali, tibu, yaala n kan tuo ki síi.ki sani, ki yaa jie, ki deli, ki balini, ki fini, ki wuoni, ki fíi, ki múu, ki sóadi	

		vipère, boa, cobra, naja, mamba, brousse, pierres, broussailles, arbre, crochets / dents, venin, venimeux, dangereux, ne pas toucher, s'enfuir, avoir peur, trembler, corps allongé, écailles, tête en forme de triangle, langue qui se sépare en deux, pas de pattes, noir, vert, brun, ramper S'enrouler, se cacher, sauter, mordre, étouffer	  
	Consigne 2 (4min) : Individuellement réfléchissez puis en groupe, donnez des titres de contes dont l'un des personnages est le serpent. Tuonli 2 (min 4) : Yendiyendo, kpaagi mani, a cga nni mo yin ji taani ki lingi i telimi mayula ke ban maadi yaaba yaa maama síiga, o wa táa lienni.	Ils réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et proposent leurs réponses : - Pourquoi les serpents rampent-ils ? - La jeune fille et le serpent, - L'homme et le serpent Boa, - La grenouille et le serpent, - Etc.	  
	Consigne 3 (4min) : Individuellement réfléchissez puis en groupe, dites des contes courts dont l'un des personnages est le serpent. **Tuonli 3 (min 4)** : Yendiyendo, kpaagi mani, a cga nni mo, ji togidi yaa telimi n koabi ke ban maadi yaaba yaa maama síiga, o wa ye lienni.	Ils réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et disent des contes courts dont l'un des personnages est le serpent.	

Synthèse/ Application 5min	Donne des titres de contes dont l'un des personnages est le serpent. Teni telimi mayula ke ban maadi yaaba yaa maaa síiga, o wa ye lienni.	Répondent	 
ÉVALUATION (5min)			Critères d'évaluation
Étape 1. Évaluation des acquis 4min	Pose les questions suivantes aux apprenant.e.s : - cite deux titres de contes de ton milieu dont l'un des personnages est le serpent ; - donne trois idées qui te viennent à l'esprit à propos du serpent ? Canbàa n búali bi bángikáaba yaa búali n tie ne : - Waani a dobiga nni telimi mayula lie ke ban maadi yaaba yaa maama síiga, o wa ye lienni. - Waani yaa yantiana ke a pia ke a tuugi leni o wa **Défi additionnel :** pourquoi est-il interdit de dire les contes dans la journée **tuonpuginkaali yaaba n tuodi ki gbeni po:** Be yaa po yo ke li tie kúali ban tieni i telimi u yensiinu. ?	Ils écoutent et répondent aux questions : 1. ils citent quelques contes de leur milieu dont l'un des personnages est le serpent ; 2. venin, dangereux, rampe, brousse ; Donnent la bonne réponse	 

	Fait corriger Vérifie la correction Ki ŋanbi ki diidi mi pégidima yaa tiegi **Remédiation :** **Pegidipuginma** Donne des explications complémentaires Cánbáa n go waani ki pugini bi bángikáaba mi bangima fúuli.	Écoutent les explications complémentaires Bi bángikáaba cengi ki go lébidi i buali : 1. Ban teni yaa telimu n ye bi dobiga nni ke u niinni ban maadi yaaba yaa maama siiga, o wa ta/a lieni./ lúabidi, yaala n bia, yaala n fúli, fúali ; Ban lébidi i buali	
Étape 2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison 1min	À la maison, demandez à vos parents et frères de vous dire des contes du milieu dont l'un des personnages est le serpent Denpo, mia mani yi danba leni yi náatáanjamu n teni yi ki dobiga nni telimi ba ke i niinni ban maadi yaaba yaa maama, o wa táa lieni.	Ban tuo ki tieni mi bangima tuonli ki go wáani li .	

PHASE 2 : ATELIERS D'ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE

ATELIER 1 : Le titre du conte

Classe : 2AB Effectif : F :……G :……..T :……AH……F :……G :……T…….
ADI :….F :……G :……T :….
Date : ……..
Champ disciplinaire : Langues et communication
Disciplines : Gulimancema-français
Matière : Vocabulaire
Activité 2.1.1. : Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2)
Objectifs d'apprentissage : à l'issue de la séance, l'apprenant.e doit être capable de/d' :

- ✓ *identifier les personnages du conte en L1 et L2 ;*
- ✓ *expliquer l'histoire en L1et L2 ;*
- ✓ *construire des phrases en employant le lexique du conte en L1et L2.*

Matériel/support :

- Collectif : tableau, craie, ardoises géantes
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoise, craie.

Documents : SDD ''***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ?"***
Illustrations : Lion, lièvre, singe, brousse, puits, se promener, tomber.
Langue : L1et L2
Durée : 30 min
Méthode/technique utilisée : Travaux de groupes, travail par binôme, activité collective.

Déroulement de la séance

ÉTAPES/DURÉE	RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E	ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S	OBSERVATIONS
PHASE DE PRÉSENTATION (5 min)			
Rappel 3 min	Pose les questions : - qu'est-ce qu'un conte du pourquoi ou du comment ? - cite des titres de contes dont l'un des personnages est le serpent. - Yaala yaa po telimu bi lan cili maama telimu ti be yaa telimu yo ? - wáani telimi mayula ke o wa táa a niinni.	- donnent la réponse sur la définition du conte en L2 ; - cite des exemples de contes parlant du serpent en L2	 
Motivation 2 min	- fait rappeler le projet de communication et d'apprentissage (voir SDD communique des objectifs de la séance - Cánbáa n teni ban tiadi bi tuonbilikaali/ porose yua n tuugi leni li boeli banma, mi bangima pò.	- rappellent le projet de communication et d'apprentissage L2 ; - écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux. L2	 

PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20 min)			
Présentation de la situation d'apprentissage 3 min	Dans le cadre de votre apprentissage, vous allez identifier les personnages du conte « Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? » et utiliser le lexique pour construire de nouvelles phrases en L1 et en L2. En écoutant le conte, aidez votre camarade à dire les noms des personnages en gulimancema et français. Yi bangima pó, lingi mani ban maadi yaaba yaa maama yaa telimu n tie ne niinni « Lí cíli lede ke i we bàà yí lúabidi ? » ki táa ban bundi bi pò yaa mataabimu ki tági mataapaana mi gulimancéma leni mi bonpienma nni. Cengi u telimu ki go fidi ki todi a lielo n waani ban maadi yaaba yaa maama yela mi gulimancema leni mi bonpienma nni.	- identifient les personnages du conte puis utilisent le lexique pour construire des phrases en L1 et en L2 -Bi bángikáaba n wáani ban maadi yaaba yaa maama u telimu nni ki go táa yaa máatáabila ke bi bundi bi pó ki tagi a mataana mi gulimancema leni mi bonpienma nni. - écoutent et proposent des noms de personnages : le lion, le singe et le lièvre. Ban cengi ki go teni yela ya ke bi maadi u telimu : yángbánlo, ŋmaamo leni ki jákpewúongaa	 
Analyse/ Échanges/ production (12 min)	**Consigne 1 (4 min)** : Individuellement puis en groupe, observez les illustrations et donnez les noms correspondants en gulimancema et en français. **Tuonli 1 (min 4)**: Yendiyendo leni a caga nni, diidi a nannana ki teni yaa yela yaa bundima n tuugi leni yaba mo gulimancema leni mi bonpienma nni.	Observent les illustrations Réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et proposent leurs réponses : Un serpent = wa - Des serpents = we - Le venin = lúabidi Ban diidi a nannana Ban kpaagi yendiyendo, ki yuandi ki boe a caga nni ki wáani bi malébidima : we tie wa ya cie yendo. lúabidi	  

	Consigne 2 (4min) : Individuellement puis en groupe, expliquez-en L1 et L2 ce qui a été dit dans le conte « Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? » Tuonli 2 (min 4) : Yendiyendo leni a caga nni, wáani mani, mi gulimancema léni mi bonpiénma nni, ban yedi yaala yaa telimu n tie ne niinni “Lí cíli lede ke i we bàà yí lúabidi ?“	Réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et proposent leurs explications du conte en L1 et L2.	
	Consigne 3 (4min) : Individuellement puis en groupe, construisez oralement et à l’écrit des phrases en gulimancema et en français en utilisant le lexique du conte Tuonli 3 (min 4) : Yendiyendo leni a caga nni, táa mani u telimu nni mataabila ya ke bi bundi yi poyeni ki tági a mataana bu ñoabu nni leni mi dianma nni.	Réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et proposent leurs réponses en L1 et L2.	
Synthèse/ application (5 min)	Invite les apprenant.e.s à construire des phrases pour reconstituer le conte en L1 et en L2 Cánbáa n mia bi bángikáaba n tági u telimu mi gulimancema leni mi bonpienma nni leni yin kpía tági yaa mataana yéni.	Construisent des phrases en L1 et en L2 pour reconstituer le conte.	

ÉVALUATION (5 min)			Critères d'évaluation
Étape 1. Évaluation des acquis (4 min)	Montre une à une quelques illustrations du conte et demande aux apprenant-e-s de les nommer ; Cánbáa n yaa wangi yendo-yendo u telimu nannana ba ki mia bi bangikaaba n táa a nannana yeni yela. Prononce un mot ou une expression du conte et invite les apprenant.e.s à construire une phrase en l'utilisant. Cánbáa n táa yaa yeli bi mataajenli n ye u telimu nni ki mía bi bangikaaba n tági mataali leni láá yela. **Défi additionnel :** Fait corriger Vérifie la correction **Remédiation :** Donne des explications complémentaires	Écoutent et répondent aux questions : - nomment les illustrations présentées ; - construisent des phrases avec les mots ou expressions proposés ; - Ban táa Cánbáa n wangi yaa nannana ; - Ban tági a mataana leni ban teni yaa yela bi matáajena yeni. Traite le défi additionnel Corrigent Écoutent les explications complémentaires	 
Étape 2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison (1 min)	À la maison, demandez à vos parents et frères de vous aider à répondre aux questions suivantes : Quelles sont les espèces de serpents du milieu ? De quoi se nourrissent les serpents ? Denpo, mia mani yi danba leni yi náatáanjamu ban todi yi yin lébidi yaa buali n tié ne : Yi dobiga nni, iláa wébuoli n ye ? I wé di be yo ?	S'engagent à exécuter ladite activité et à en faire un compte-rendu. Bi bangikaaba n tuo ki baa soani li tuonli yeni ki go ti fidi ki waani ban soani maama li cogidieli nni.	

Classe : 2AB **Effectif : F :……G :……..T :……AH……F :……G :……T…….**
ADI :….F :……G :……T :….
Champ disciplinaire : Langue et communication
Discipline : Gulimancema/Français
Matière : Lecture/écriture
Activité : 2.1.2. Hypothèses sur le titre
Objectif d'apprentissage : à l'issue de la séance, l'apprenant(e) doit être capable de :
Proposer des titres du conte.
Matériel/ support :
- Collectif : tableau, craie, ardoises géantes.
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoises, craie.

Documents : SDD '' ***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ?"***
Langue : L1 et L2
Durée : 30 mn
Méthode/technique utilisée : Travaux de groupes, plénière.

Déroulement de la séance

ÉTAPES/DURÉE	RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E	ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S	OBSERVA-TIONS
PHASE DE PRÉSENTATION (5min)			
Rappel **3min**	Vérifie la connaissance des apprenant.e.s par rapport aux contes : Qu'est-ce qu'un conte du pourquoi ou du comment ? De quoi se nourrissent les serpents ?	Réponses attendues : - le conte du pourquoi ou du comment explique l'origine des choses ; - les serpents se nourrissent d'insectes, de rongeurs, d'œufs, de volaille.	
Motivation **2min**	- fait énumérer des titres de contes dont l'un des personnages est le serpent ; - communique les objectifs de la séance.	- énumèrent des titres de contes ; - écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux.	

PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20min)			
Présentation de la situation d'apprentissage (3min)	Présente le livre et l'image de la couverture et invite les apprenant.e.s à l'observer  .	Observent le livre et l'image de la couverture	
Analyse/ Échanges/ production (12min)	**Consigne 1 (4min)** : Individuellement et en groupes, dites de quoi on parle dans ce livre.	Réfléchissent, échangent et donnent les réponses : disent qu'il s'agit d'un conte qui parle des serpents.	
	Consigne 2 (4min) : Individuellement puis en groupe, proposez un titre que l'on pourrait écrire sur la couverture du livre en vous basant sur l'image.	Réfléchissent, échangent et donnent les réponses : O wa O wa leni o O wa togida….. waaf togida Lí cíli lede ke o wa… Be yaa po yo ke o wa… Le serpent Le serpent et le/la… L'histoire du serpent Comment le serpent … Pourquoi le serpent …	

	Consigne3 (4min) : individuellement puis en groupe échangez et dites ce qui peut se passer entre le serpent, l'homme et les animaux.	Réfléchissent, échangent et proposent des réponses.	
Synthèse/ Application 5min	Fait une phrase pour donner un autre titre au conte.	S'exécutent	
ÉVALUATION (5min)			
Étape 1. Évaluation des acquis 4min	- donne des noms en gulimancema et invite les apprenant.e.s à les dire en français - propose un contenu pour ce conte **Défis additionnels :** Fait corriger Vérifie la correction **Remédiations :** Donne des explications complémentaires	- disent les noms en français ; - proposent des contenus relatifs au titre du conte ; - traitent les défis additionnels ; - corrigent. Écoutent les explications complémentaires.	
Étape 2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison 1min	À la maison, demande à tes parents de te raconter un conte sur le serpent et les autres animaux	Prennent l'engagement de mener l'activité et en faire un compte-rendu	

Classe : 2AB **Effectif : F :……G :……..T :……AH……F :……G :……T…….**
ADI :….F :……G :……T :….
Date :
Champ disciplinaire : Langue et communication
Disciplines : Gulimancema/Français
Matière : Lecture/écriture
Activité : 2.1.3. Découverte du titre (L1 et L2)
Objectif d'apprentissage : à l'issue de la séance, l'apprenant(e) doit être capable de :

- ✓ Identifier le titre du conte ;
- ✓ Comparer le titre en L1 et L2.

Matériel/ support :

- Collectif : tableau, craie, ardoises géantes.
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoises, craie

Documents : SDD '' ***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? (Lí cíli lede ke i we bàà yí lúabidi ?***
Durée : 30 mn
Méthode/technique utilisée : Travaux de groupes, plénière.

Déroulement de la séance

ÉTAPES/ DURÉE	RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E	ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S	OBSERVATIONS
PHASE DE PRÉSENTATION (5min)			
Rappel 3min	Vérifie la connaissance des apprenants par rapport aux contes : Qu'est-ce qu'un conte du pourquoi ou du comment ? Donne le titre d'un conte que tu connais dont l'un des personnages est le serpent.	Réponse attendue : Le conte du pourquoi ou du comment explique l'origine des choses. Titres : le serpent et la jeune fille, l'histoire du serpent…	 

Motivation **2min**	- Fait énumérer les personnages d'un conte Communique les objectifs de la séance	énumèrent les personnages d'un conte. écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux.	 
PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20min)			
Présentation de la situation d'apprentissage **3min**	Présente l'image de la couverture ainsi que différentes propositions de titres en L1, en L2 et autres langues nationales puis invite les apprenant.e.s à les identifier.	Observent l'image de couverture et identifient les titres proposés : L'amitié entre le singe et la chèvre Lí cíli lede ke i we bàà yí lúabidi ? Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? L'histoire de la chèvre et du serpent	 
Analyse/ Échanges/ production **12min**	**Consigne 1 (4min):** Individuellement et en groupes, sélectionnez le titre en L1 et en L2 qui correspondent le mieux à l'illustration.	Réfléchissent, échangent et donnent les réponses *-Lí cíli lede ke i we bàà yí lúabidi ?* *- Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ?*	  

	Consigne 2 (8min): Individuellement puis en groupe, repérer des ressemblances et des différences en vous appuyant sur les éléments de comparaison suivants : la présence de noms d'animaux ; la présence d'une majuscule au début du titre ; la longueur du titre, le nombre de mots ; le nombre d'espaces entre les mots ; la présence d'un signe de ponctuation particulier à la fin du titre (?); la présence d'un trait d'union (gulimancema) ; la présence d'accents sur certaines lettres (ẽ et ã) ; le code alphabétique (phonèmes et graphèmes communs ou différents).	Réfléchissent, échangent et donnent les bonnes réponses	  
Synthèse/ Application 5min	Fait une phrase pour donner un autre titre au conte	S'exécutent	 
PHASE D' ÉVALUATION (5min)			
Étape 1. Évaluation des acquis 4min	- donne des noms en gulimancema et invite les apprenants à les dire en français - propose un contenu pour ce conte **Défis additionnels :** Fait corriger Vérifie la correction **Remédiations :** Donne des explications complémentaires	- disent les noms en français - proposent des contenus relatifs au titre du conte. Traitent les défis additionnels, corrigent Écoutent les explications complémentaires	 
Étape 2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison 1min	À la maison, demande à tes parents de te raconter un conte sur le lion, le singe ou le lièvre.	Prennent l'engagement à mener l'activité et en faire un compte-rendu.	

Classe : 2AB **Effectif : F :……G :……..T :……AH……F :……G :……T…….**
ADI :….F :……G :……T :….
Date :
Champ disciplinaire : Langue et communication
Disciplines : Gulimancema/Français
Matière : Lecture/écriture
Activité : 2.1.4. Les phonèmes vocaliques nasalisés et leurs graphies (L2-L1)
Objectif d'apprentissage : à l'issue de la séance, l'apprenant(e) doit être capable de :

- ✓ Coder des syllabes contenant des phonèmes vocaliques nasalisés [ã], [õ], [ɛ̃]
- ✓ Rechercher des mots contenant le son [ã]

Matériel/ support :

- Collectif : tableau, craie, ardoises géantes, liste des mots.
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoises, craie

Documents : SDD '' ***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? (Lí cíli lede ke i we bàà yí lúabidi ?"***
Durée : 30 mn
Méthode/technique utilisée : Travaux de groupes, plénière.

Déroulement de la séance

ÉTAPES/ DURÉE	RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E	ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S	OBSERVA-TIONS
PHASE DE PRÉSENTATION (5min)			
Rappel 3min	Vérifie la connaissance des apprenants par rapport aux contes : Qu'est-ce qu'un conte du pourquoi ou du comment ? Fait écrire le titre du conte en L1 et L2.	Réponse attendue : - le conte du pourquoi ou du comment explique l'origine des choses. - écrivent le titre du conte en L1 et L2	 

Motivation 2min	- Fait énumérer les personnages d'un conte Communique les objectifs de la séance	Énumèrent les personnages d'un conte. Écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux.	
PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20min)			
Présentation de la situation d'apprentissage 3min	Dans le cadre de l'apprentissage, tu as écrit le titre du conte sur une ardoise. Un élève d'une autre classe essaie de lire ce titre. Il a des difficultés pour lire certains sons. Aide-le à retrouver le son [ã] pour commencer.	Identifient le son [ã] dans le titre	
Analyse /Échanges/ production 12min	**Consigne 1(4min)** : Individuellement et en groupes, codez les mots suivants en indiquant le nombre de syllabe : Pain, champ, longtemps, chanter, poison, intelligente, singe, frein, franc, front, insecte, sanglier Exemple : serpent : __ __	Réfléchissent, échangent et donnent les réponses : Pain : __ Champ : __ Longtemps : __ __ Chanter : __ __ Poison : __ __ Intelligente : __ __ __ __ Singe : __ Frein : __ Franc : __ Front : __ Insecte : __ __ Sanglier : __ __ __	

	Consigne 2 (4min) : Individuellement puis en groupe, identifiez puis soulignez les [ã], [õ] et [ɛ̃] dans les mots suivants en indiquant la syllabe qui porte le son : Pain, champ, longtemps, chanter, poison, intelligente, singe, frein, franc, front, insecte, sanglier	Réfléchissent, échangent et donnent les réponses : Pain [ɛ̃]: __ Champ [ã]: __ Longtemps [õ] [ã]: __ __ Chanter [ã]: __ __ Poison [õ] : __ __ Intelligente [ɛ̃] [ã]: __ __ __ __ Singe [ɛ̃]: __ Frein [ɛ̃]: __ Franc [ã] : __ Front [õ]: __ Insecte [ɛ̃] : __ __ Sanglier [ã]: __ __ __	  
	Consigne 3 (4min) : individuellement puis en groupes, cherchez des mots dans lesquels on entend [ã] (« an ») dans les supports écrits disponibles dans la classe (cahier, guide, dictionnaire, environnement lettré) et les recopiez-les sur vos ardoises.	Réfléchissent, échangent et proposent des réponses ch**amp,** l**ongtemps** fréqu**ent,** J**ean,** ch**am**pion en ch**ant**ant**,** l**am**pe, d**an**ser, par**ent**	  

<table>
<tr>
<td>Synthèse/
Application
5min</td>
<td>Fait dégager un constat sur les différentes graphies du son et sur la règle « n » devient « m ».</td>
<td>S’exécutent
<table>
<tr><td>En
an
ant
em
hen
han
ham
am
ent
end
eng
aon
and
anc
ang</td><td>Ens
ans
ants
emps
empt
empts
amp
amps
ents
ends
engs
aons
ands
ancs
angs</td><td></td><td></td></tr>
</table>
Devant « m, b, p » le ‘n’ du son [ã] se change en ’’m’, sauf pour « néanmoins » et « bonbon ».

Le participe présent des verbes se termine toujours par « ant ».</td>
<td>
</td>
</tr>
</table>

ÉVALUATION (5min)			
Étape 1. Évaluation des acquis 4min	- Fait donner des mots contenant les sons suivants : [ã], [õ] et [ɛ̃] - fait coder les mots suivants : venin, dangereux, poison. **Défis additionnels :** Fait corriger Vérifie la correction **Remédiations :** Donne des explications complémentaires	- donnent des mots contenant les sons étudiés - codent les mots proposés Traitent les défis additionnels. Écoutent les explications complémentaires	 
Étape 2: Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison 1min	À la maison, trouve des mots avec les sons [õ] et [ɛ̃] et note toutes les graphies pour chaque son.	Prennent l'engagement à mener l'activité et en faire un compte-rendu.	

Classe : 2AB Effectif : F……G……..T……AH……F….G…. ADI……F……G…..
Date : ……..
Champ disciplinaire : Langues et communication
Disciplines : Gulimancema-français
Matière : Grammaire
Activité 2.1.5. : La phrase interrogative (L1-L2)
Objectifs d'apprentissage : à l'issue de la séance, l'apprenant.e doit être capable de/d' :

- ✓ formuler des phrases interrogatives en L1 et en L2 ;/ ki tági búali matáana mi gulimancéma leni mi bonpienma nni
- ✓ identifier les indices de reconnaissance des phrases interrogatives en L1 et en L2./ ki wáani yaa maalima n wangi ke matáana tie búali mataana mi gulimancéma leni mi binpienma nni...

Matériel/support :

- Collectif : tableau, craie, ardoises géantes
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoise, craie.

Documents : SDD ''***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ?"***
Langue : L1 et L2
Durée : 30 min
Méthode/technique utilisée : Travaux de groupes, travail par binôme, activité collective.

Déroulement de la séance

ÉTAPES/ DURÉE	RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E	ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S	OBSERVATIONS
PHASE DE PRÉSENTATION (5 min)			
Rappel (3 min)	Pose les questions : - Canbáa n búali : - Wáani telimi ke ban maadi yaaba yaa maama i niinni ki cie tie o wa. - Diani yandi yela ke a ye i telimi mayula nni	- citent des exemples de contes parlant du serpent en L1 et L2 . - écrivent le nom des animaux dans son titre.	

Motivation (2 min)	- Fait rappeler le projet de communication et d'apprentissage (voir SDD) - Communique des objectifs de la séance	- Rappellent le projet de communication et d'apprentissage L2 - Écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux. L2	 
PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20 min)			
Présentation de la situation d'apprentissage (3 min)	Yi bangi telimu ke u niinni bi maadio wa maama. Cogidietoagu po bangikoa cengi telimi mayula ki bua ki buali ki bandi ki pugini yaala n tieni. Todi o wan diani o mábúali.	-Bi bángikáaba n tiadi telimu ke u niinni bi maadio wa maama. - Bi cengi ki tendi i búali.	 
Analyse/ Échanges/ Production (12 min)	**Consigne 1 (4 min)** : Individuellement puis en groupe, formulez 3 questions au sujet des serpents. Une partie des apprenant.e.s travaille en L1 et une autre en L2. A bua ki bandi bonla boncianla yaala n tuugi léni i we. Wáani búali taa ke a bàà buali ki fidi bandi ŋanbúa yáala.	Proposent des questions - Náani i we kuli bia o nisaalo pó? - O wa ya ñidi a a bàà tieni lédé ? - Be yaa maalima yo, n wangi ke o wa ye kaanu ?	  

	Consigne 2 (4min) : Individuellement puis en groupe, rédigez les questions qui ont pu être posées pour obtenir ces réponses. - Tous les serpents sont carnivores et mangent des poissons, des grenouilles, des oiseaux, des œufs, des mammifères, des lézards et même d'autres serpents. - Certains serpents vivent sur le sol, d'autres dans les arbres, d'autres dans l'eau. - Les serpents rampent pour se déplacer. - Non, certains serpents sont inoffensifs. Non, les serpents ne piquent pas. Ils mordent. - I we kuli tié nanŋmanla ki di i jami, a loanda, i núani, a jena, yaa yandi n dindi bi bila leni bi biina naŋanma, a salimada, leni bà wetoe - Wetiami ye ki tinga yuli pó toe ye i tiidi nni, toe mi ñima nni. - I we fuli biba bi cenli pó - Áye, wetiami ki bia bà.	Réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et proposent leurs questions en L1 et L2. - Que mangent les serpents ? - Où vivent les serpents ? - Comment les serpents se déplacent-ils ? - Les serpents sont-ils tous dangereux ? Tous les serpents sont-ils dangereux ? - Est-ce que les serpents piquent ? Les serpents peuvent-ils piquer ?... - I we di be yo? - I we yekaanu tie lé yo ? - I we cuoni lédé ? - Náani i we bia o nisaalo pò ?, - Náani i we kuli bia o nisaalo pò ? - nNáani i we ñíi ? - Náani i we bàà fidi ki ñídi ?	  
	Consigne 3 (4min) : Individuellement puis en groupe, à partir du travail de l'étape 2, repérez les phrases interrogatives et les indices qui permettent d'identifier les différentes techniques utilisées pour formuler une question	Réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et proposent leurs réponses en L1 et L2.	

		- intonation simple avec point d'interrogation - inversion sujet et verbe et point d'interrogation - phrase précédée de « Est-ce que » et finie par un point d'interrogation - mot interrogatif + point d'interrogation Éventuellement : - mot interrogatif + inversion du sujet et du verbe+ point d'interrogation - mot interrogatif + est-ce que/qui+ point d'interrogation	
Synthèse/ application (5 min)	Invite les apprenant.e.s à donner les caractéristiques de la phrase interrogative en L1 et L2 Cánbáaã kɪtdame n mia bi bángikáaba n wáani u bualu mátáali n tie maama mi gulimanéma leni mi bonpienma nni..	Formulent leurs réponses En français comme en gulimancema, la phrase interrogative à l'écrit commence par une lettre majuscule et se termine par un point interrogatif. Il y a aussi : -l'utilisation de l'intonation seule, -l'utilisation de « est-ce que » ; (Náani) -l'utilisation de mots interrogatifs ; Point différent : l'inversion du sujet concerne seulement le français.	 

ÉVALUATION (5 min)			Critères d'évaluation
Étape 1. Évaluation des acquis (4 min)	Propose des phrases déclaratives et demande aux apprenant-e-s de les transformer en phrases interrogatives Donne des phrases interrogatives et invite les apprenant-e-s à identifier les différentes techniques utilisées pour les construire **Défis additionnels** Fait corriger Vérifie la correction **Remédiations** Donne des explications complémentaires	Écoutent et répondent aux questions : - construisent des phrases interrogatives Donnent les techniques utilisées pour construire les phrases interrogatives ; Traitent les défis additionnels Corrigent Écoutent les explications complémentaires	 
Étape 2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison (1 min)	Denpo, mia mani yi danba leni yi náatáanpuomu, ban todi yi yin tági i búali mátáana ya tuugi leni déni yandi.	Bi bangikaaba n tuo ki baa soani li tuonli yeni ki go ti fidi ki waani ban soani maama li cogidieli nni.	

Activité 2.1.6. Hypothèses sur la suite de l'histoire (L1-L2) (1/1)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
- Illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire - Produire en dictée à l'enseignant la suite la plus probable de l'histoire		Tableau, cahiers de brouillon, papier Kraft.	Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? Présenter le titre, faire lire et demander aux apprenants : *Selon vous, qu'est-ce qui va se passer dans cette histoire ?* Yi yaa po, be n baa tieni a togida ne niinni ?	1. Individuellement, faites un dessin sur la suite possible de l'histoire. 2.Écrivez un commentaire sur votre dessin. 3. En groupe, faites la synthèse de vos commentaires et donnez la suite possible de l'histoire.

ÉVALUATION-REMÉDIATION 1
Atelier 1



TEXTE :
Les contes racontent plusieurs sortes d'histoires impliquant des personnages comme les humains, les animaux et les choses. Le conte est écrit dans un livre pour permettre de le garder longtemps. Son titre peut être écrit en langues nationales ou en français.

QUESTIONS :

1) Cite deux titres de conte en L1 du pourquoi ou du comment de ton milieu ;
2) Cite deux titres de conte en L2 dont l'un des personnages est le serpent ;
3) Donne trois différences entre les titres en L1 et L2 ci-dessous :
   - Comment le serpent et les autres reptiles sont-ils devenus amis ?
4) - Li cili lédé ke o wa leni yánbálínkáatoadi túa danlinba ?
5) Donne deux mots en L2 par son : [ã],[õ], [ɛ̃]
6) Code le nombre de syllabes et l'emplacement du son de chaque mot (dans quelle syllabe il se trouve) dans le tableau ci-dessous

	[ã] comme dans serpent	[õ] comme dans on ou ont	[ɛ̃] comme dans venin	Code

7) Donne deux phrases déclaratives en L1 et L2
8) Donne deux phrases interrogatives en L1 et L2
9) Cochez dans le tableau ci-dessous pour indiquer chaque type de phrase

Phrases	Phrases déclaratives	Phrases interrogatives
Pourquoi les arbres ne parlent plus ?		
Ti yandi n kadi yaba li boeli tibu tinga.		
Le lièvre pose une question au lion.		
Yantoadi cúa bi ?		

1) Construis trois phrases interrogatives en L2 en utilisant trois procédés différents.

2) Faire rappeler le titre de l'histoire en L1 et L2 et poser la question : selon vous, qu'est-ce qui va se passer dans cette histoire ?

Corrigé de l'évaluation-remédiation n°1

1) Deux titres de conte en L1 du pourquoi ou du comment de mon milieu :

   - Li tiéni lédé ke o sangbanlo túa o nisaalo danli? ?

2) Be yaa po yo ke ti fúayandi yíe o nísáalo kani yema ki ban ye li fúali nni ?

3) Deux titres de conte en L2 dont l'un des personnages est le serpent :

   - Le gros boa et la princesse.
   - L'histoire du serpent, du lièvre et de la tortue.

4) Trois différences entre les titres en L1 et L2 ci-dessous :
   - Le titre en L2 est plus long que celui en L1
   - Le titre en L2 compte plus de mots que celui en L1
   - Le titre en L1 contient des lettres que l'on ne trouve dans le titre en L2.

5) Donne deux mots par son :

[ã] : enfant, fréquent
[õ] : talon, profond
[ɛ̃] : frein, emprunt

6) Le nombre de syllabes et l'emplacement du son de chaque mot (dans quelle syllabe il se trouve) dans le tableau ci-dessous :

	[ã] comme dans serpent	[õ] comme dans on, ont	[ɛ̃] comme dans venin	Code
Enfant	X			__ __
Fréquent	X			__ __
Talon		X		__ __
Profond		X		__ __
Frein			x	__
Emprunt			x	__ __

6) Deux phrases déclaratives en L1 et L2 :

- Li tiéni lédé ke yangbanlo tua ti yandi kuli bado? Les serpents et les animaux se rencontrent dans la cour du roi.
- Le lièvre a gagné la course.

7) Deux phrases interrogatives en L1 et L2

- Ti yandi kadi yaba li boeli tibu tinga ? Comment le lion est-il devenu le roi des animaux ?
- Est-ce que le buffle est arrivé ?

8) Les types de phrases

Phrases	Phrases déclaratives	Phrases interrogatives
Pourquoi les arbres ne parlent plus ?		X
Ti yandi kadi yaba li boeli tibu tinga.	X	
Le lièvre pose une question au lion.	X	
Náani yantoadi cúa ?		X

9) Trois phrases interrogatives en L2 en utilisant trois procédés différents. Précise le procédé utilisé.

- Est-ce que les serpents sont dangereux ? (Utilisation de « est-ce que »)
- Le cobra est un serpent venimeux ? (Intonation simple)
- De quoi se nourrissent les reptiles ? (Utilisation d'un mot interrogatif)

10) L'histoire :

- Les serpents vont acheter leur venin avec d'autres animaux ;
- Les serpents vont obtenir leur venin avec l'homme ;
- Etc.

Contenus notionnels Atelier 2 SDD Serpents : la situation initiale

Activité 2.2.1. Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) 1ère séance (1/2)

Objectifs d'apprentissage	**Démarches spécifiques**	**Matériel/ Supports**	**Situation d'apprentissage**	**Consignes**
- Identifier des mots et expressions en L1 et L2 en lien avec des illustrations du conte; - expliciter des mots et expressions de l'épisode.		Cartes avec illustrations (cf. annexe 3).	Présenter les illustrations aux apprenant.e.s et leur annoncer qu'ils vont s'en servir pour apprendre des mots et expressions qui apparaissent dans la suite de l'histoire.	1.Trouvez le mot correspondant à chaque illustration en L1 et L2. 2.Trouvez des mots équivalents aux mots et expressions découverts en L1 et L2.

Activité 2.2.1. Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) 2ème séance (2/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
- citer les contraires de mots en L1 et L2 ; - associer des mots et expressions à des images de l'épisode.		Liste de mots, cartes avec illustrations de l'épisode (cf. annexe 3).	Le contraire de « fatigué » est « être en forme » ; Le contraire de « accord » est « désaccord ». Présenter les phrases. Faire lire et dire l'exploitation qu'ils peuvent en faire.	1.Trouvez les contraires en L1 et L2 des mots et expressions du tableau ci-dessous. (ki kpá, li koanli, tuer, le conflit). 2.Dites-en L1 et L2 les mots ou expressions correspondants aux illustrations présentées. 3.Montrez l'illustration qui correspond au mot prononcé.

Activité 2.2.2. Découverte de la situation initiale (L1-L2) 1ère séance (1/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
- lire silencieusement le texte ; - écouter la lecture du conte et sa reformulation faites par l'enseignant.e ; - lire à haute voix le texte ; - repérer des informations sur le texte.		Extrait du conte et images correspondant aux extraits du conte.	Présenter au tableau la situation initiale du conte.	1.Lisez silencieusement le texte puis dites de quoi il parle. 2.Écoutez la lecture du conte faite par l'enseignant.e et sa reformulation. 3.Lisez à haute à voix l'extrait du conte et exécutez les tâches demandées (Mots à identifier dans le texte au tableau…).

Activité 2.2.2. Découverte de la situation initiale (L1-L2) 2ème séance (2/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
- lire le texte ; - répondre oralement et par écrit à des questions sur le texte.		Situation initiale du conte, Cahiers de brouillon.	Présenter la situation initiale du conte. Inviter les apprenants à imaginer l'exploitation à en faire.	1.Lisez individuellement le texte porté au tableau. 2.Échangez en groupe et répondez oralement. *Les animaux sauvages sont fatigués du conflit avec l'homme. Que veulent-ils faire ?* -Recopiez sur vos ardoises un passage du texte qui montre le projet des animaux et comment ils s'y prennent pour le réaliser. (tuer l'homme, se mettre d'accord) -Répondez par écrit : *Comment les animaux veulent procéder pour tuer l'homme ? (v*ous pouvez répondre en commençant par : Les animaux …).

Classe : 2AB Effectif : F……G……..T……AH……F.…G…. ADI……F……G…..
Date : ……..
Champ disciplinaire : Langues et communication
Disciplines : Lecture
Matière : Lecture
Activité 2.2.3. : **Les paroles des personnages(L1-L2) 1ère séance (1/4)**
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant doit être capable de :

- ✓ décrire des images ;
- ✓ lire couramment le titre et la situation initiale.

Matériel/support :

- Collectif : Illustrations, extrait du conte (Le titre + situation initiale).
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoise, craie.

Documents : SDD ''***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? "Lí cíli lede ke i we bàà yí lúabidi ?***
Langue : L1-L2
Durée : 30 min
Méthode/technique utilisée : Travaux de groupes, travail par binôme, activité collective.

Déroulement de la séance

PHASES/ DURÉE	RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E.	ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S	OBSERVATIONS
PHASE DE PRÉSENTATION (5 min)			
Rappel/ prérequis (3 min)	Poser les questions suivantes en L1 1) U telimu maadi be yaa maama yo ? 2) Be n tieni ti fúayandi leni o nisáalo siiga ?	Les apprenants réfléchissent puis répondent à haute voix. 1. U telimu maadi ti moayandi leni o nisaalo maama. 2. Koancianli ye ti moayandi leni o nisaalo síiga	

Motivation (2 min)	- fait rappeler le projet de communication et d'apprentissage (voir SDD) - communique des objectifs de la séance	- rappellent le projet de communication et d'apprentissage L2 ; - écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux. L2	

PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20 min)			
Présentation de la situation d'apprentissage (3 min)	  Voici des images d'un conte. Selon vous qu'est-ce que les animaux sont en train de se dire ?	-observent les images et répondent à la question : Les animaux se demandent où trouver à manger, Les animaux se dissent qu'ils n'ont plus à manger ; Ils échangent pour quitter la brousse.	 
Analyse/ Échanges /production (12 min)	**Consigne 1 (4 min)** : Échangez en groupe et décrivez les 2 images. .	Observent les illustrations Réfléchissent individuellement puis échangent en groupe et proposent leurs réponses : Dans la première image, les animaux se rassemblent. Dans la deuxième image, le gros animal, l'oiseau et le petit animal regardent la biche. Ils écoutent la biche qui parle.	  

	Consigne 2 (4 min) : Individuellement puis en groupe lisez l'extrait du conte porté au tableau.	Lisent l'extrait silencieusement puis à haute voix	  
	Consigne 3 (4 min) : Individuellement, relevez les mots difficiles à prononcer puis en groupe, découpez-les en syllabes et lisez-les	Relèvent individuellement sur les ardoises les mots difficiles à lire En groupe, découpent ces mots en syllabes et les lisent Ɗali u yogu nni, yubalincianma, lúabidi, nisaalo fatigués, conflit, l'homme, animaux sauvages, se mettent, d'accord, poison	  
Synthèse/ application (5 min)	Invite les apprenants à nommer les personnages des 2 illustrations Invite à lire couramment des mots et expressions jugés difficiles au début	Nomment les personnages des illustrations Lisent les mots et les expressions difficiles	 

	Consigne 2 (4 min) : Individuellement puis en groupe lisez l'extrait du conte porté au tableau.	Lisent l'extrait silencieusement puis à haute voix	  
	Consigne 3 (4 min) : Individuellement, relevez les mots difficiles à prononcer puis en groupe, découpez-les en syllabes et lisez-les	Relèvent individuellement sur les ardoises les mots difficiles à lire En groupe, découpent ces mots en syllabes et les lisent Yógúnu bà, nándícíanma, lúabídi, nísáalo. fatigués, conflit, l'homme, animaux sauvages, se mettent, d'accord, poison	  
Synthèse/ application (5 min)	Invite les apprenants à nommer les personnages des 2 illustrations Invite à lire couramment des mots et expressions jugés difficiles au début	Nomment les personnages des illustrations Lisent les mots et les expressions difficiles	 

ÉVALUATION (5 min)			Critères d'évaluation
Étape 1. Évaluation des acquis (4 min)	1.Décrivez l'image 1 en gulimancema. 2.Décrivez l'image 2 en français 3. Lisez l'extrait en L1 et en L2 **Défi additionnel** Écris ce que dit la biche **Remédiation** Aide les apprenants qui lisent mal	1.Décrivent l'image 1 en gulimancema Ti yandi kadi yaba 2.Décrivent l'image 2 en français La biche parle et les autres animaux écoutent 3.Lisent l'extrait en L1 et en L2 Exécutent le défi additionnel	 
Étape2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison (1 min)	En dehors des heures de cours, lisez l'extrait du conte porté au tableau et relevez les mots difficiles à lire.	S'engagent à exécuter ladite activité et à en faire un compte-rendu.	

Classe : 2AB Effectif : F……G……..T……AH……F.…G…. ADI……F……G…..
Date : ……..
Champ disciplinaire : Langues et communication
Disciplines : Grammaire
Matière : Grammaire
Activité 2.2.3. : **Les paroles des personnages (L1-L2) 2ème séance (2/4)**
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant doit être capable de :

- ✓ repérer les paroles de la biche dans le texte ;
- ✓ identifier les signes de ponctuation du texte ;
- ✓ dire le rôle des guillemets.

Matériel/support :

- Collectif : Illustrations, extrait du conte (Le titre + situation initiale).
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoise, craie.

Documents : SDD ''***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? ''« Lí cíli lede ke i we bàà yí lúabidi ? »Langue : L1-L2***
Langue : L1-L2
Durée : 30 min
Méthode/technique utilisée : Travaux de groupes, travail par binôme, activité collective.

Déroulement de la séance

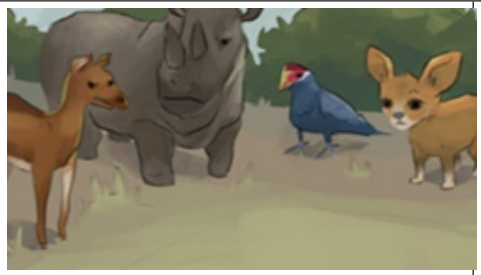
PHASES/DURÉE	RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E.	ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S	OBSERVA-TIONS
PHASE DE PRESENTATION (5 min)			
Rappel/ prérequis (3 min)	Pose les questions suivantes en L1 1.U telimu maadi be yaa maama yo ? 2.Be n tieni ti yandi leni o nisaalo síiga ?	Les apprenants réfléchissent puis répondent à haute voix. 1.U telimu maadi o nisaalo yaa maama 2.Li koancianli ye ti yandi leni o nisaalo síiga	 

Motivation (2 min)	- fait rappeler le projet de communication et d'apprentissage (voir SDD) - communique des objectifs de la séance	- rappellent le projet de communication et d'apprentissage L2 ; - écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux. L2	
PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20 min)			
Présentation de la situation d'apprentissage (3 min)	Dayenli, ti fuayandi yama den sii leni bi koanli leni o ninsaalo, ke bi dagidi leni yaba ki baa bogini ti luabidi ki kpa o. « Yanga bi bonfuodo yaa sii o nisaalo leni laa luàbidi, se wan kpe ! », o pialo kiiri. Un jour, fatigués d'être en conflit avec l'homme, les animaux sauvages se mettent d'accord pour préparer un poison pour le tuer. « Si un animal ou un insecte touche l'homme avec ce poison, celui-ci mourra !», crie la biche. Fais lire à haute voix l'extrait de texte puis demande : Quel signe de ponctuation est nouveau pour vous ?	- Lisent à haute voix l'extrait - Répondent à la question	

Analyse/ Échanges/ production (12 min)	**Consigne 1 (4 min)** : Individuellement puis en groupe, identifiez dans le texte les paroles prononcées par la biche et dites comment vous avez procédé.	Identifient les paroles de la biche et décrivent leur procédé : « Yanga bi bonfuodo yaa sii o nisaalo leni laa luàbidi, se wan kpe ! », « Si un animal ou un insecte touche l'homme avec ce poison, celui-ci mourra !» J'ai cherché à comprendre le sens des phrases	
	Consigne 2 (4 min) : Individuellement puis en groupe, relevez dans le texte tous les signes écrits qui ne représentent pas des lettres de l'alphabet et nommez-les.	Relèvent les signes écrits qui ne sont pas des lettres de l'alphabet : . un point Puwen, tuuma , une virgule fuodima maalima « » des guillemets Nukpanduna maalima ! point d'exclamation Lula maalima	
	Consigne 3 (4 min) : Individuellement observez ce signe « », puis en groupe dites comment il s'écrit et à quoi il sert dans la phrase.	Observent, échangent et donnent leur constat : Ils forment une paire, l'un au début et l'autre à la fin. Ce signe montre les paroles de quelqu'un	

Synthèse/ Application (5 min)	Quels sont les signes écrits qui ne sont pas des lettres dans le texte ? A quoi servent les guillemets	Les signes écrits qui ne représentent pas des lettres sont le point, la virgule, le point d'interrogation, les guillemets. Les guillemets servent à montrer les paroles de quelqu'un.	 
ÉVALUATION (5 min)			Critères d'évaluation
Étape 1. Évaluation des acquis (4 min)	Orale : À quoi servent les guillemets ? Écrite : Lisez les 2 phrases. En vous référant aux signes écrits identifiez les paroles de la biche puis recopiez en mettant les guillemets à la bonne place. Les animaux sont en groupe. Je vais tuer l'homme dit la biche. **Défi additionnel** Écris une phrase en L1 en utilisant les guillemets ? **Remédiation** Aide les apprenants qui lisent mal	Répondent oralement: Les guillements montrent les paroles données par quelqu'un. Exécutent la consigne «je vais tuer l'homme». Exécutent le défi additionnel	 
Étape2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison (1 min)	Après la classe, observez l'environnement lettré et repérez les écrits que nous avons vu aujourd'hui.	S'engagent à exécuter ladite activité et à en faire un compte-rendu.	

Activité 2.2.3. Les paroles des personnages(L1-L2) 3ème séance (3/4)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
-dire des paroles d'un personnage du conte ; -écrire des paroles des personnages du conte.		Illustration, cahiers de brouillon.	 Cette image présente différents animaux. Que font-ils selon vous ?	1.En groupe, observez l'image, choisissez un des quatre personnages du conte et imaginez les paroles que cet animal pourrait prononcer, au moment où tous les animaux décident de fabriquer un poison. 2.Individuellement, recopiez le début proposé et complétez avec vos mots. *a) La girafe dit :* *.b)*Ku fuaduociangu n yedi*:* *c) L'oiseau dit :* *d) Ki tanboaga n yedi :*

Activité 2.2.3. Les paroles des personnages(L1-L2) 4ème séance (4/4)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
- dire ce qu'est une phrase ; - donner le rôle des 2 points et des guillemets dans une phrase.		Extrait du conte (Titre et situation initiale).	Extrait du conte (Titre + situation initiale). Présenter l'extrait et inviter les apprenants à observer les signes apparaissant qui ne sont pas des lettres	1.Lisez la partie connue du conte et dites de quoi est composé le texte. 2. Échangez et dites ce qu'est une phrase. 3. Échangez en groupe et dites le rôle des 2 points et des guillemets dans l'histoire lue.

Activité 2.2.4. Lexique bilingue (L1-L2) 1ère séance (1/2)

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches Spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr><td>Constituer un lexique bilingue.</td><td></td><td>Liste de mots en L1

Cahiers de brouillon</td><td>Présenter la liste de mots en L1
<table>
<tr><th>Gulimancema</th><th>Français</th></tr>
<tr><td>lédé ?
nani ledi po ?</td><td></td></tr>
<tr><td>We</td><td></td></tr>
<tr><td>lúabidi</td><td></td></tr>
<tr><td>píakálíbúani</td><td></td></tr>
<tr><td>Nisaalo</td><td></td></tr>
<tr><td>ki gbadi yaba maama/ki juogi ki dagini</td><td></td></tr>
<tr><td>ki bogini ti lúabidi</td><td></td></tr>
<tr><td>Ki kpá</td><td></td></tr>
<tr><td>ki síi</td><td></td></tr>
<tr><td>Ki kpe</td><td></td></tr>
<tr><td>ki coagi leni li koankoanli</td><td></td></tr>
</table></td><td>Échangez en groupe et complétez le lexique bilingue avec les mots en L2</td></tr>
</table>

Activité 2.2.4. Lexique bilingue (L1-L2) 2ème séance (2/2)

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr>
<td>Écrire correctement les nouveaux mots appris.</td>
<td></td>
<td>Cartes de mots Recto Verso</td>
<td>
<table>
<tr><td>Recto</td><td>Verso</td></tr>
<tr><td>Serpent</td><td>Septembre
serpillère
serpent
se prend
présent</td></tr>
<tr><td>Poison</td><td>Potion
poisson
pions
poinçon
poison
polisson</td></tr>
<tr><td>Homme</td><td>Homme
hommage
horde
môme
nommer</td></tr>
</table>
Présenter les cartes en recto-verso aux apprenants et leur demander de dire ce qu'ils constatent.
</td>
<td>1.Épelez la suite des lettres du mot du conte au recto.

2.Comparez les mots du verso de chaque carte, retrouvez le mot du conte et écrivez-le sur vos ardoises.</td>
</tr>
</table>

Activité 2.2.5. Hypothèses sur la suite de l'histoire(L1-L2) (1/1)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
-illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire ; -produire oralement des hypothèses sur la suite de l'histoire.		Tableau, cahiers de brouillon, papier Kraft.	*Les animaux décident de fabriquer un poison pour tuer l'homme.* *Selon vous, qu'est-ce qui va se passer après ?*	1.Individuellemnt, faites un dessin sur la suite possible de l'histoire. 2.Écrivez un commentaire sur votre dessin. 3.En groupe, faites la synthèse de vos commentaires et donnez la suite possible de l'histoire.

Activité 2.2.6. Mise en dialogue (L1-L2) 1ère séance (1/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Formuler des paroles de personnages du conte.		Extrait du conte, cahiers de brouillon.	Présenter la situation initiale du conte.	1.Identifiez les personnages de cette partie du texte. 2.Mettez-vous à la place des animaux, imaginez leurs paroles et formulez-les oralement. 3.Individuellement, reformulez par écrit, avec d'autres mots ou expressions, les paroles prononcées par la biche. La biche dit : « … . »

Activité 2.2.6. Mise en dialogue (L1-L2) 2ème séance (2/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/Supports/ Personnages	Situation d'apprentissage	Consignes
Mettre en scène le conte.		Apprenant.e.s.	Présenter la situation initiale du conte.	Échangez et mettez en scène la partie du conte déjà connue.

Évaluation-remédiation 2

Atelier 2

1) Montrer une à une quelques illustrations et demander aux apprenant.e.s de les décrire.



2) Prononcer un mot ou une expression et inviter un élève à trouver l'illustration qui lui est associée et à la présenter à l'ensemble de la classe (Wa, We, Lúabídi, Píalo, Nisaalo, Gbadi yaba maama/ ki juogi ki dagini yaba, Bógíni ti lúabídi, un serpent, des serpents, le venin, la biche, l'homme, se mettre d'accord, préparer un poison.)
3) Demander à un élève de mimer une action et inviter un autre élève à trouver le mot ou l'expression correspondants.

4) Demander aux apprenant.e.s de trouver des équivalents en L1 et L2 aux mots et expressions du tableau ci-dessous :

Mataabila leni mataajena mi	Laa mataabila leni mataajena buolu mi gulimancema nni	Mots et expressions en français	Equivalents en français
We		Tuer	
Ki coagi		être mécontents	

5) Demander aux apprenant.e.s de construire une phrase avec chacun des mots et expressions suivants :
- wa, tuer, être mécontents, n namse

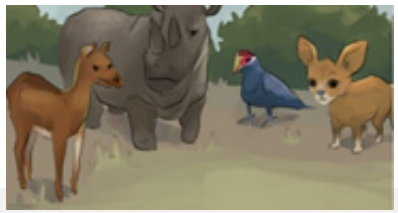
6) Demander aux apprenant.e.s de donner le contraire des expressions suivantes et d'employer chaque expression dans une phrase : être mécontents, n namse

7) Demander aux apprenant.e.s de reformuler le passage suivant en L2 :

Ɗali u yogu nni, yaa koanli n ki pia gbenma den ye ti moayandi leni ti yubalinciamo o nisaalo.Dayenli, ti moayandi yama den síi leni láa koanli ke bi juogi ki dagini leni yaba ki lingi ti lúabidi ki bàà kpa o nissalo

8) Faire une copie différée guidée du passage suivant en L1 :

Ɗali u yogu nni, yaa koanli n ki pia gbenma den ye ti moayandi leni ti yubalinciamo o nisaalo.Dayenli, ti moayandi yama den síi leni láa koanli ke bi juogi ki dagini leni yaba ki lingi ti lúabidi ki bàà kpa o nissalo



Diidi li nannanli

Fuu u fuudu ki tugini o nuano n bàà fidi ki yedi ti moayandi ban den táani ki bàà kpá o nisaalo yeni.?

9) Noanli ki diani mi malébidima n cili maama ne ki lingi ki diani li mataali n bàà fidi ki juodi maama.

O nuano/L'oiseau : « ….. »

Ku fuayoyuogu/La girafe : « …. »

10) Reformule les paroles ci-dessus en L2

11) Faire jouer le début de l'histoire

12) Faire rappeler le début de l'histoire et poser les questions suivantes :

- Náani ti yandi yanjagibiadili yeni bàà tuo ? Be yaa po ?
- A lá lédé leni ti moayandi yanjagili ne po ?

Corrigé de l'évaluation-remédiation n°2

Atelier 2

1) lúabidi, we, piakálibúani, Nisaalo, ki juogi ki dagini yaba, ki bogini ti lúabidi un serpent, des serpents, le venin, la biche, l'homme, se mettre d'accord, préparer un poison.

2) Prononcer un mot ou une expression et inviter un élève à trouver l'illustration qui lui est associée et à la présenter à l'ensemble de la classe. (wa, we, ti lúabidi, piakálibúani, Nisaalo, ki juogi ki dagini yaba, ki bogini ti lúabidi, un serpent, des serpents, le venin, la biche, l'homme, se mettre d'accord, préparer un poison).

3) . Les apprenants minent à tour de rôle des actions et invitent leurs camarades à donner les mots ou expressions correspondants.

4) les apprenants trouvent des équivalents en L1 et L2 aux mots et expressions du tableau ci-dessous :

Mataabila leni mataajena mi gulimancema nni	Yaa mataabila leni yaa mataajena n tie yenma mi gulimancema nni	Mots et expressions en français	Equivalents en français
we	Múadi, wàlàbili, wácíamo	Tuer	Égorger, faire mourir, enlever la vie
Ki coagi	Ki fidi u koanu/li pabuanli/	être mécontents	Tristes, malheureux

5) Construction d'une phrase avec chacun des mots et expressions :
   - Bi niba jie i we/. Le serpent peut tuer l'homme., Les enfants sont mécontents. Onisaalo O nísáalo baa cúagi leni i we lúabídi.Les apprenants donnent le contraire des expressions et les emploient dans des phrases :

être mécontents : être contents ; construction de phrases à l'initiative des apprenants
ki le fala/ki coagi, ki da coagi

7) Je reformule le passage suivant en L2 : Exemples de reformulation.

Un jour, fatigués d'être en conflit avec l'homme, les animaux sauvages se mettent d'accord pour préparer un poison pour le tuer.

Avant, il y avait un grand conflit entre l'homme et les animaux. L'homme était leur grand ennemi. À un moment, les animaux étaient fatigués de la bagarre. Ils ont ensemble décider de tuer l'homme avec un venin

8) Copie différée guidée en L1 : (voir démarche spécifique)

Ŋali u yogu nni, yaa koanli n ki pia gbenma den ye ti moayandi leni ti yubalinciamo o nisaalo.Dayenli, ti moayandi yama den síi leni láa koanli ke bi juogi ki dagini leni yaba ki lingi ti lúabidi ki bàà kpa o nissalo

Diidi li nannanli



Diidi li nannanli ki wa/ani ŋan táma ke o nuano bàà fidi ki yédi ti moayandi yaala ban den juogi leni yaba ki bàà kpá o nisaalo yeni. Ku fuayoyuogu bàà fidi ki yedi be yo?

9) Recopiez le début de réponse et complétez avec votre proposition. . Diani mi malébidima cilima ne ki biini ki juodi ma leni yi yaa yantiali ki fidi ki juodi li mataali.: O nuano : « Min kàá tie moayanga yeni, náani n mo táa lienni? »

10)Ku fuayoyuogu : « Huun, tiladi ŋan todi ti kelima a ye li fuali nni nani tinba yeni » Je reformule les paroles ci-dessus en L2

L'oiseau : « Je ne suis pas un animal, est ce que je dois travailler avec vous ? »

La girafe : « Oui, tu dois nous aider, car tu vis en brousse comme nous. »

11) Faire jouer le début de l'histoire

12) Faire rappeler le début de l'histoire et poser les questions suivantes :

- Ti yandi yanjagibiadili ki kan túo ba. Yantiami bàà todi o nisaalo bi?.Koanli ya ye niba siiga, li ŋani ban táani ki juogi ki dagini yaba Li koanli ki ŋani.

Situation d'intégration 1 : Pourquoi le ciel est loin maintenant ?

Ressources : Activités des ateliers 1 et 2

Support : Illustration présentant la situation problème.

Image 1	*Image 2*	*Image 3*	*Image 4*
			

Texte : Au commencement, le ciel était tout près de la terre. En ce temps-là, les hommes n'avaient pas besoin de cultiver le sol, car chaque fois qu'ils avaient faim, ils se contentaient de couper un morceau du ciel, et ils le mangeaient.

Dans la cour de l'école un élève n'a pas bien compris le début du conte du pourquoi ou du comment.

Tâche 1 : observe l'image 1 et aide ton camarade à imaginer ce qui se passe.

Puogili 1 : Diidi li cicinannanli ki todi a lielo n waani wan tama ke yaala n tieni.

Tuonli/Consigne

Tuonli 1 : Wáani u telimu mayuli mi gulimancéma leni mi bonpiénma nni (Puwen 1)/Consigne1 : donne le titre du conte en goulmantchéma et en français.

Puogili 2 : Diidi a nannana 2, 3 leni 4 ki wáani ki wáani a lielo ban yedi ke yaala n tieni u telimu n cilima nni. (puwenba 1,5)

Tâche 2 : observe les images 2, 3 et 4 et raconte le début de l'histoire à ton camarade.

Tuonli 2 : Téni mataana lie ke a tie maama n bàà fidi ki ya tie u telimu mayutaanma.
Consigne (L1 et L2) :Tuonli (M1 leni M2)

Consigne 3. Écris une phrase en L1 et L2 correspondant à chaque image.
Diani mi gulimancéma leni mi bonpienma nni yaa mataali n tuugi leni li nannanli (2pts)
Tâche 3 : Ton camarade veut bien comprendre le début de l'histoire et imaginer ce qui va se passer après.
Écoute la lecture du texte ci-dessus et aide-le.
Consignes (L1 et L2) : Consigne 4. Identifie les personnages du conte. (2pts)
Consigne 5. Reformule oralement le début de l'histoire (1pt).
Consigne 6. Écris deux phrases pour imaginer la suite de l'histoire.
Diani mataana táa ki togidi ki pugini a togida (puwenba (1,5pts)

Grille de correction de la situation d'intégration n°1

Critères / Consignes	Critère de cohérence	Critère de performance	Critère de perfectionnement
C1 : Donne un titre au conte en L1 ou L2.	Si l'apprenant.e donne un titre quelconque au conte, il obtient **0,5 pt**.	Si l'apprenant.e donne un titre correspondant à l'illustration présentée, il/elle obtient **0,5 pt**.	Si l'apprenant.e trouve au moins 3 réponses justes, il/elle obtient **1pt.**
C2 : Donne deux phrases en L1 ou L2 pour dire ce qui pourrait se passer dans l'histoire.	Si l'apprenant.e donne deux phrases quelconques en L1 ou en L2, il/elle obtient **0,5 pt**.	Si l'apprenant.e trouve deux phrases en L1 ou L2 pour dire ce qui pourrait se passer dans l'histoire soit **0,5pt** par phrase trouvée, il/elle obtient **1 pt**.	
C3 : Écris une phrase en L1 ou L2 correspondant à chaque image.	Si l'apprenant.e écrit une phrase quelconque en L1 ou L2 pour chaque image, il/elle obtient **0,5 pt**.	Si l'apprenant.e écrit une phrase en L1 ou L2 correspondant à chacune des images, il/elle obtient **0,5 pt**/phrase, soit au total **1,5 pt**.	

C4 : Identifie les personnages du conte.	Si l'apprenant.e donne des noms quelconques de personnages, il/elle obtient **0,5 pt**.	- Si l'apprenant.e identifie tous les personnages du conte, il/elle obtient **1,5 pt** ; - s'il/elle trouve au moins trois personnages, il/elle obtient **1 pt** ; - s'il/elle identifie un à deux personnages, il/elle obtient **0,5 pt**.	
C5 : Reformule oralement le début de l'histoire.	Si l'apprenant.e reformule oralement une partie quelconque de l'histoire, il/elle obtient **0,5 pt**.	Si l'apprenant.e reformule oralement le début de l'histoire, il/elle obtient **0,5 pt**.	
C6 : Écris deux phrases pour imaginer la suite de l'histoire.	Si l'apprenant.e écrit deux phases quelconques, il/elle obtient **0,5 pt**.	Si l'apprenant.e écrit deux phrases correctes pour imaginer la suite de l'histoire, il/elle obtient **0,5 pt**/phrase, soit un total de **1 pt.**	
TOTAL	**3 pts**	**6 pts**	**1pt**

Contenus notionnels Atelier 3 SDD Serpents : la complication

Activité 2.3.1. Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) 1ère séance (1/2)

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th colspan="2">Consignes</th></tr>
<tr><td rowspan="10">- Identifier des mots et expressions en L1 et L2 en lien avec des illustrations du conte;
- expliciter les mots et expressions de l'épisode du conte.</td><td rowspan="10"></td><td rowspan="10">Cartes avec illustrations (cf. annexe 3), liste de mots.</td><td rowspan="10">Présenter les illustrations et inviter les apprenant.e.s à imaginer les noms ou expressions qu'ils auront à étudier.</td><td colspan="2">1.Pour chaque illustration présentée, échangez et donnez le nom ou l'expression correspondant en L1 et en L2.</td></tr>
<tr><td>O ŋmáamo</td><td>le singe</td></tr>
<tr><td>O fúadúolo</td><td>le sanglier</td></tr>
<tr><td>Ki dini aba/ki je</td><td>se nourrir</td></tr>
<tr><td>Ki diani li yánjágili/ki bógini li yánjágili</td><td>élaborer un plan</td></tr>
<tr><td>Ki biidi ban bogidi yaa tuonli/porose/yanjagili</td><td>faire échouer un projet</td></tr>
<tr><td>Yua yaa yema n kí màni</td><td>ne pas se sentir à l'aise</td></tr>
<tr><td>yua n kí túo</td><td></td></tr>
<tr><td>yua n kàá tuo</td><td>ne pas être d'accord</td></tr>
<tr><td colspan="2">2.Échangez et trouvez des équivalents en L1 et L2 aux mots et expressions.</td></tr>
</table>

Activité 2.3.1. Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) 2ème séance (1/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Donner des contraires des mots.		Exemples de contraires, liste de mots.	*Le contraire de « se nourrir » est « jeûner » ; n «gbali» sinsinli tie «fidi».* *Le contraire de « échouer » est « réussir ».* *Faire lire silencieusement puis à haute voix les trois phrases*	Trouvez en L1 et en L2 les contraires des mots suivants : (le conflit, mourir, content, se mettre d'accord, ki juogi ki dagini yaba/ s'entendre, yua yaa yama n yagi).

Activité 2.3.2. Découverte de la complication (L2-L1) 1ère séance (1/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
- lire silencieusement le texte en L2 ; - écouter la lecture et la reformulation faites par l'enseignant en L2 ; - lire à haute voix le texte et repérer des informations sur le texte en L2.	Nouveaux jeux de lecture : la pêche, la chasse, le texte modifié, le texte à trou (voir annexe 5)	Extrait du conte : Situation initiale et complication en L2	Présenter l'extrait du conte (la complication) en L2 puis inviter les apprenants à imaginer le contenu sans lire le texte.	1.Lisez silencieusement le texte puis dites de quoi il parle. 2.Écoutez la lecture du conte et sa reformulation. 3.Lisez à haute voix l'extrait du conte et exécutez les tâches demandées (En se servant de l'annexe 5 sur les jeux de lecture, l'enseignant fait identifier des m dans le texte au tableau).

Activité 2.3.2. Découverte de la complication (L2-L1) 2ème séance (2/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
-ki yugidi u nialu ki cogi mi gulimancéma nni ki lébidi ku magbangu búali		Extrait du conte : situation initiale et complication en L1	Présenter la situation initiale et la complication en L1 puis leur demander : « Be yaa koanli n den ye ti moayandi leni o nisaalo siiga?	Lisez le conte puis répondez aux questions: Ti yandi táa li yanjagili ki bàà bogini ti luabidiki kpá o nisaalo. - Náani o fúadúolo leni o ŋmaamo túó ? - Bi búa ki tieni be yo ? Diani magbanbuali ki yaala n wangi ke bàá túo. Diani yaa magbanbuali n wangi yaala yaa po ke bi yié. 2. Diani ki lébidi yaa bualu n tie ne: O fúadúolo leni o ŋmaamo búa ki tíeni be yo ki fidi ban da kpá o nisaalo? Yí bàà fidi ki cili ki ya lébidi : Bi …

Classe : 2AB Effectif : F……G……..T……AH……F.…G…. ADI……F……G…..
Date : ……..
Champ disciplinaire : Langues et communication
Disciplines : Grammaire
Matière : Grammaire
Activité 2.3.3. Les structures syllabiques(L2-L1) 1ère séance (1/2)
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant doit être capable de :

- ✓ segmenter les mots en syllabes ;
- ✓ donner le nombre de syllabes des mots.

Matériel/support :

- Collectif : tableau, illustrations des mots venin, biche et serpent.
- Individuel : manuel de l'apprenant, ardoise, craie.

Documents : SDD ''***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? "Lí cíli lede ke i we bàà yí lúabidi ?***
Langue : L1-L2
Durée : 30 min
Méthode/technique utilisée : Travaux de groupes, travail individuel, activité collective.

Déroulement de la séance

PHASES/ DURÉE	RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E.	ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S	OBSERVATIONS
PHASE DE PRÉSENTATION (5 min)			
Rappel/ Prérequis (3 min)	Oral : invite les apprenants à lire l'extrait du conte porté au tableau (du début à la complication) Écrit : Lébidi yaa búalu n tie ne : O fúadúolo leni o ŋmaamo búa ki tíeni be yo ban da fidi ki kpá o nisaalo ?	Lisent l'extrait du conte porté au tableau Bi bogini bonla bii ? Náani bi bogini bonla ki bàà pani ti moayandi yanjagibiadili n da fidi ki kpá o nisaalo bi ?	 

Motivation (2 min)	- fait rappeler le projet de communication et d'apprentissage (voir SDD) - communique des objectifs de la séance	- rappellent le projet de communication et d'apprentissage L2 ; - écoutent attentivement et énoncent en leurs propres termes ce qui est attendu d'eux. L2	
PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20 min)			
Présentation de la situation d'apprentissage (3 min)	Affiche les pictogrammes suivants : venin, biche, serpent.  venin | Biche | Serpent Prononcer le mot « venin » puis le prononcer sous forme de syllabes : « ve / nin ». Répéter les syllabes en frappant des mains à chaque syllabe.	Écoutent et observent attentivement l'enseignant	
Analyse/ Échanges/ Production (12 min)	**Consigne 1 (4 min)** : Faites la décomposition syllabique de « biche, serpent » en frappant des mains.	Décomposent les mots en frappant des mains « bi/ che ; ser/pent »	

	Consigne 2 (4 min) : Nommez d'autres animaux en les syllabant puis donnez le nombre de syllabes.	Nomment des animaux en syllabant, en frappant des mains et donnent le nombre de syllabes : sanglier, lièvre, éléphant	
	Consigne 3 (4 min) : Écoutez la lecture de chaque mot, découpez-le mentalement en syllabes et donnez le nombre de syllabes Mots à lire un à un par l'enseignant : animal, poison, mourir, élaborer, singe	Découpent mentalement les mots en syllabes et donnent le nombre de syllabes Animal : a-ni-mal (3) Poison : poi-son (2) Mourir : mou-rir (2) Élaborer : é-la-bo-rer (4) Singe : sin-ge (2)	
Synthèse/ application (5 min)	Comment faites-vous pour connaître le nombre de syllabes d'un mot ? Les mots ont-ils le même nombre de syllabes ? De quoi se composent les syllabes ?	Je lis le mot en frappant des mains. Le nombre de frappes est le nombre de syllabes. Le nombre de syllabes varient selon les mots. Les syllabes sont des sons. Une syllabe est formée de lettres.	

ÉVALUATION (5 min)			Critères d'évaluation
Étape 1. Évaluation des acquis (4 min)	**Orale :** Présente une à une des illustrations mots aux apprenant.e.s et invite à syllaber mentalement le mot et à donner le nombre de syllabes Écrite Décomposez les mots soulignés en syllabes et écrivez le nombre de syllabes : Apprenant cette nouvelle, le sanglier et le singe ne sont pas contents, parce qu'ils se nourrissent grâce aux produits cultivés **Défi additionnel :** Recopiez 2 mots de l'environnement lettré et découpez-les en syllabes. **Remédiation** Aide les apprenants qui lisent mal	Observent les illustrations, imagine le mot et le décompose mentalement puis dit le nombre de syllabes A/ppre/nant: 3 ou Ap/pre/nant 3 Con/tents: 2 nour-ris- sent: 3	 
Étape2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison (1 min)	Après la classe, observez l'environnement lettré, copiez dans vos cahiers les mots que vous n'arrivez pas à lire facilement. À la maison, exercez-vous à les découper en syllabes. Vous pouvez demander l'aide de vos frères ou parents	S'engagent à exécuter ladite activité et à en faire un compte-rendu.	

Activité 2.3.3. Les structures syllabiques (L2-L1) 2ème séance (2/2)

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentis-sage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Support</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr><td>-segmenter un mot en syllabes

-coder le nombre de syllabes d'un mot ;

-localiser une syllabe dans un mot ;

-identifier les structures syllabiques</td><td></td><td>Tableau de mots.</td><td>Présenter le tableau contenant les mots à découper. Inviter les apprenants à les lire</td><td>Découpez les mots ci-dessous en syllabes. Réécrivez les syllabes et classez-les dans le tableau en fonction de leur structure.
<table>
<tr><th>Mot</th><th colspan="4">Syllabes</th><th>V</th><th>VC</th><th>CV</th><th>CVV</th><th>CVC</th><th>CVCC</th><th>CCV</th><th>N*</th></tr>
<tr><td>Jour</td><td>Jour</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Poison</td><td>Poi</td><td>son</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Fatigué</td><td>Fa</td><td>ti</td><td>gué</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Conflit</td><td>Con</td><td>flit</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>i we</td><td>yán</td><td>di</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>lúabídi</td><td>lúa</td><td>bí</td><td>di</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>nísáalo</td><td>ni</td><td>saa</td><td>lo</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>N</td><td>N</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Kpáa</td><td>Kpáa</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>fúadúolo</td><td>fúa</td><td>duo</td><td>lo</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
</table>
</td></tr>
</table>

Activité 2.3.4. Orthographe : Accord sujet / verbe (L2) 1ère séance (1/4)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Situation d'apprentissage	Consignes	Matériel/Supports
Identifier les verbes conjugués de l'extrait du conte en L2.		Présenter la situation initiale et la complication en L2. Faire lire par phrase	1.Recopiez l'extrait du conte puis soulignez les verbes conjugués. 2. Échangez en groupe pour montrer comment vous procédez pour identifier les verbes conjugués.	Extrait du conte, cahiers de brouillon.

Activité 2.3.4. Orthographe : Accord sujet / verbe (L2) 2ème séance (2/4)

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr>
<td>- identifier les sujets des verbes

- repérer les verbes au pluriel et les verbes au singulier.</td>
<td></td>
<td>Extrait du conte, cahiers de brouillon.</td>
<td>Présenter l'extrait du conte avec les verbes conjugués soulignés.

Inviter les apprenants à observer les verbes soulignés.</td>
<td>1.Relevez pour chaque verbe souligné son sujet. Servez-vous du tableau suivant :

<table>
<tr><th>Sujet</th><th>Verbe</th></tr>
<tr><td></td><td></td></tr>
</table>

2.Echangez et dites si le groupe verbal est singulier ou pluriel. Servez-vous du tableau en mettant une croix à singulier ou pluriel selon le cas.

<table>
<tr><th>Sujet</th><th>verbe</th><th>singulier</th><th>pluriel</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
</table>
</td>
</tr>
</table>

Activité 2.3.4. Orthographe : Accord sujet / verbe (L2) 3ème séance (3/4)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Accorder correctement les verbes et les sujets.		Tableau des verbes, cahiers de brouillon.	Présenter le tableau des verbes avec leur sujet et mentionner le nombre (pluriel ou singulier).	1.Comparez les terminaisons des verbes au pluriel et des verbes au singulier. 2.Comparez les sujets et dites de quoi ils sont composés.

Activité 2.3.4. Orthographe : Accord sujet / verbe (L2) 4ème séance (4/4)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Employer correctement les pronoms personnels sujets.			La biche (……..) crie. Le singe (……) n'est pas d'accord. Les biches (……) fabriquent un poison. Les serpents (……) ont du venin. Les morsures de serpents (……) sont venimeuses. Le sanglier et le singe (……) vivent près des villages des hommes. Le sanglier et la biche (……) vivent en brousse. Présenter les phrases puis les faire lire à haute voix.	1.Remplacez le sujet par le pronom adéquat (il, elle, ils, elles) 2.Complétez les phrases ci-dessous avec il/elle ou ils/ elles. …. crient. … mange du mil. … élabore un plan. … ne sont pas contentes.

Activité 2.3.5. La forme négative (L1-L2) 1ère séance (1/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Identifier les marques de la négation.		Texte de 4 phrases ; Cahiers de brouillon.	Le sanglier et le singe sont contents. Le sanglier et le singe ne sont pas contents. O fúadúolo leni o ŋmaamo pala mani leni leni li yanjagibiadili yeni. O fúadúolo leni o ŋmaamo pala ki mani leni leni li yanjagibiadili yeni. Présenter les phrases, les faire lire puis demander aux apprenants de dire ce qu'ils remarquent.	1.Lisez les phrases en L2 et en L1 puis comparez-les. 2.Relevez les marques de la négation dans les phrases en L2 et en L1 et montrez leur place dans la succession des mots de la phrase.

Activité 2.3.5. La forme négative (L1-L2) 2ème séance (2/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Transformer des phrases affirmatives en phrases négatives.		Liste de phrases Cahiers de brouillon.	Phrases affirmatives 1. J'ai faim. 2.Tu as soif. 3.Il court vite. 4.Elle frappe fort. 5.Nous chantons bien. 6.Vous courez vite. a. Ti yandi . b. O fúadúolo leni o ŋmáamo yama den ra dúa c. Ti lúabidi cúali n bàà ki mudi. d.O túo li yanjagili yeni. e. Ti yandi kadi yaba. f. Ti moayandi lingibúa ki kpá o nisaalo Présenter les phrases, les faire lire puis demander aux apprenants de dire ce qu'ils remarquent.	Échangez et transformez ces phrases affirmatives en phrases négatives.

Activité 2.3.6. Lexique bilingue (L1-L2) 1ère séance (1/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Compléter le lexique bilingue constitué.		Lexique bilingue sur environnement lettré ; Cahiers.	Présenter et faire lire le lexique bilingue déjà constitué.	Échangez en groupe et proposez des mots en L1 et en L2 pour compléter le lexique bilingue.

Activité 2.3.6. Lexique bilingue (L1-L2) 2ème séance (2/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Écrire correctement les nouveaux appris.		Cartes de mots Recto/ verso.	Liste de mots sanglier / Singulier Régulier Sanglier cendrier Togidima / Togida/ Li bóali Togidima Présenter une à une les cartes de mots en recto/ verso puis inviter les apprenants à dire ce qu'ils constatent.	1.Epélez la suite des lettres du mot du conte au recto. 2.Comparez les mots du verso de chaque carte, retrouvez le mot du conte et écrivez-le sur vos ardoises.

Activité 2.3.7. Hypothèses sur la suite de l'histoire (L1-L2) 1ère séance (1/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Illustrer et produire un commentaire écrit sur la suite de l'histoire.		Tableau, cahiers de brouillon ; Papier Kraft.	O fúadúolo leni o ŋmaamo pala ki mani leni ban búa ki táa yaa yanjagibiadili ki fidi ki kpá o nisaalo yeni. A yaa po, li ya púoli be n bàà tieni ? *Le sanglier et le singe ne se sentent pas bien, à l'idée de fabriquer un poison pour tuer l'homme.* *Selon vous, qu'est-ce qui va se passer après ?*	1.Individuellement, faites un dessin sur la suite possible de l'histoire. 2.Ecrivez un commentaire sur votre dessin

Activité 2.3.7. Hypothèses sur la suite de l'histoire (L1-L2) 2ème séance (2/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Produire en dictée à l'enseignant la suite la plus probable de l'histoire.		**Matériel/ Supports**	Présenter les différents dessins et commentaires produits au cours de la 1ère séance puis inviter les apprenants à dire ce qu'ils pourraient en faire.	En groupe, faites la synthèse de vos commentaires et donnez la suite possible de l'histoire.

Activité 2.3.8. Mise en dialogue (L1-L2) 1ère séance (1/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Formuler des paroles de personnages du conte.		Extrait du conte, Cahiers de brouillon.	Présenter la situation initiale et la complication du conte. Inviter les apprenants à penser aux personnages concernés.	1.identifiez les personnages de cette partie du texte. 2.mettez-vous à la place des animaux, imaginez leurs paroles et formulez-les oralement. 3.Individuellement, reformulez par écrit, avec d'autres mots ou expressions, les paroles que le sanglier et le singe peuvent prononcer. Le sanglier dit : « … » Le singe dit : « … »

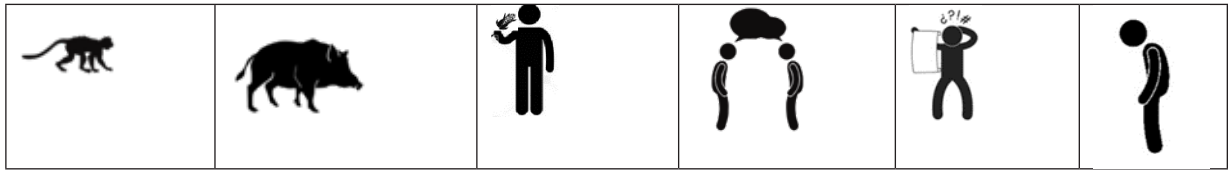
Activité 2.3.8. Mise en dialogue (L1-L2) 2ème séance (2/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Mettre en scène la partie connue du conte.		Matériel de déguisement	Présenter la situation initiale et la complication.	Échangez et mettez en scène en L1 ou en L2 la partie du conte déjà connue.

Évaluation-remédiation 3

Atelier 3

1) Montrer une à une quelques illustrations et demander aux apprenant.e.s de les décrire



2) Prononcer un mot ou une expression et inviter un élève à trouver l'illustration qui lui est associée et à la présenter à l'ensemble de la classe. (le singe, le sanglier, se nourrir grâce aux produits cultivés par l'homme, élaborer un plan, apprendre une nouvelle, ne pas se sentir à l'aise)
3) Demander à un élève de mimer une action et inviter un autre élève à trouver le mot ou l'expression correspondante.
4) Demander aux apprenant.e.s de trouver des équivalents en L1 et L2 aux mots et expressions du tableau ci-dessous :

Matáabila leni mataana mi gulimancéma nni	Yaa mataabila n táa bundiyenma	Mots et expressions en français	Equivalents en français
yanjagibiadili/		Échouer	
Láa láabáalo		Élaborer un plan	

5) Demander aux apprenant.e.s de construire une phrase avec chacun des mots et expressions du tableau ci-dessus.
6) Demander aux apprenant.e.s de donner le contraire des expressions suivants et d'employer chaque expression dans une phrase : échouer, syanjagibiadili
7) Demander aux apprenant.e.s de reformuler le passage suivant en L1 :

Apprenant cette nouvelle, le sanglier et le singe ne sont pas contents parce qu'ils se nourrissent grâce aux produits cultivés par l'homme. Ils élaborent donc un plan pour faire échouer le projet.

8) Faire une copie différée guidée du passage suivant en L1 :

Apprenant cette nouvelle, le sanglier et le singe ne sont pas contents, parce qu'ils se nourrissent grâce aux produits cultivés par l'homme. Ils élaborent donc un plan pour faire échouer le projet.

9) O fúadúolo leni o ŋmaamo n gáa láa láabáalo, bi pala ki den mani kelima bi jiema ña o nisaalo kpaangu nne.

10) Demander aux apprenant.e.s de donner trois mots en L1 et trois autres en L2 en respectant les structures syllabiques suivantes :

L1 : CVCV ; CVCCV ; CVC.
L2 : CVCV ; CVCCV ; CVC.

11) Construis trois phrases en L2 en commençant par :

- Les serpents…
- Le serpent et la grenouille…….
- La girafe…….

12)Remplace chaque groupe nominal souligné par un pronom personnel.

Les serpents ont un poison.

Le serpent et la grenouille sont des amis. La girafe est un grand animal.

12) Transforme ces phrases négatives en phrases affirmatives.

- Les animaux ne se mettent pas d'accord.
- O wa ki go cengi yantoadi.
- Je ne mange pas cette nourriture.
- Ki jakpewuonga leni o ŋmaamo ki go danli ba.

13) Faire jouer l'histoire jusqu'à la complication.

14) Faire rappeler l'histoire jusqu'à la complication et poser les questions suivantes :
- Be yaa po yo ke o fúadúolo leni o ŋmaamo búa ki pani ti moayandi yanjagili n da túo ?
- A yaa yantiali pó, a lá lédé o fúadúololeni o ŋmaamo mo yaa yanjagili yeni pó ?

Corrigé de l'évaluation-remédiation n°3

Atelier 3

1) Montrer une à une quelques illustrations et demander aux apprenant.e.s de les décrire : le singe, le sanglier, se nourrir grâce aux produits cultivés par l'homme, élaborer un plan, apprendre une nouvelle, ne pas se sentir à l'aise.

2) Prononcer un mot ou une expression et inviter un élève à trouver l'illustration qui lui est associée et à la présenter à l'ensemble de la classe (le singe, le sanglier, se nourrir grâce aux produits cultivés par l'homme, élaborer un plan, apprendre une nouvelle, ne pas se sentir à l'aise).

3) Les apprenants miment des actions et invitent leurs camarades à trouver le mot ou l'expression correspondant.

4) Les apprenants trouvent des équivalents en L1 et L2 aux mots et expressions du tableau ci-dessous :

Mataabila leni mataana mi gulimancema nni	Mataabila ya tie yenma mi goulmantchéma	Mots et expressions en français	Equivalents en français
Láa láabáalo	Láa láabáalo	échouer	Perdre
Jágibíadili	yánbúajágíndĩ	Élaborer un plan	Faire un projet

5) Construction d'une phrase avec chacun des mots et expressions. Yaa mátáana leni mátáajena n tie ne pò, tági mátáali léni mátáabili bi mátáajenli kuli. Ti fúayandi júogi yanjagibiadili leni yaba. O ŋmaamo gbadi láa láabáalo. Les animaux ont élaboré un plan pour tuer l'homme. Le singe va faire échouer ce plan.

6) Le contraire des expressions et leur emploi dans une phrase :

Echouer : réussir, Les animaux vont réussir leur plan.
Yanjagibiadili : jagiŋanli, O ŋmaamo táa li jagiŋanli ki bàà gáa o nisaalo míali.

7) Je reformule le passage en L1 :
Ofúadúolo leni o ŋmaamo n gáa láa láabáalo, bi pala ki den mani kelima bi jiema ña o nisaalo kpaangu nne O fúadúolo leni o ŋmaamo túada ŋani.

8) Faire une copie différée guidée du passage suivant en L1 :
O fúadúolo leni o ŋmaamo n gáa láa láabáalo, bi pala ki den mani kelima bi jiema ña o nisaalo kpaangu nne O fúadúolo leni o ŋmaamo túada ŋani/ Exemples de mots en L1 et en L2 en respectant les structures syllabiques suivantes :
L1 : CVCV : daali ; CVCCV : bani; CVC lúabidi : .
L2 : CVCV : père ; CVCCV : passe ; CVC : jour.

9) Construction de trois phrases en L2 en commençant par :
- Les serpents….

Les serpents ont un poison. Les serpents sont dangereux. Les serpents ont du venin.
- Le serpent et la grenouille

Le serpent et la grenouille sont des amis. Le serpent et la grenouille sont des ennemis.
Le serpent et la grenouille font la paix……
- La girafe…….

La girafe est un grand animal. La girafe parle à l'oiseau. La girafe est triste…

10)Remplace chaque groupe nominal par un pronom personnel

Ils ont un poison. Ils sont des amis. Elle est un grand animal.

11) Transforme ces phrases négatives en phrases affirmatives
- Les animaux se mettent d'accord.
- O wa cengi yantoadi.
- Je mange cette nourriture.

12) O ŋmáamo leni ki jákpéwúonga tie dánlinba.
13)Les apprenants jouent l'histoire jusqu'à la complication.
14)Réponses aux questions après le rappel de l'histoire jusqu'à la complication.

- O fúadúolo leni o ŋmaamo n gáa láa láabáalo, bi pala ki den mani kelima bi jiema ña o nisaalo kpaangu nne O fúadúolo leni o ŋmaamo túada ŋani/.

Atelier 4 SDD Serpents : les actions

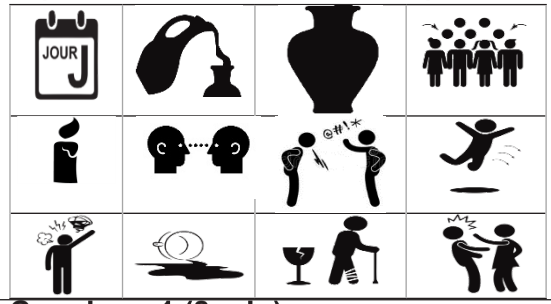
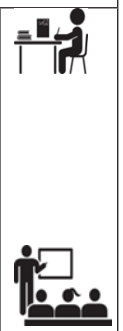
Classe : 2AB Effectif : F……G……..T……AH……F….G…. ADI……F……G…..
Date : ……..
Champ disciplinaire : Langues et communication
Disciplines : Vocabulaire
Matière : Vocabulaire
Activité 2.4.1. Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) 1ère séance (1/2)
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant doit être capable de :

- ✓ identifier des mots et expressions en L1 et L2 en lien avec des illustrations du conte ;
- ✓ expliciter les mots et expressions de l'épisode du conte.

Matériel/support :
Collectif : Cartes avec illustrations (cf. annexe 3), Liste de mots.
Individuel : manuel de l'apprenant, ardoise, craie.
Documents : SDD ‘’***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? ”Lí cíli lede ke i we bàà yí lúabidi ?***
Langue : L1-L2
Durée : 30 min
Méthode/technique utilisée : Travaux de groupes, travail par binôme, activité collective.

Déroulement de la séance

PHASES/ DURÉE	RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E.	ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S	OBSERVATIONS
PHASE DE PRÉSENTATION (5 min)			
Rappel/ Prérequis (3 min)	Oral : Reformulez la phrase suivante en L2 :O fuaduolo leni o ŋmaamo pala ki mani léni a yanjagibiada yéni. Écrit : Formulez une phrase avec chacun des mots suivants : être content, nourrir	Reformulent oralement en L2: Le sanglier et le singe ne sont pas contents. Proposent des phrases écrites en L2 avec chacun des mots	 

<table>
<tr><td>Motivation
(2 min)</td><td>- fait rappeler le projet de communication et d’apprentissage (voir SDD)
- communique des objectifs de la séance</td><td>- rappellent le projet de communication et d’apprentissage L2 ;
- écoutent attentivement la communication des objectifs</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="4">PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20 min)</td></tr>
<tr><td>Présentation de la situation d’apprentis-sage
(3 min)</td><td>Présente les illustrations et pose la question suivante : A quoi pensez-vous en regardant ces images ?
</td><td>Observent les images et répondent à la question.</td><td></td></tr>
<tr><td>Analyse/ Échanges/ Production
(12 min)</td><td>Consigne 1 (8 min) :
Pour chaque illustration présentée, individuellement réfléchissez, puis en groupe échangez et donnez le nom ou l’expression correspondant en L1 et en L2.</td><td>Réfléchissent individuellement puis échangent :
<table><tr><td>Li dáali dáali</td><td>Le jour J</td></tr><tr><td>Ki wúli</td><td>Verser</td></tr><tr><td>Bobigu/bobicíanli</td><td>une grande jarre</td></tr><tr><td>Kí táani yaba</td><td>se réunir</td></tr><tr><td>Dándánli yaba/ dandancianli</td><td>pleins d’espoir</td></tr><tr><td>ki Diidi yaba</td><td>se regarder</td></tr><tr><td>Kí súgi yaba</td><td>s’insulter</td></tr><tr><td>Ki yugi ki báà..pò</td><td>se jeter sur</td></tr><tr><td>Ki púa</td><td>Frapper</td></tr><tr><td>ki báa</td><td>se renverser</td></tr><tr><td>ki mudi</td><td>se casser</td></tr><tr><td>Páfíima/pábíenli</td><td>en colère</td></tr></table></td><td></td></tr>
</table>

	Consigne 2 (4 min) : Échangez et trouvez des équivalents en L1 et L2 aux mots et expressions. Páfíima, ki táani yaba, ki sugi yaba, En colère, se réunir, s'insulter.	Réfléchissent individuellement puis échangent pour expliciter en L1 et en L2 Pábíenli/: páfíima Ki táani yaba : ki tieni li táanli Ki sugi yaba : ki yedi yaba mayúogidi En colère : être énervé se réunir : se rassembler, se mettre ensemble s'insulter : se donner de mauvaises paroles	  
Synthèse/ application (5 min)	Invite les apprenant.e.s à lire le lexique bilingue constitué	Lisent le lexique bilingue constitué	
ÉVALUATION (5 min)			Critères d'évaluation
Étape 1. Évaluation des acquis (4 min)	Montre une à une quelques illustrations du conte et demande aux apprenant-e-s de les nommer ; Cánbáa n yaa wangi yendo-yendo u telimu nannana ba ki mia bi bangikaaba n táa a nannana yeni yela.Défi additionnel Construisez des phrases en L2 avec les nouveaux mots du lexique **Remédiation** Aide les apprenants en difficultés	nomment les illustrations présentées ; Ban tíeni ban teni yaa tuonpuginkaali yaaba n tuodi ki gbeni po. Exécutent le défi additionnel	 
Étape2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison (1 min)	Après la classe, observez l'environnement lettré et repérez les écrits que nous avons vu aujourd'hui.	S'engagent à exécuter ladite activité et à en faire un compte-rendu.	

Activité 2.4.1. Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) 2ème séance (2/2)

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentis-sage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr><td>Donner des contraires des mots.</td><td></td><td>Tableau à compléter, cahiers.</td><td>
<table>
<tr><th>Mots et expressions en français</th><th>Mots et expressions contraires en français</th><th>Matáabila léni matáajena</th><th>ki sugidi yaba</th></tr>
<tr><td>se réunir</td><td>Se disperser</td><td>ki kadi yaba</td><td>ki yadi yaba</td></tr>
<tr><td>Plein</td><td>vide</td><td>gbié</td><td>bonkuomo</td></tr>
<tr><td>Une grande jarre</td><td></td><td>bobiciangu</td><td>-</td></tr>
<tr><td>Commencer</td><td></td><td>ki cili</td><td>-</td></tr>
<tr><td>Tous les animaux</td><td></td><td>ti yandi kuli</td><td>-</td></tr>
<tr><td colspan="4">Présenter, faire lire le tableau et inviter les apprenants à se prononcer sur le contenu.</td></tr>
</table>
</td><td>1.Échangez et complétez le tableau avec le contraire des mots en L2 et en L1.</td></tr>
</table>

Activité 2.4.2. Découverte des actions (L1) 1ère séance (1/3)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
-ki cogi bu ñoabu nni -ki waani yaa yantiana n ye mi gulimancéma magbangu nni.		Gulimancéma magbangu, tidiankaana	Ku magbangu boagiciama (macilikaama, mawogidikaama leni majuodikaama)	1. Cogi mani li pali nni ku magbangu ki go wáani gun maadi yaala yaa maama. 2. Cengi Canbáa n cogi. 3. U telimu maama ki go cogi yi ba

Activité 2.4.2. Découverte des actions (L1) 2ème séance (2/3)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
- ki cogi bu ñoabu nni -ki waani yaa yantiana n ye mi gulimancéma magbangu nni. en goulmantchéma		Gulimancéma magbangu, tidiankaana	Ku magbangu boagiciama (macilikaama, mawogidikaama leni majuodikaama)	1.Yugidi u nialu ki cogi u telimu magbangu boagili ne. 2.Boe mani leni yaba ki lingi yaa yantiabuolu n ye mi gulimancéma magbangu ne niinni (ki kpe) (yáncíandi, ki diidi yába, ki súgidi yába).

Activité 2.4.2. Découverte des actions (L2) 3ème séance (3/3)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
- lire la partie connue du conte en L2 ; - répondre à des questions en L2 sur le conte.		Extrait du conte en L2, cahiers de brouillon.	Présenter la situation initiale, la complication et les actions en L2.	1.Lisez le conte en L2. 2. Dites ce qui s'est passé le jour J, quand les animaux se sont retrouvés. 3.Recopie sur ton ardoise un passage du texte qui montre où ils ont mis le poison. 4.Relève un passage du texte qui montre que les animaux sont contents de leur projet de tuer l'homme.

Activité 2.4.3. La phrase simple (L1-L2) 1ère séance (1/4)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Identifier les différents constituants de la phrase simple en L1 et en L2.		Texte de base en L1 et L2.	O kabilo n kiiri. L'antilope a crié. Les animaux préparent un poison. Bonfuodibiga síi o nisaalo/. Un petit insecte a touché l'homme. Le sanglier et le singe refusent l'idée. Le sanglier et le singe mangent les cultures. Bi bóni ban bàà tieni maama ki fidi ki kpa o nisaalo.Ti yandi kuli táani. Ils ont discuter de comment tuer l'homme. Tous les animaux se sont réunis.	1.Recopiez les phrases puis entourez les verbes et soulignez les sujets des verbes. 2.Observez les phrases et dites de quoi elles se composent. Diidi a mataana ki waani ban tagi a maama ?

Activité 2.4.3. La phrase simple (L1-L2) 2ème séance (2/4)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Identifier les sujets et les verbes sur la base des questions appropriées		Texte de base, cahiers.	Présenter le texte de base avec sujets soulignés et les verbes entourés.	1.Échangez et dites comment vous avez procédé pour identifier les verbes et les sujets. Boe mani ki waani yin tieni maama ki bandi yaa mataabila n tie tuada leni mamaada. 2. Échangez et dites les types de mots qui peuvent être des sujets. 2.Boe mani ki waani yaa mataabibuoli n bàà fidi ki tua tuada.

Activité 2.4.3. La phrase simple (L1-L2) 3ème séance (3/4)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Identifier les compléments du verbe.		Texte de base, cahiers.	Les animaux préparent un poison. Bonfúodibiga síi o nisaalo.Bonla múu o nisaalo. Le sanglier et le singe refusent l'idée. Le sanglier et le singe mangent les cultures. Le singe propose un plan à l'homme. Le sanglier pousse le singe et le singe saute sur la jarre. Les animaux fabriquent un poison. Ils le fabriquent. Bi bóni ban bàà tiéni maama ki fidi ki kpa o nisaalo. Le sanglier se jette sur le singe. Présenter les phrases. Les faire lire à haute voix puis inviter les apprenants à réfléchir sur leur composition.	1. *Dans les* phrases ci-dessous, encadre le ou les compléments du verbe. Yaa matáana n ye tiipo ne niinni, fuu ki gáani ki cebini o mamaado bonpuginkaala, li bonpuginkaala yeni ya tie yendo bi ki cie-yendo 2.Observez le résultat obtenu et répondez aux questions : Un verbe peut avoir combien de compléments ? Comment faire pour retrouver le complément du verbe ?

Activité 2.4.3. La phrase simple (L2-L1) 4ème séance (4/4)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Former des phrases ayant tous les 3 constituants (sujet, verbe, complément).		Texte à trou.	Sujet :…..contient un poison. Verbe : Nous…. un poison. Complément de verbe : Le singe casse …… Sujet : … se jette sur le sol. Verbe : Vous … une nouvelle. Présenter le texte, le faire lire à haute voix puis inviter les apprenants à réfléchir sur les mots à compléter.	1.Complétez les phrases avec le constituant indiqué (Sujet, verbe ou complément. s). 2.Proposez des phrases complètes en indiquant le sujet, le verbe, le ou les compléments.

Activité 2.4.4. Les articulations composées (L2) 1/1

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
- identifier des mots contenant des articulations composées ; - lire et écrire des mots contenant des articulations composées (l et r) ; - construire des phrases avec des mots contenant les articulations composées étudiées.		Conte en L2 et L1, ardoises, cahiers.	Présenter et faire lire la version du conte en L2 et L1	1.Individuellement trouvez les mots contenant une articulation composée et classez-les dans le tableau -ci-dessous : **fl gl Pl cr Fr gr pr tr** 2. Observez le texte en L1 et voyez s'il contient des articulations composées. 3. En plénière, lire un à un les mots et inviter les apprenants à indiquer leur place dans le tableau ci-dessous (pli, classe, glaçon, flaque, exemple, plein, client, pluie, sable…)

	Pl	Cl	Gl	bl	Fl
A					
e					
É					
È					
I					
o, eau, au, ô					
U					
Ou	→	clou			
an, en, am, em					
in, im, ain, ein					
Oi					

Activité 2.4.5. Lexique bilingue (L1-L2) 1ère séance (1/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
- constituer un lexique bilingue - écrire correctement les mots du lexique en L1 et L2.		Pictogrammes (annexe 3) ; Cahiers ; Papier kraft.	Présenter les pictogrammes (Jour J, verser, grande jarre, se réunir, l'espoir, se regarder, s'insulter, se jeter sur, frapper, se renverser, se casser et en colère) en invitant les apprenants à réfléchir sur les mots ou expressions correspondants.	1.Pour chaque pictogramme présenté, donnez le mot ou l'expression correspondant en L1 et en L2. 2. Sans regarder au tableau épelez les mots et expressions : Li dáali dáali/Ce jour-là, verser, ki púa/taper, en colère.

Activité 2.4.5. Lexique bilingue (L1-L2) 2ème séance (2/2)

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr>
<td>Construire des phrases en L1 ou en L2 avec les mots du lexique.</td>
<td></td>
<td>Lexique bilingue.</td>
<td>
<table>
<tr><th>gulimancéma</th><th>Français</th></tr>
<tr><td>Li dáali dáali</td><td>Le jour J</td></tr>
<tr><td>ki wúli</td><td>Verser</td></tr>
<tr><td>bobiciangu</td><td>une grande jarre</td></tr>
<tr><td>ki táani yaba</td><td>se réunir</td></tr>
<tr><td>dandancianli</td><td>pleins d'espoir</td></tr>
<tr><td>Ki diidi yaba</td><td>se regarder</td></tr>
<tr><td>Ki súgi yaba</td><td>s'insulter</td></tr>
<tr><td>Ki yugi ki jagini</td><td>se jeter sur</td></tr>
<tr><td>ki púa</td><td>Frapper</td></tr>
<tr><td>ki báa ki wúli</td><td>se renverser</td></tr>
<tr><td>ki múdi</td><td>se casser</td></tr>
<tr><td>yua yaa pali n fíi/béni</td><td>en colère</td></tr>
</table>

Présenter et faire lire le lexique bilingue puis inviter les apprenants à imaginer des phrases qu'ils pourraient construire à partir de ces mots.
</td>
<td>1.Par groupe de 4 (narrateur animal 1, sanglier, singe), faites un dialogue en L1 ou L2 en exploitant les mots du lexique.

2.Ecrivez en L1 ou en L2, les phrases de votre dialogue.</td>
</tr>
</table>

Activité 2.4.6. Hypothèses sur la suite de l'histoire (L2) 1ère séance (1/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Émettre des hypothèses sur la suite de l'histoire en L2.		Cahiers.	Les animaux ont décidé de tuer l'homme. Ils ont fabriqué un poison pour cela. Ils se sont réunis autour d'une jarre remplie du poison, mais le singe et le sanglier commencent à se disputer. Imaginez la suite.	1.En groupe, échangez et dites ce qui peut se passer après. 2. Individuellement faites un dessin pour illustrer la suite possible de l'histoire. 3. Individuellement faites un commentaire écrit de votre dessin.

Activité 2.4.6. Hypothèses sur la suite de l'histoire (L2) 2ème séance (2/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Produire oralement et par écrit des hypothèses sur la suite de l'histoire.	Dictée à l'enseignant	Cahier ; Papier kraft ; Environnement lettré.	Faire présenter quelques dessins et commentaires individuels produits.	1.En groupe, faites la synthèse de vos commentaires et donnez la suite possible de l'histoire. 2.Dictez à l'enseignant la synthèse de votre groupe.

Activité 2.4.7. Mise en dialogue (L1-L2) 1ère séance (1/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Formuler des paroles de personnages du conte.		Extrait du conte, Cahiers de brouillon.	Présenter le conte de la situation initiale aux actions. Faire lire et inviter les apprenants à réfléchir sur les actions de chaque personnage.	1.Identifiez les personnages de cette partie du texte. 2.En groupe, mettez-vous à la place du sanglier et du singe, imaginez leurs paroles et formulez-les oralement. 3.Individuellement, par écrit, reformulez, avec d'autres mots ou expressions, les paroles prononcées suivantes : verser le poison dans la jarre ; se regarder et s'insulter.

Activité 2.4.7. Mise en dialogue (L1-L2) 2ème séance (2/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
- identifier les personnages à mettre en scène - mettre en scène l'histoire.		Conte Masque de déguisement.	Présenter l'extrait du conte du début aux actions.	1.Echangez et relevez les personnages qui sont en scène dans cette partie du conte. 2.Echangez et mettez en scène l'histoire en L1 ou en L2.

Évaluation-remédiation 4

Atelier 4

1) Trouve l'équivalent en L2 des mots et expressions soulignés dans le texte.

Li dáali dáali, ti lúabidi tiéni ku bobiciangu nni ke ti moayandi kaagi ki cebini, kit ama ke o nisaalo bàà kpe ban báa laafia

2) Trouve l'équivalent en L1 des mots et expressions soulignés dans le texte.

Le poison est versé dans **une grande jarre**. Tous les animaux sont **pleins d'espoir**. Le sanglier et le singe se regardent un moment puis commencent **à s'insulter.**Cogi yaa magbangu n ye tiipo ki waani a mataabila ke bi fuu leni ki fuudijenga a tinga yeni, sinsina.Lis le texte ci-dessous et donne le contraire des mots soulignés
O fuaduolo leni o ŋmaamo diidi bi yaba waamu ki cili ki yaa sugidi bi yaba.
Lis le texte et réponds aux questions en L2
Le venin est prêt. Il est dans une grande jarre. Les animaux sont pleins d'espoir.

a) Où est le venin ?
b) Quelle expression montre que les animaux sont contents ?

2) Construis une phrase en L2 avec chacune des réponses à la question 4.

Cogi ki gbieni ku fuudidiegu ne maama n bàà yaa tiégi. Bi bogini yaa sanbila n bàà kpa o nisaalo.
Ti yandi kuli táani bu tibu tinga.

tuado	mamaado	O mamaado bonpuginkaala

7) Recopie la lettre correspondant à la phrase. Écris si le mot ou l'expression souligné est un sujet, un verbe ou un complément.

a) La biche **parle** aux animaux.
b) Le sanglier n'aime pas la proposition.

c) Le sanglier donne **un coup** au singe.
d) Le singe saute sur **la biche.**
e) La biche **propose** un plan aux animaux.

8) Construis une phrase en L1 composée d'un sujet, d'un verbe et d'un complément et une phrase en L2 comportant un sujet et un verbe.

9) Voici des articulations composées : fl, br,tr
Trouve un mot avec chacune d'elles puis fais une phrase avec chaque mot trouvé.

10) Dictée
La grenouille et le crapaud sont gros.
La girafe est un grand animal. Elle mange des fruits.

11) Li dáali dáali, ti lúabidi tiéni ku bobiciangu nni ke ti moayandi kaagi ki cebini, kit ama ke o nisaalo bàà kpe ban báa laafia. Diani yandi náa. Kpaagi ki diani yanga kuli n bàà fidi ki yedi yaala.

Corrigé de l'évaluation-remédiation n°4

Atelier 4

1) L'équivalent en L2 des mots et expressions soulignés dans le texte.

Li dáali dáali : Le jour J

ki taani ki koali ki lindi ku bobigu: se mettre autour de la jarre

ki kpe : mourir

2) L'équivalent en L1 des mots et expressions soulignés dans le texte.

Une grande jarre : bobiciangu
pleins d'espoir : dandanlcianl
S'insulter. : ki sugidi yaba

3) Cogi yaa magbangu n ye tiipo ki waani a mataabila ke bi fuu leni ki fuudijenga a tinga yeni, sinsina.
Lis le texte ci-dessous et donne le contraire des mots soulignés.

Ban kà yeni : Ban sé yeni : Etant assis : étant levé
Ban cili yeni, ban gbeni yeni: Quand ça commencer :quand c'est terminé

4) Lis le texte et réponds aux questions en L2

Le venin est prêt. Il est dans une grande jarre. Les animaux sont pleins d'espoir.

a) Où est le venin ?

Le venin est dans **la jarre**.

b) Quelle expression montre que les animaux sont contents ?

« Pleins d'espoir »

5) Construis une phrase en L2 avec chacune des réponses à la question 4.

La jarre est pleine de venin. Le singe est plein d'espoir que le plan va échouer.

6) Cogi ki gbieni ku fuudidiegu ne maama n bàà yaa tiégi.
Bi bogini yaa sanbila n bàà kpa o nisaalo.
Ti yandi kuli táani bu tibu tinga.

Yantiakpaagili	Mamaado	Mamaado bonpuginkaala
B	Ki dúani/	Yaa sanbili n baa kpa o nisaalo
Bi	Ti yandi kuli	
Dmaamo	tudi	A

1) Recopie la lettre correspondant à la phrase. Écris si le mot ou l'expression souligné est un sujet, un verbe ou un complément.

a) verbe. b) sujet c) complément d) complément e) verbe

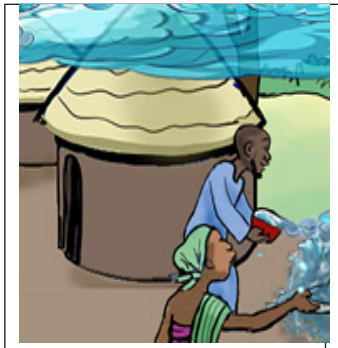
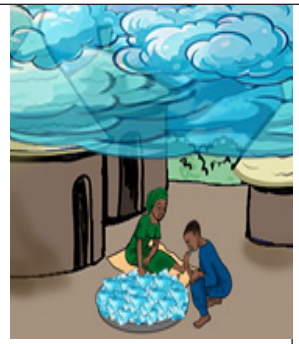
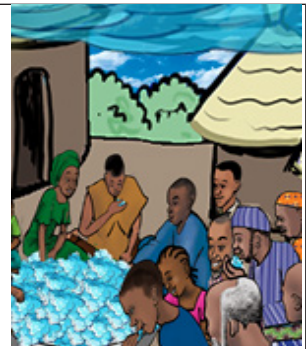
2) Construis une phrase en L1 composée d'un sujet, d'un verbe et d'un complément et une phrase en L2 comportant un sujet et un verbe.

Ti yandi ye bu tibu tinga
L'oiseau vole.

3) Voici des articulations composées : fl, br,tr
Trouve un mot avec chacune d'elles puis fais une phrase avec chaque mot trouvé.
FL : flotte- Le venin flotte dans la jarre.
Br : bras- je lève mon bras.
Tr : trou- Le serpent vit dans un trou.

4) Dictée à 4 temps (Voir annexe 7 pour la démarche)
La grenouille et le crapaud sont gros.
La girafe est un grand animal. Elle mange des fruits.
12)Li dáali dáali, ti lúabidi tiéni ku bobiciangu nni ke ti moayandi kaagi ki cebini, kit ama ke o nisaalo bàà kpe ban báa laafia. Diani yandi náa. Kpaagi ki diani yanga kuli n bàà fidi ki yedi yaala..

Situation d'intégration 2. Pourquoi le ciel est loin maintenant ? (suite)
Ressources : Activités des ateliers 3 et 4
Support : Illustration présentant la suite de l'histoire

Image 5	*Image 6*	*Image 7*	*Image 8*	*Image 9*
				

1. Mais le ciel se fâcha, car ils en coupaient souvent plus qu'ils n'en pouvaient manger, et ils jetaient le reste sur le tas d'ordures, et il prévint les hommes : "si à l'avenir vous ne faites pas plus attention, je m'en irais très loin."

2. Pendant un certain temps, personne ne prêta attention à son avertissement. Mais un jour, une femme qui avait très faim, coupa un énorme morceau de ciel. Elle en mangea, autant qu'elle put, mais elle fut incapable de terminer. Elle appela son mari, mais il ne put pas finir non plus. Ils appelèrent le village tout entier à leur secours, mais ils ne purent en venir à bout. Finalement il leur fallut jeter sur le tas d'ordures ce qui restait.

Notre chef de classe n'arrive toujours pas à donner la suite d'un conte. Yaala n tiéni : Ti cogidieli nni cogibila yudaano ki fidi ki bàà togidi yaala n ŋoa- ŋoa u telimu nni.

Tâche 1 : observe les images 5, 6,7, 8 et 9 et aide ton camarade à raconter la suite de l'histoire.

1. Púogili 1: Diidi a nannana 5, 6, 7, 8 leni 9 ki go todi a lielo n togidi yaala n ŋoa-ŋoa a togida nni.

Consigne (L1) :

Écris une phrase correspondant à chaque image. Diani mátáali lin yaa tuugi leni nannanli kuli. (3pts)

Tâche 2 : Tu veux aider ton camarade à connaitre la suite de l'histoire.

Consignes (L2) :

2. Lis le texte et dis ce qui peut se passer par la suite. (2,5 pts)
3. Reformule la partie n°1 du texte en deux phrases. (2pts)

Tâche 3 : Ton camarade n'a pas compris toute l'histoire. Aide-le.

Consigne (L1) :Tuonli (M1)

Raconte l'histoire depuis son début avec tes propres mots.

Togidi leni fini aba mataabila a togida yeni ki cili a cilima kani. (puwenba 1,5)

Grille de correction de la situation d'intégration n°2

Critères /Consignes	Critère de Cohérence	Critère de performance	Critère de Perfectionnement
C1 : Écris une phrase correspondant à chaque image en L1.	Si l'apprenant.e écrit une phrase quelconque pour chaque image, il/elle obtient **0,5 pt**.	Si l'apprenant.e écris une phrase correspondant à chaque image en L1, il/elle obtient **0,5 pt** par bonne réponse, soit au total **2,5 pt**s.	Si l'apprenant.e exécute correctement au moins trois consignes, il/elle obtient **1 pt**.
C2 : 2. Lis le texte et dis ce qu'il peut se passer par la suite en L2.	Si l'apprenant.e dit quelque chose, il/elle obtient **0,5 pt**.	L'apprenant.e obtient **2 pts** s'il/elle dit correctement ce qu'il peut se passer par la suite en L2.	
C3 : Reformule la partie n°1 du texte en deux phrases en L2	L'apprenant.e obtient **0,5 pt** s'il/elle dit quelque chose sur n'importe quelle partie du texte.	- L'apprenant.e obtient **1,5 pt** s'il/elle reformule correctement la partie n°1 du texte en deux phrases en L2 ; - il/elle obtient **1pt** s'il/elle reformule correctement la partie n°1 du texte en une phrase.	
C4 : Raconte l'histoire depuis son début avec tes propres mots en L1.	L'apprenant.e obtient **0,5 pt** s'il/elle raconte une histoire quelconque.	L'apprenant.e obtient **1pt** s'il/elle raconte correctement l'histoire depuis son début avec ses propres mots en L1.	
TOTAL	**2 pts**	**7 pts**	**1pt**

Contenus notionnels Atelier 5 SDD Serpents : la résolution et la situation finale

Activité 2.5.1. Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) 1ère séance (1/2)

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr>
<td>- Identifier des mots et expressions en L1 et L2 en lien avec des illustrations du conte ;

- expliciter les mots et expressions.</td>
<td></td>
<td>Cartes avec illustrations (cf. annexe 3).</td>
<td>

Présenter les illustrations et inviter les apprenants à réfléchir sur les mots ou expressions correspondant</td>
<td>1.Pour chaque illustration présentée, échangez et donnez le nom ou l'expression
<table>
<tr><td>L1</td><td>L2</td></tr>
<tr><td></td><td></td></tr>
</table>
correspondant en L1 et en L2.
2. Échangez et trouvez des équivalents en L1 et L2 aux mots et expressions.
<table>
<tr><td>L1</td><td>Équi-valent</td><td>L2</td><td>Équi-valent</td></tr>
<tr><td>Ki leni</td><td></td><td>Sucer</td><td></td></tr>
<tr><td>rÑinbona/ ñidima</td><td></td><td>les morsures</td><td></td></tr>
<tr><td>Ki wuli ki tinga leni ti fáadi pó</td><td></td><td>déversé sur le sol et les feuilles</td><td></td></tr>
<tr><td>Ki bíidi i kuani</td><td></td><td>détruire les champs</td><td></td></tr>
<tr><td>Páabu o míali gáaápo yaa pó</td><td></td><td>en compensation de la vie sauvée.</td><td></td></tr>
</table>
</td>
</tr>
</table>

Activité 2.5.1. Appropriation d'un vocabulaire spécifique (L1-L2) 2ème séance (2/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
trouver les contraires des mots et expressions du conte.	Jeu de vérification du vocabulaire à partir des images. Un élève mélange les images. Il montre une image et interroge un camarade. Ce dernier donne le mot correspondant. Si la réponse est correcte, cet élève vient à son tour montrer une nouvelle image et interroge un autre élève.	Texte de base, ardoises géantes, les cinq images de la première séance.	-Le contraire de « long » est « court »; -Le contraire de « propre » est « sale ». Présenter les deux exemples, faire lire et demander aux apprenant.e.s de dire ce qu'ils constatent	1.Echangez et trouvez le contraire des mots en L2 et L1 : découragé, se coucher, aller, yua yaa yama n yagi, ki dúani, ki gedi/ki ban yaa ca 2. À chaque image présentée, donnez le mot ou l'expression correspondant et son contraire.

Activité 2.5.2. Découverte de la fin (L1-L2) 1ère séance (1/3)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
- lire silencieusement le texte en L2 ; - écouter la lecture et la reformulation faites par l'enseignant.e en L2 ; -reformuler le conte en L2	Reformulation de l'extrait lu dans un langage adapté aux apprenant.e.s : mimer, jouer sur l'intonation, ajouter des informations explicites ou implicites, mobiliser des synonymes et des périphrases.	Extrait du conte.	Présenter la résolution et la situation finale au tableau en L2.	1.Lisez silencieusement le texte en L2 puis dites de quoi il parle. 2.Écoutez la lecture du conte par l'enseignant et la reformulation ; 3.lisez puis reformulez l'extrait du conte en L2.

Activité 2.5.2. Découverte de la fin (L1-L2) 2ème séance (2/3)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
- lire à haute à voix le texte en L2 et en L1 ; - repérer dans le conte des mots ou expressions ; - reformuler individuellement l'épisode découvert.	Entrecouper les lectures individuelles par des jeux de lecture (voir annexe 5)	Extrait du conte. Annexe 5 : Exemples de jeux de lecture	Inviter les apprenant.e.s à lire l'extrait du conte à la page 76 de la SDD et dire de quoi parle cet extrait de texte.	1. Lisez à haute voix et à tour de rôle l'extrait du conte en L2 et L1. 2. Recherchez dans le conte, des mots et des expressions en L1 et en L2. 3. Reformulez l'épisode en L1 et L2.

Activité 2.5.2. Découverte de la fin : Compréhension détaillée (L2) 3ème séance (3/3)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
- lire à haute voix le texte en L2 et en L1 ; - répondre oralement et par écrit à des questions de compréhension sur le conte ; - repérer des mots ou expressions dans le conte.		Conte, ardoise.	Inviter les apprenant.e.s à lire le conte (du début à la fin).	1. Lisez le texte à haute voix, dites ce que le sanglier a fait après s'être jeté sur le singe. 2. En groupe, dites si les autres animaux sont satisfaits puis individuellement recopiez sur vos ardoises *un passage du texte qui le dit.* 3. Échangez et dites par écrit pourquoi les autres animaux sont en colère. (Tu peux répondre en commençant ta phrase par : *Les autres animaux…)*

Activité 2.5.3. Compréhension de l'histoire (L1-L2) 1ère séance (1/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Reformuler oralement l'histoire avec leurs propres mots en L1 et en L2.		Environnement lettré.	Demander à un élève de raconter le début de l'histoire jusqu'à la fin en invitant les autres à ne pas l'interrompre.	1. Analysez le récit et relevez ce qui est bien dit, les informations qui ont manqué et ce qu'il faut améliorer. 2. Reformulez oralement l'histoire en L1 ou en L2 avec vos propres mots en tenant compte des observations faites à la reformulation précédente.

Activité 2.5.3. Compréhension de l'histoire (L1-L2) 2ème séance (2/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
- reformuler oralement l'histoire avec leurs propres mots en L2 ; - résumer la résolution et la situation finale par écrit.		Environnement lettré, ardoises.	Faire lire entièrement le conte en L2.	1. En groupe, reformulez l'histoire en L2. 2. Individuellement, résumez sur vos ardoises l'épisode suivant : « *La jarre se casse » et « Les grands animaux s'en vont ».*

Activité 2.5.4. Orthographe(L1) 2ème séance (2/2)

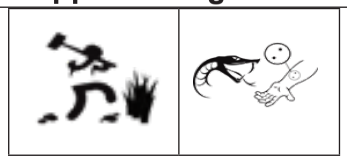
Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Diani ki tegini a mataana	Dictée à 4 temps.	Bi bangikaaba tila	O fúadúolo leni o ŋmaamo cuo li moali ŋali ki ban tudi ki guli li bobili. A fuayangbenga n fii leni li pali, ki ban yaa ca. Cánbáa n teni ban cengi ŋama ku magbangu cogima ki go tía ban bàà diani a mataabila maama ŋama.	1. Cengi mani ki go diani a mataana yi tidiankaana nni. 2. Pegidima mani cengikaala dianma (fuu mani a tinga leni ki fuudijenga yaa mataabila n ki diani ŋama, gua diani mani láa mataabila yin kandi yaa dianfuudi yeni niinni, diani yaa mataabila n pia poadi coali ku magbangu kunu u ganu pó) 3. Waani yaala n poadi a mataana yeni niinni 4. Poabidi yaa tigbangu n ŋoa ki diani yaa magbangu ke n bàà cogi.

Activité 2.5.5. Lexique bilingue (L1-L2) 1ère séance (1/2)

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr>
<td>- constituer un lexique bilingue ;
- écrire correctement les mots du lexique bilingue.</td>
<td></td>
<td>Liste de mots, cahiers.</td>
<td>
<table>
<tr><th>Gulimancémae</th><th>français</th></tr>
<tr><td>ki múa</td><td>sucer</td></tr>
<tr><td>ñidima/ñinbonli</td><td>les morsures</td></tr>
<tr><td>báa ki wili ki tinga leni ti faadi pó</td><td>déversé sur le sol et les feuilles</td></tr>
<tr><td>ki bíidi i kuani</td><td>détruire les champs</td></tr>
<tr><td>Bíinma o miali gaapo yaa po</td><td>en compensation de la vie sauvée</td></tr>
</table>
Présenter et faire lire le lexique bilingue déjà constitué puis inviter les apprenants à réfléchir à de nouveaux mots à intégrer.
</td>
<td>1.Individuellement, complétez le lexique dans vos cahiers avec les nouveaux mots que vous avez appris lors de cet atelier.

2.En groupe, échangez et écrivez correctement les nouveaux mots du lexique bilingue.</td>
</tr>
</table>

Activité 2.5.5. Lexique bilingue (L1-L2) 2ème séance (2/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
- écrire correctement les mots du lexique bilingue ; - réemployer les mots du lexique bilingue.		Images, liste de mots, cahiers.	 Présenter les images et inviter les apprenants à réfléchir sur les mots ou expressions correspondants.	1.Par groupe, observez l'image présentée par l'enseignant et écrivez le mot ou l'expression en L1 et en L2 (les morsures, détruire les champs). 2. Individuellement, construisez une phrase en L1 avec le mot « dolbo » et en L2 avec « les morsures »

Activité 2.5.6. Mise en dialogue (L1-L2) 1ère séance (1/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
- identifier les personnages du texte ; - reformuler par écrit, le conte avec d'autres mots ou expressions.		Copie du conte, cahiers.	Présenter aux apprenants les différents extraits du conte et les inviter à lire silencieusement.	1. Identifiez tous les personnages du conte. 2. Par écrit, reformulez sous forme de paroles prononcées en L2 ou en L1, les phrases suivantes : - Le sanglier se jette sur le singe pour le frapper. - La jarre se casse et les grands animaux s'en vont.

Activité 2.5.6. Mise en dialogue (L1-L2) 2ème séance (2/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Mettre en scène le conte.	Inviter certains groupes à travailler en L1 et d'autres en L2.	Copie du conte, matériel de déguisement.	Présenter le matériel de déguisement puis inviter les apprenants à imaginer ce qu'ils pourraient en faire.	1. Échangez en groupe et répartissez-vous les rôles des différents personnages du conte. (Narrateur, animal 1, 2, Serpents, sanglier, singe, ..) 2. Mettez en scène le conte selon la langue retenue pour votre groupe.

Évaluation-remédiation 5

Atelier 5

1) Donne le sens des pictogrammes ci-dessous en L1 et en L2.

2) Trouve l'équivalent en L1 des mots et expressions soulignés dans le texte.

En colère, **les grands animaux** s'en vont. Seuls quelques serpents sucent **le poison déversé sur les feuilles et sur le sol**. C'est depuis ce jour que les morsures de ces reptiles sont parfois devenues **mortelles pour l'homme**.

Waani yaa mataabila yaa bundima n ŋman ke a tie yenma leni yaa mataabila n tie ne :

3) Donne le contraire des mots soulignés dans le texte ci-dessous.

Le sanglier **se lève** et se jette **sur** le singe. Le **gros** canari se casse. Les reptiles sont **en colère**.

5) Cogi yaa magbangu n tie ne ki go lébidi i búali mi gulimancema nni.
N maama yeni den ti biagi ke o fuaduolo n yugi ki ñii o ŋmamo ki baa pua o.
Bi muali nni, li bobili n baa ki mudi. Lan soani maama yeni, a fuayangbenga/moayanciandi n fii leni li pali, ki ban yaa ca.
Yandi ŋa n sedi likani ki liagi yaa lúabidi n wuli i tiidi faadi po leni ki tinga po yeni.

a) Be yaa po yo ke ti yanciandi pala fíi ?
b) Ti lúabidi wúli lé yo ?
c) Tíláá yándi n sedi ? Fais une phrase avec chacun des mots suivants :
Renverser, jeter, partir

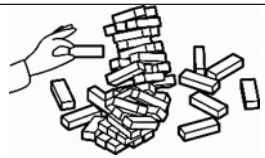
1) Dictée à 4 temps.
La jarre se renverse et se casse.
Yaala n tieni bíagi

2) Gandi ban maadi yaaba yaa maama u telimu nni niba taa ki diani bi boeli mi gulimancema leni mi bonpienma nni.
Choisissez trois personnages du conte et écrivez leur dialogue en L1 ou en L2.

Corrigé de l'évaluation-remédiation n°5

Atelier 5

1) Donne le sens des pictogrammes ci-dessous en L1 et en L2.

			
Ki diidi yaba	Ki teni li yanjagibiadili n da túõ	Ki léni	Ki yugi ki báà…pó
Se regarder	Faire échouer le projet	Sucer	Se jeter sur

2) Trouve l'équivalent en L1 des mots et expressions soulignés dans le texte.

En colère, l**es grands animaux** s'en vont. Seuls quelques serpents sucent **le poison déversé sur les feuilles et sur le sol**. C'est depuis ce jour que les morsures de ces reptiles sont parfois devenues **mortelles pour l'homme**.
les grands animaux :ti yanciandi/a yangbenga
le poison déversé sur les feuilles et sur le sol : Ti lúabidi wuli ki tinga leni ti faadi pó.
mortelles pour l'homme.yaala n bàà fidi ki kpa o nisaalo

3) Waani yaa mataabila n tie yenma leni yaa mataabila n tie ne : páabu kelima tuonli ba po ki langi : ki léni

4) Donne en L2 le contraire des mots soulignés dans le texte ci-dessous.

Le sanglier **se lève** et se jette **sur** le singe. Le **gros** canari se casse. Les reptiles sont **en colère**.
Se lève / se lever : se coucher
Sur : sous

Gros : petit, maigre
En colère : en joie, avec calme

5) Cogi yaa magbangu n tie ne ki lébidi i búali mi gulimancéma nnie.
Mi maama n ti biagi, o fuaduolo n yugi ki ñii o ŋmamo ki baa pua o.Bi muali nni, li bobili n baa ki mudi. Lan tiéni maama yeni pó, a fuayangbenga n fii leni li pali, ki ban yaa ca.
Wetiami bebe n langi yaa luàbidi n wuli ti faadi leni ki tinga pò.
a) Be n tieni ke a fuayangbenga n fii leni li pali? Li bobili mudi ke ti lúabidi wúli , Ti lúabidi yeni
b) wúli lé yo ? T lúabidi yeni wuli ki tinga leni ti faadi pó.
c) llá yandi n ki ñani li kani?.

1) Fais une phrase avec chacun des mots suivants :
Renverser, jeter, partir
Le sanglier renverse le singe. Le singe renverse la jarre.
Le singe se jette sur le sanglier. La girafe se jette sur le singe.
La girafe part. Les animaux partent. Le singe part vers le sanglier.
2) Dictée à 4 temps.
La jarre se renverse et se casse.
3) Mi máama n biagi yeni/
4) Gandi ban maadi yaaba yaa maama u telimu nni niba taa ki diani bi boeli mi
Choisissez trois personnages du conte et écrivez leur dialogue en L1 ou en L2.
Bángíkoa kuli n díani wan bua yaala. Expression libre de chaque apprenant.

Situation d'intégration 3 : Pourquoi le ciel est loin maintenant (suite) ?

Ressources : Activités de l'atelier 5

Support : Illustration présentant la fin de l'histoire

Image 10 ***Image 11***



Alors bien sûr, le ciel se mit en colère, et il s'éleva très haut au-dessus de la terre, bien loin des hommes.

Et c'est depuis ce jour que les hommes doivent travailler pour vivre.

Tâche 1 : observe les images 10 et 11 et aide ton camarade à raconter la fin de l'histoire.

Consigne (L2) :

1. Écris une phrase correspondant à chaque image. (2,5 pts)

Tâche 2 : Tu veux aider ton camarade à connaitre la fin de l'histoire.

Consignes (L1 et L2) :

2. Lis le texte et dis pourquoi le ciel s'est éloigné. (3,5 pts)
3. Dis ce que les hommes devaient faire pour ne pas travailler pour avoir à manger. (2,5 pts)
4. Diani ki waani bi niba n bi baa tieni yaala ki da sóani ama ki nán báadi ki dì.

Grille de correction de la situation d'intégration n°3

Critères / Consignes	Critère de Cohérence	Critère de performance	Critère de Perfectionnement
C1 : Écris une phrase correspondant à chaque image en L2.	L'apprenant.e obtient **0,5 pt** s'il/elle écrit une phrase quelconque en L2 pour chaque image.	L'apprenant.e obtient **2 pts** s'il/elle écrit en L2 une phrase correspondant à chaque image soit **1pt** pour chaque bonne réponse.	L'apprenant.e obtient **1,5 pt** s'il/elle exécute correctement au moins deux consignes.
C2 : Lis le texte et dis en L1 et L2 pourquoi le ciel s'est éloigné.	L'apprenant.e obtient **0,5 pt** s'il/elle dit quelque chose en L1 ou en L2.	- L'apprenant.e obtient **3 pts** s'il/elle dit correctement en L1 et L2 pourquoi le ciel s'est éloigné ; - Il/elle obtient **1 pt** s'il/elle dit correctement en L1 ou en L2 pourquoi le ciel s'est éloigné uniquement.	
C3 : Oralement, dis en L1 et L2 ce que les hommes devaient faire pour ne pas travailler pour avoir à manger.	L'apprenant.e obtient **0,5 pt** s'il/elle dit quelque chose.	- L'apprenant.e obtient **2 pts** s'il/elle donne une bonne réponse en L1 puis en L2. - il/elle obtient **1pt** s'il donne une bonne réponse uniquement en L1 ou en L2.	
TOTAL	**1,5 pt**	**7 pts**	**1,5pt**

PHASE 3 : RÉALISATION DU PROJET

Classe : 2AB Effectif : F……G……..T……AH……F….G…. ADI……F……G…..
Date : ……..
Champ disciplinaire : Langues et communication
Disciplines :
Matière :
Activité RP. 3.1.1. : Préparation de la mise en scène (1/1)
Objectifs d'apprentissage : A l'issue de la séance, l'apprenant doit être capable de, d':

- ✓ identifier les personnages du conte et leur rôle ;
- ✓ situer les évènements du conte dans l'ordre chronologique

Matériel/support :

- Collectif : Affichages de l'environnement lettré, illustrations du conte.
- Individuel : ardoise, craie.

Documents : SDD ''***Comment les serpents ont-ils acquis leur venin ? ''Lí cíli lede ke i we bàà yí lúabidi ?***
Langue : L1-L2
Durée : 30 min
Méthode/technique utilisée : Travaux de groupes, travail individuel, activité collective.

Déroulement de la séance

PHASES/DURÉE	RÔLE DE L'ENSEIGNANT.E.	ACTIVITÉS DES APPRENANT.E.S	OBSERVATIONS
PHASE DE PRÉSENTATION (5 min)			
Rappel/ Prérequis (3 min)	Qu'avez-vous appris avec le conte « Comment les serpents ont acquis leur venin ? »	Répondent aux questions: Nous avons appris comment le serpent a eu son poison; Nous avons aussi appris des mots et des manières de faire pour mettre en scène le conte.	
Motivation (2 min)	- fait rappeler le projet de communication et d'apprentissage (voir SDD) - communique des objectifs de la séance	- rappellent le projet de communication et d'apprentissage L2 ; - écoutent attentivement la communication des objectifs	

PHASE DE DÉVELOPPEMENT (20 min)			
Présentation de la situation d'apprentissage (3 min)	Invite les apprenant.e.s à se remémorer mentalement l'histoire et dire les faits marquants de l'histoire	Se rappellent mentalement le conte et disent les faits marquants de l'histoire	
Analyse/ Échanges/ Production (12 min)	**Consigne 1 (4 min)** : Kpáagi mani ki wáani mi gulimancéma nni, ban maadi yaaba yaa maama u telimu cilima nni ; ki go wáani yuakuli túonli	Ban waani ban tia maama yaala n tuugi leni ban maadi yaaba yaa maama u telimu nni : ti moayandi, kabilo, fúadúolo, ŋmaamoa Bebe tuonli : Ti fúayandi búa ki kpá o nisaalo. O kabilo yedi ke ti lúabidi bàà kpá o nisaalo. O fúadúolo leni o ŋmaamo búa ki todi o nisaalo	
	Consigne 2 (8 min) : Classez les images selon l'ordre chronologique des évènements et faites un commentaire en L1 ou en L2.	Classent les images/ illustrations du conte et racontent en L1 ou en L2	
Synthèse/ application (5 min)	Fais reformuler oralement le conte en L1 et en L2	Reformulent le conte en L1 et en L2 avec leurs propres mots	

ÉVALUATION (5 min)			Critères d'évaluation
Étape 1. Évaluation des acquis (4 min)	Wáani mani ti junjundi pó, yaaba ke bi maadi bi maama u telimu nni Pose les questions suivantes en invitant à répondre en montrant les illustrations correspondantes Quel rôle joue le serpent dans le conte ? Qu'ont fait les animaux le jour de leur réunion ? Que s'est-il passé au cours de cette réunion autour du venin ? Quelle a été la réaction des autres animaux ? **Défi additionnel** Donne les illustrations en désordre et demande de classer selon l'ordre chronologique **Remédiation** Aide les apprenants qui lisent mal	Ban yaa wangi a nannana ki lébidi i búali. Répondent aux questions en montrant les illustrations correspondantes Le serpent représente un danger pour l'homme. *Ils ont mis un poison dans une grande jarre.* *Le singe et le sanglier ont cassé la jarre et le poison s'est versé.* *Ils se sont mis en colère et sont partis. Seuls les serpents ont bu le poison et ont acquis leur venin*	 
Étape2 : Activités de prolongement/ transfert ou exercice de maison (1 min)	À la maison, racontez l'histoire en L1 et en L2 à vos frères et revenez demain dire comment ils ont apprécié	S'engagent à exécuter ladite activité et à en faire un compte-rendu le lendemain.	

Activité RP.3.1.2. : La mise en scène (1/1)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Mettre en scène le conte en L1 et L2.	Mise en scène dans une autre classe ou en présence d'autres apprenant.e.s. Tirage au sort de la langue à utiliser par chaque groupe.	Matériel de déguisement.	Inviter les apprenants à présenter le projet à l'auditoire.	Par groupe, mettez en scène le conte en L1 ou L2 selon la langue attribuée au groupe.

Activité RP.3.1.3. : La production du mini-livre. (1/1)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Produire en groupe un mini livre en L1 et en L2.	Plusieurs options au choix des groupes : -écrire la version initiale et l'illustrer. -écrire une version du groupe et l'illustrer (1 épisode par page et l'illustration au verso.	Cahiers, feuilles A4, crayons de couleurs.	Présenter un modèle de livre illustré puis inviter les apprenants à dire comment on pourrait transformer les feuilles de format A4 et les cahiers de 32 pages en livres illustrés.;	1.En groupe, pliez les feuilles A4 et découpez les cahiers de 32 pages pour obtenir le même modèle que le livre illustré. 2.En groupe, produisez une version du conte en L1 ou en L2 sur le support conçu et illustrez-la. Répartissez-vous les tâches.

Activité RP.3.1.4. : La production d'un autre conte. (1/1)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Produire individuellement un conte du pourquoi ou du comment en L1 et/ou en L2.		Tableau, cahiers, grille de planification, critères d'auto évaluation.	Titres de conte - Pourquoi la chèvre bêle toujours ? - Pourquoi la poule reste-t-elle au village ? - Pourquoi les oiseaux construisent leur nid dans les arbres ? - Comment le lièvre a-t-il acquis sa réputation de plus rusé des animaux ? - Pourquoi la girafe a un long cou ? - Pourquoi la panthère a peur du bruit que fait le lézard dans les feuilles ? - Pourquoi l'épervier attrape les poussins ? - Présenter un titre de conte du pourquoi et du comment puis inviter les apprenants à réfléchir et à trouver d'autres titres.	Individuellement, produisez, en L1 et/ou en L2, un conte connu expliquant le pourquoi ou le comment.

Activité RP.3.2.1. Lecture en réseau (L1-L2) 1ère séance (1/2)

<table>
<tr><th>Objectifs d'apprentissage</th><th>Démarches spécifiques</th><th>Matériel/ Supports</th><th>Situation d'apprentissage</th><th>Consignes</th></tr>
<tr>
<td>- lire correctement le conte en L1 et en L2 ;

- répondre aux questions posées sur le conte.</td>
<td>Lecture collaborative,

Lecture avec questions préalables,

Lectures en 3 phases guidées.

Une partie de la classe exploite le texte en L1 et l'autre en L2.</td>
<td>Tableau, Texte (annexe 1) cahiers, grille de planification, critères d'auto évaluation.</td>
<td>Présenter le texte « Comment le serpent a acquis ses dents venimeuses.

Lí cíli lede ke o wa bàà o ñinlúabidi ? » puis faire lire silencieusement.</td>
<td>1.Examinez les questions auxquelles votre groupe doit répondre puis lisez le texte et écrivez vos réponses.
<table>
<tr><td rowspan="3">Groupe 1</td><td>Comment s'appelle le serpent ?</td></tr>
<tr><td>Comment est la maison du Sorcier ?</td></tr>
<tr><td>a) Comment la grenouille a-t-elle découvert que le sorcier a aidé Kasur ?

b) Selon vous, d'où viennent les tremblements de terre (ou autre phénomène naturel contextualisé)?</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Groupe 2</td><td>Qui mord Kasur sur le dos ?</td></tr>
<tr><td>Pourquoi Kasur pense-t-il que le sorcier peut l'aider ?</td></tr>
<tr><td>a) Que pensez-vous du fait que les animaux veulent tuer le Grandsorcier ?

b) Connaissez-vous des formules magiques de protection ? Contre quoi peuvent-elles agir par exemple ?</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Groupe 3</td><td>Pourquoi les animaux se moquent-ils du serpent ?</td></tr>
<tr><td>Pourquoi la mort du lapin fait-elle peur aux animaux ?</td></tr>
<tr><td>a) Pourquoi le Sorcier devrait-il avoir peur des animaux qui veulent le tuer ?

b) Selon vous, d'où viennent les volcans ?</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Groupe 4</td><td>Comment sont les dents qui poussent dans la bouche de Kasur ?</td></tr>
<tr><td>Quels sont les pouvoirs du Sorcier ?</td></tr>
<tr><td>a) Quel pourrait être l'animal qui propose de tuer le Sorcier ?

b) Connaissez-vous des formules magiques de protection ? Contre quoi peuvent-elles agir par exemple ?</td></tr>
</table>
</td>
</tr>
</table>

Activité RP.3.2.2. La lecture collaborative (1/1)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
À l'issue de la séance l'apprenant.e doit être capable de lire le conte de façon collaborative.	Démarche de lecture collaborative.	Bandelettes des extraits du conte « la grenouille et le serpent ».	Texte découpé en bandelettes ; attribution d'une bandelette par élève.	1.Lisez individuellement et en silence l'extrait du texte qui vous est donné. (Imaginez ce qui pourrait venir avant et après). 2. Lisez vos extraits à tour de rôle.

Activité RP.3.2.3. Lecture en réseau (L1-L2) 2ème séance (2/2)

Objectifs d'apprentissage	Démarches spécifiques	Matériel/ Supports	Situation d'apprentissage	Consignes
Comparer le conte de la SD et les 2 nouveaux contes.		Cahiers, Contes dans l'environnement lettré, Tableau de comparaison (Annexe 7).	Présenter les trois contes, les faire lire et inviter les apprenants à faire des commentaires sur les liens qu'ils ont.	1. Comparez les 3 contes entre eux. (Vous pouvez vous servir des questions ci-dessous ou du tableau de comparaison annexe 7). Questions : Quelles sont les ressemblances entre ces contes qui parlent de serpents ? Quelles sont les différences entre ces contes ?

Table des matières

Préface 3
Avant-propos 5
Sigles et abréviations 6
Première partie: aspects théoriques....7
I. Orientations générales de l'approche pédagogique intégratrice 8
1.1. Les fondements de l'API 8
1.2. Les principes pédagogiques et didactiques de l'API 8
1.3. Canevas type d'élaboration de fiche selon l'API 10
1.4. Évaluation-remédiation 12
1.5.Remédiation.....16
1.6. Intégration 17
II. ORIENTATIONS SPÉCIFIQUES À LA SÉQUENCE DIDACTIQUE DISCIPLINAIRE 19
II.1. PRESENTATION DE LA SDD....19
II.2. Objectifs et ancrage des contenus de la SDD dans le curriculum national....19
II.3. Orientations pour la mise en œuvre de la SD....24
II.3.1. L'usage de la langue nationale (L1) et du français (L2)....24
II.3.2. Le temps estimé des activités 25
II.3.3. Les pictogrammes 25
II.3.4. **Principes didactiques** 26
II.3.5. **Instructions officielles** 26
Deuxième partie: aspects pratiques....36
PHASE 1 : MISE EN SITUATION 37
PHASE 2 : ATELIERS D'ENSEIGNEMENT-APPRENTISSAGE 46
ATELIER 1 : Le titre du conte 46
Evaluation-remédiation 1 68
Corrigé de l'évaluation-remédiation n°1 70
Contenus notionnels Atelier 2 SDD Serpents : la situation initiale 72
Evaluation-remédiation 2 90
Corrigé de l'évaluation-remédiation n°2 92
Situation d'intégration 1 95
Grille de correction de la situation d'intégration n°1 97
Contenus notionnels Atelier 3 SDD Serpents : la complication 99

Evaluation-remédiation 3 117
Corrigé de l'évaluation-remédiation n°3 120
Contenus notionnels Atelier 4 SDD Serpents : les actions 122
Evaluation-remédiation 4 136
Corrigé de l'évaluation-remédiation n°4 138
Situation d'intégration 2 140
Grille de correction de la situation d'intégration n°2 142
Contenus notionnels Atelier 5 SDD Serpents : la résolution et la situation finale 143
Evaluation-remédiation 5 152
Corrigé de l'évaluation-remédiation n°5 154
Situation d'intégration 3 156
Grille de correction de la situation d'intégration n°3 157
PHASE 3..........158
Contenus notionnels Phase 3 SDD Serpents 161
Table des matières 165
ANNEXES 167
Le conte illustré 168
Le conte / U telimu 168
Le lexique bilingue 171
Pictogrammes en lien avec le conte 174
Comment le serpent a acquis ses dents venimeuses 176
Lí cíli lede ke o wa bàà o ñinlúabidi ? 179
La grenouille et le serpent 181
Démarches de lecture 182
Démarches de lecture (cf. Phase 3. Lecture en réseau) 182
Démarche : La lecture avec questions préalables 183
Démarche : La lecture collaborative 184
Exemples de jeux de lecture 185
a) La pêche.....185
b) La chasse 185
c) Le texte modifié 185
d) Le texte à trou 186
Grille de planification de la production écrite. 189
Grille de correction et de validation de la production écrite 190
Pégidima bonwaankaana fuudidiegu.....191
Achevé d'imprimer.....198

ANNEXES

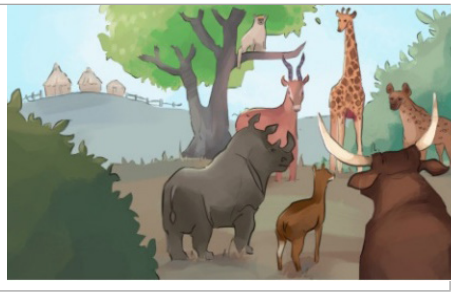
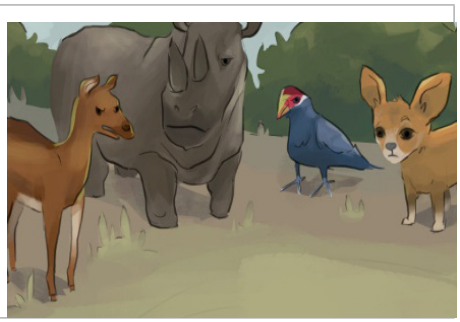
Annexe 1 : Le conte illustré

Le conte / / U telimu/A togida

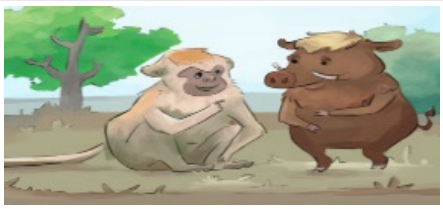
Atelier 1. Titre

Lí cíli lede ke i we bàà yí lúabidi ? Comment les serpents ont acquis leur venin ?	

Atelier 2. Situation initiale.

«Dayenli, ban coagi leni ki yaa koani leni o nisaalo yeni, ti fuayandi taani ki taa li jagili ki baa bogini ti luàbidi ki kpa o ». Un jour, fatigués d'être en conflit avec l'homme, les animaux sauvages se mettent d'accord pour préparer un poison pour le tuer.	
« Yanga bi bonfuodo yaa sii o nisaalo leni laa luàbidi, se wan kpe ! », o pialo kiiri. «Si un animal ou un insecte touche l'homme avec ce poison, celui-ci mourra!», crie la biche.	

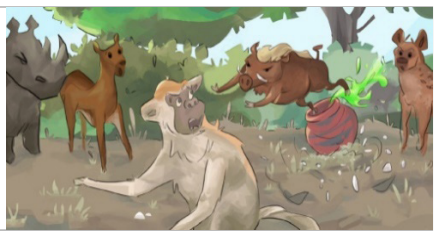
Atelier 3. Complication.

O fuaduolo leni o ŋmaamo n gaa laa laabaalo, bi pala n biidi, kelima o nisaalo kpàandi n dindi ba. Apprenant cette nouvelle, le sanglier et le singe ne sont pas contents, parce qu'ils se nourrissent grâce aux produits cultivés par l'homme.	
B zĩnd n dɪka no-gãnegr sẽn na n yɪl sãam we-rũmsã sɪf-wẽengã. Ils élaborent donc un plan pour faire échouer le projet.	

Atelier 4. Actions.

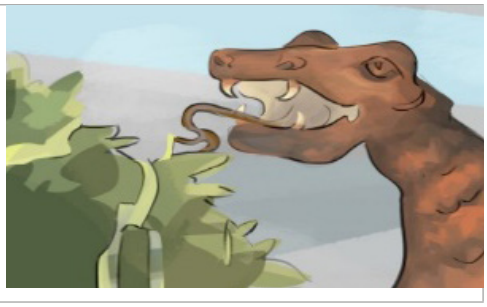
Bi taa li jagili ki baa teni ban bogidi yaa yanjagili/tuonli/porose n da tuo/n gudi. Le jour J, le poison est versé dans une grande jarre. Tous les animaux se réunissent autour, pleins d'espoir.	
O fuaduolo leni o ŋmaamo diidi bi yaba waamu ki cili ki yaa sugidi bi yaba.. Le sanglier et le singe se regardent un moment puis commencent à s'insulter.	

Atelier 5. Résolution et Situation finale

Tontoni, o fuaduolo n yugi ki ñii o ŋmamo ki baa pua o.Bi muali nni, li bobili n baa ki mudi. Soudain, le sanglier se jette sur le singe pour le frapper. Dans l'action, la jarre se renverse et se casse.	
Tontoni, o fuaduolo n yugi ki ñii o ŋmamo ki baa pua o.Bi muali nni, li bobili n baa ki mudi. En colère, les grands animaux s'en vont.	
Wetiami bebe n langi yaa luàbidi n wuli ti faadi leni ki tinga pò. Seuls quelques serpents sucent le poison déversé sur les feuilles et sur le sol.	

Ŋali lan daali yo, ke láa we ñidima yegi leni ti luabidi ki baa fidi ki kpa sanu ba o nisaalo.

C'est depuis ce jour que les morsures de ces reptiles sont parfois devenues mortelles pour l'homme.



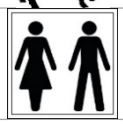
O fuaduolo leni o ŋmaamo mo ji biidi o nisaalo kuani kelima bi páabu yo nani bani n faabi/gaa o miali pó.

Quant au sanglier et au singe, ils détruisent les champs de l'homme en compensation de la vie qu'ils ont sauvée.



Annexe 2 : Le lexique bilingue

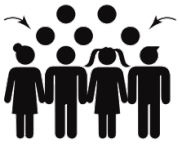
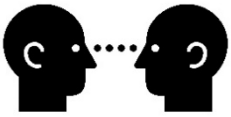
Le lexique bilingue / A mataabila bundima mabuoli lie nni

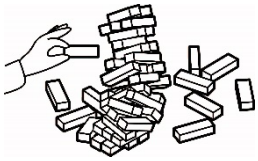
Goulmantchéma	Français	Illustrations de mots du conte
Wa We	un serpent des serpents	
Ti lúabidi	le venin	
lédé?	Comment … ?	
O pialo	la biche	
O nisaalo	l'homme	
Ki júogi ki dágini	se mettre d'accord	
Ki bógini lúabidi	préparer un poison	
Ki kpá	Tuer	
Ki síi	Toucher	
Ki kpe	Mourir	
Yaaba n coagi leni bi koankoanli	fatigués d'être en conflit	
O ŋmáamo	le singe	
O fúadúolo	le sanglier	

Ki dini aba/ki je	se nourrir	
Ki bàà láabáali-páano	apprendre une nouvelle	
Ki diani li yánjágili/ki bógini li yánjágili	élaborer un plan	
Ki biidi ban bogidi yaa tuonli/porose/yanjagili	faire échouer un projet	
Yua yaa yema n kí màni, yua n kí túo/yua n kàá tuo	ne pas se sentir à l'aise ne pas être content, ne pas être d'accord	
Li dáali dáali	Le jour J	
Ki wúli	Verser	
Bobigu/bobicíanli	une grande jarre	
Kí táani yaba	se réunir	
Dándánli yaba	pleins d'espoir	
Kí díidi yaba	se regarder	
Kí súgi yaba	s'insulter	

Ki yugi ki bàà..pò	se jeter sur	
Kí púa	Frapper	
Kí wúli/kí lébidi ki wíli/ kí gúli	se renverser	
Kí múdi	se casser	
Pábíenli/páfíima	en colère	
Ki múa/ki lia	Sucer	
A ñinbona	les morsures	
Ki wuli ki tinga leni ti faadi po	déversé sur le sol et les feuilles	
Ki biidi i kuani	détruire les champs	
páabu o miali gaapo yaa po	en compensation de la vie sauvée	

Annexe 3 : Illustrations des mots du conte

 Fatigués d'être en conflit	 préparer un poison	 se mettre d'accord	 tuer
 Toucher	 Mourir	 l'homme*	 la biche
 le jour j	 verser	 une grande jarre	 se réunir
 l'espoir	 se regarder	 s'insulter	 se jeter sur
 en colère	 se renverser	 se casser	 frapper
 Sucer	 déversé sur les feuilles et le sol	 la morsure des reptiles	 des insectes

 détruire les champs	 en compensation de la vie qu'ils ont sauvée	 se nourrir grâce aux produits cultivés par l'homme	 le serpent
 le venin	 élaborer un plan	 le singe	 le sanglier
 apprendre une nouvelle	 ne pas se sentir à l'aise	 faire échouer le projet	

*(l'expression « homme » désigne l'espèce humaine, composée d'hommes et de femmes)

Annexe 4 : Autres contes

Texte 1. **Comment le serpent a acquis ses dents venimeuses**

Ceci est arrivé peu de temps après la création des animaux, chacun possédait tout ce qu'il lui fallait dans la vie : à l'aigle, ses ailes puissantes ; au cerf, ses pattes agiles ; à l'ours, sa force extraordinaire.

Seul Kasur, le serpent, est resté sans défense. Tout ce qu'il peut faire, c'est attraper des insectes. Mais même eux se moquent de lui, car il n'a pas de dents.

Le lapin, lui aussi, embête le serpent de différentes manières : il l'enterre dans le sable durant son sommeil ou le jette à la rivière.

C'est un miracle que Kasur survive à tous ces problèmes.

Très patient, il sait que seul le Sorcier peut l'aider.

C'est pourquoi, un soir, alors que tous les animaux dorment, il rampe jusqu'à la maison du Sorcier. Il voyage toute la nuit et, au matin, il arrive devant la grande caverne.

Au centre brûle un grand feu. Le Sorcier est assis près du feu. Il regarde le serpent.

- *Pourquoi viens-tu me voir ?* demande-t-il.

- *Je suis très malheureux*, explique le serpent. *Je suis incapable de me défendre quand les autres m'attaquent. Je n'ai pas la force pour les combattre ni la rapidité pour fuir. Vous seul pouvez m'aider. Sinon, je vais surement mourir*.

- *Je vais t'aider*, dit le Sorcier. *Approche-toi…*

Kasur rampe jusqu'au feu.

Alors le Sorcier se lève, dit quelques paroles magiques et prend quelques tisons qu'il enveloppe avec des rayons de soleil.

- *Ouvre la bouche*, commande-t-il au serpent.

Au même moment, Kasur sent des dents pointues comme des aiguilles lui pousser dans la bouche.

-Maintenant, tu as une arme vraiment terrible. Tu as des dents empoisonnées. Tous ceux que tu mordras mourront.

Le Sorcier raccompagne Kasur à l'entrée de la caverne, puis retourne s'asseoir près du feu.

Le serpent rampe lentement sur le chemin du retour, sans peur.

En route, il rencontre le lapin.

- *Voyez qui se promène par ici !* crie le lapin. *Mon vieil ami Kasur ! Et où vas-tu comme ça ?*

- *Je rentre chez moi*, répond le serpent, *en essayant d'éviter le lapin*.

- *Tu ne veux pas jouer avec moi* ?

Soudain, le lapin saute et mord le dos du serpent.

- *Laisse-moi tranquille ou tu vas le regretter !* avertit le serpent.

Le lapin rit et dit :

- *Ha, ha ! Tu penses que j'ai peur de toi ?*

Sans avertissement, le serpent mord le lapin qui meurt sur le coup.

Kasur continue son chemin.

Dans le monde des animaux, la mort du lapin sème la panique.

Chacun commence à respecter Kasur, tout en se demandant ce qui lui était arrivé.

- *Moi, je sais*, dit la grenouille. *C'est le Sorcier en personne !*

Après un long silence, un animal s'écrie :

- *Allons tuer le Sorcier* !
- *D'accord ! Allons le tuer !* crient les autres animaux.

Et ils vont vers sa caverne.

Kasur ne perd pas de temps, parce qu'il connait mieux la route que tout le monde. Il arrive avant eux à la caverne et avertit le Sorcier.

- *Nous devons fuir tout de suite*, décide le Sorcier. *Il y a un passage souterrain ; là, je serai en sécurité…*

Déjà on entend arriver les animaux devant l'entrée de la grotte.

- *Vite, Kasur ! Prends-moi sur ton dos, et rampe à toute vitesse !*

Le Sorcier lève la main et prononce une formule magique. Un trou profond s'ouvre devant eux. Dès qu'ils y entrent, la terre se referme sur leur tête sans laisser de trace.

Les autres animaux entrent dans la caverne et commencent à fouiller partout. Le Sorcier a disparu. Ils rentrent chez eux.

Et voilà comment le Sorcier a été forcé de se retirer sous la terre. Par la suite, il a renvoyé Kasur sur terre, mais, lui, est resté là.

Quand il bâille, les volcans lancent de la fumée, leurs cratères crachent des cendres et la lave descend dans les vallées. Quand il bouge, cela provoque des tremblements de terre : les rochers éclatent, les montagnes glissent, les rivières sortent de leur lit et inondent tout, tandis qu'hommes et bêtes tremblent de peur.

Conte adapté de Légendes et contes des Indiens d'Amérique
Vladimir Hulpach, Gründ, Paris, 1966

Texte 2.

Magbangu 2. I we n baa bi ñinluabidi maama

Laa bonla tieni o páádaanciamo Sipasi n tagi ti yandi puoli waamu, ki puni ba

yaala kuli n naani nni ki yaa ye mi yema nni : o káábo, o fiabipaali ; jelikpaali, o taafaala; ulisi mo u paalu ciamu.

O waa Kasuuri bebe, n ki baa guudima. Wan baa fidi ki tieni yaala, se wan yaa co i bonfuodi. Ama bàà bàni moko làà o, kelima wàá pia ñina.

ki denwuonga, wan moko wangi o fala wan bua maama : o yen piini o mi tama nni o guama nni, bi ki ban lu o u kpenu nni. Kànmààlíma n teni ke Kasuuri ciadi leni laa paka kuli.

Leni yanduanmoanma, o bani ke Sipasi o bonciamo bebe n baa fidi ki todi o.

Lani n teni, yenjoayengu, ke ti yandi kuli duani ki gbeni, o balini ŋali o tagido diegu kani. O dua ki cuoni ke, ku taŋaagu, o pundi o paadaano nintuali.

U bandimu co ku siiga. Sipasi kaa ki kuu u mu. O diidi o waa.

- O buali o. Be yaa po ke a cua ki baa le nni ?

- O waa waani ke o ye leni li pabiili boncianla. N kan fidi ki gaa n yuli n lieba yaa cidi nni. Mìí pia fidu ki moa leni ba, mìí jaligi ki baa sani. Fini bebe n baa fidi ki todi nni. Lani yàá ka, làá pia ke n kan kpe.

- N baa todi a, o tagido n yedi. Nagini…

Kasuuri fuli hali u mu kani.

Lanwani Sipasi n fii, ke yedi mi mabandikaama ba ki taa dajena ba ki fini a leni a yendanpona.

- Yaadi a ñoabu, wan yédi o wa maama.

Lanyogunu o wa gbà i ñinsoli nani i piemi yeni ke a pudi o ñoabu nni.

- Moala a ji pia ku jatiabiadigu. A pia yaa ñina n luabi. An ñidi yaaba kuli baa kpe.

Sipasi ciani Kasuuri hali ku jualongu ñoabu kani, ki guani ki kali ki kuli u mu.

O waa n yaa fuli dindini u sanu nni, ke jawaandi ki pia o.

U sanu nni, wan kadinni ki denwuonga.

- Diidi mani yua n goadi ne ! Ki denwuonga n kiiri. N danli kpelo Kasuuri ! A nan ca le nanda mo ?

- N kùni n denpo yo, o wa lebidi yeni ki bua ki da cidi maama leni ki denwuonga.

- Ŋàá bua ki jeli leni nni ?

Lankani, ki denwuonga n yugi ki ñidi o wa puoli.

- Cedi nni suo lani yàá ka a baa le ! O wa tuodi ki waani o.

Ki denwuonga laa ki yedi :

- Ha ha ! A tama ke n jie a bi ?

Ludima nni, o wa n ñidi ki denwuonga, kan kpe li buoli nni.

Kasuuri n yaa ban caa.

Ti yandi buolu nni, ki denwuonga kuuma cuani i jeje.

Yuakuli n cili ki yaa ji fangi Kasuuri ki bagi yaala n tieni o.

- Mini, n bani, o poando n yedi. Sipasi liga yo !

Mi ŋminma n tieni ki waagi, yanyenga n yedi :

- Tin gedi ki ban kpa Sipasi !

- Ti tuo ! Tin gedi ki ban kpa Sipas ! Ti yandi kuli kiiri. Ban tagini ki ban yaa ca Sipasi jualongu po.

Kasuuri n jaligi, kelima o bani u sanu ŋama ki cie yuakuli. O pia pundi u jualongu kani ki tuodi ki waani Sipasi.

- Sipasi jagi, ke ban sani moala moala. U sanu ye tiipo ; lanpo, n baa yaa ye leni mi yanduanma…

Bi mali ki gba ke ti yandi pundi ku juolongu ñoabu kani.

Jaligi Kasuuri ! Taa nni a buanu po, ki yaa fuli tontoni !

Sipasi yugidi u nuu ki taa mi bandimaama. Faliñuangu n yaadi bi nintuali. Ban kua lienni, ki tinga n guani ki luoni bi yula po kàá ŋaa maalima.

Yaa yandi n sieni n kua ku jualongu nni ki cili ki yaa lingi i kaankuli.

O tagido n bodi. Ban kuni bi denpo.

Noanli lan tieni maama ke Sipasi den gbe ki kua ki tinga tiipo. Li puoli, o guani ki soani Kasuuru ki tinga po, ama wanwani sedi lanpo.

O ya waandi, volikan/i mupudike yen yadi i buñii, yi ñoana nni siini mi fantanpienma ke yaa tankuda tongi ki nandi mo ji ti joalandi nni. O ya yengi, se ki tinga n dibigi, a tana n pudi, a juana n ŋari, i kpeni n jie kpeni n kua i kaankuli, ke bi nisaaliba leni ti yandi mo dibigi ti jawaandi.

Bi ñani ki go bundi laa telimu Ameeriki indienba yaa telimi leni bi yogu nni niciama togida nni.

Viladimiri Hulipasi, gurunidi, Paari, 1966

Texte 3: La grenouille et le serpent

La grenouille et le serpent

Un jour, un serpent et une grenouille se rencontrent.

- Où vas-tu ? demande la grenouille.

- Pourquoi changes-tu de peau de temps en temps ?

- Pour me faire beau !, grogne le serpent.2

- Pourquoi ta langue s'allonge-t-elle comme une flèche ?

Comment fais-tu pour te déplacer sans pattes ?

Est-ce que tu n'es pas triste de faire peur à tout le monde ?

Le serpent trouve ces questions indiscrètes.

Il se tourne alors vers la grenouille en disant :

- Et toi, pourquoi tes yeux sortent-ils de ta tête ?

- Parce que je suis une grenouille de la plus belle espèce !

- Pourquoi as-tu la bouche si grande ouverte ?

- Que fais-tu de tes journées ? poursuit le serpent.

- Le soir, je chante.

- À minuit, j'appelle : Qui va là ? Qui va là ?

- Le matin, je crie : Qui êtes-vous ?

- Eh bien ! Je vais te faire voir qui je suis, dit le serpent.

Et en ouvrant la bouche, il avale la pauvre grenouille.

C'est depuis ce jour que les serpents poursuivent les grenouilles et les mangent.

Annexe 5 : Démarches de lecture

Démarches de lecture (cf. Phase 3. Lecture en réseau)

Démarche : La lecture avec questions préalables

But : Favoriser la compréhension d'un texte en répondant à des questions préalablement posées.

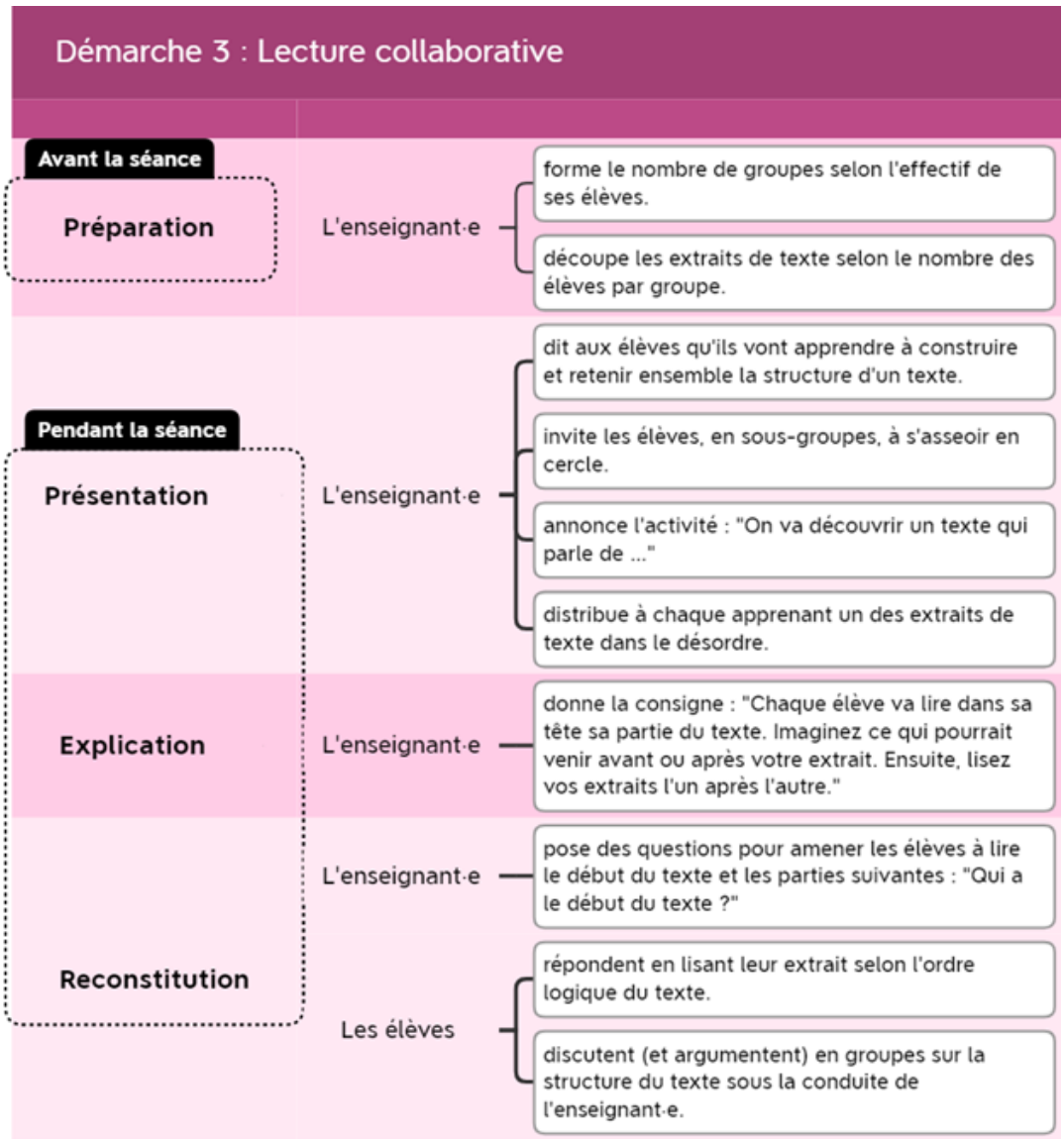
Pour y arriver : l'enseignant·e élabore et distribue une série de questions différentes aux groupes de la classe. Chaque série de questions se compose de trois niveaux (des questions simples, des questions complexes et des questions d'opinion). Une fois les questions lues, l'enseignant·e affiche ou distribue le texte et invite les apprenant.e.s à répondre aux questions, dans leur groupe puis devant la classe.

Démarche 4 : Lecture avec questions préalables

Avant la séance		
Préparation	L'enseignant·e	élabore trois séries de questions (A, B, C) incluant chaque type de questions suivantes : questions faciles (dont la réponse est facilement identifiable dans le texte), questions complexes (réponse implicite dans le texte), questions d'opinion.
		copie le texte au tableau et le cache.
Pendant la séance		
Mise en place	L'enseignant·e	forme des groupes (A, B, C...).
		distribue à chaque groupe une série de questions (la série A, B, C...)..
	Les élèves	lisent la question de leur groupe
Lecture	L'enseignant·e	affiche le texte au TN.
		invite les élèves à lire le texte individuellement.
		lit à haute voix le texte (si les élèves sont débutants).
	Les élèves	lisent le texte individuellement.
		discutent des réponses dans les groupes (et prennent des notes si besoin).
Mise en commun	L'enseignant·e	invite un apprenant à écrire au tableau les réponses de son groupe.
		demande aux élèves de confronter leurs réponses (chacun se positionne sur les réponses des autres).
		n'influence pas la discussion des élèves.
		repère les éléments de désaccord pour les reformuler.

Démarche : La lecture collaborative
But : favoriser la compréhension d'un texte par la remise en ordre de ses extraits.

Pour y arriver : l'enseignant·e découpe le texte en plusieurs extraits et invite les apprenant.e.s à les remettre dans l'ordre. Le découpage du texte doit se faire par le sens.



Annexe 6 : Exemples de jeux de lecture

a) La pêche

L'enseignant demande si un élève est capable de venir pêcher quelque chose qu'il connaît (une lettre, un mot, un signe de ponctuation particulier, …) dans le texte écrit au tableau. L'élève appelé doit annoncer ce qu'il souhaite attraper avant de se lever. Ses camarades, puis l'enseignant, confirment ou au contraire expliquent en quoi l'élément trouvé est incorrect.

b) La chasse

L'enseignant annonce le défi aux apprenant.e.s, à savoir chasser le type d'informations qu'il va annoncer :

- Qui peut me montrer le mot …. ?
- Qui peut montrer un mot qui commence par la lettre …. ?
- Qui peut montrer un mot dans lequel on entend le son … ?
- Combien de fois apparait le mot …. ?
- Qui peut me montrer la lettre … ? (Il peut poursuivre avec d'autres apprenant.e.s et approfondir : combien de fois apparaît la lettre dans la phrase, dans l'extrait…) ;
- Qui peut me montrer un mot de X lettres ?
- Qui peut compter le nombre de phrases dans le texte ?
- Qui peut compter le nombre de mots dans telle ou telle phrase ?
- Qui peut me montrer une phrase de X mots ?
- Qui peut me montrer une majuscule ?
- Qui peut me montrer un signe de ponctuation (point, virgule, etc.) ?

L'enseignant veille à faire expliciter les stratégies utilisées par les apprenant.e.s, à leur faire exprimer ce qu'ils font pour résoudre la tâche.

c) Le texte modifié

En parallèle au texte modèle, l'enseignant produit un nouveau texte contenant majoritairement des mots présents dans le texte-modèle. Il demande aux apprenant.e.s de le lire. Il peut guider le travail en faisant repérer les mots qui sont présents dans le texte modèle. Dans l'exemple suivant, les mots qui apparaissent dans le texte-modèle sont en gras.

Texte-modèle :

Le lion est le roi des animaux. Pendant la saison sèche, il contrôle l'ensemble des points d'eau dans sa brousse. Chaque animal est invité à obtenir son autorisation avant de s'abreuver. Le lièvre et quelques autres animaux se cachent souvent pour le faire. Mais, ils savent que le lion sera impitoyable pour tout animal qui ne respecte pas ses règles.

Variante 1

Pendant la saison sèche, le lion, roi des animaux gouverne son territoire sans partage. Aucun animal n'est autorisé à s'abreuver sans son autorisation.

Variante 2

La sécheresse sévit. Les animaux sont affamés. Ils ont également soif. Les rivières et mares contenant encore de l'eau sont rares. Le roi lion contrôle ces points d'eau. Les animaux s'abreuvent chaque jour après son autorisation.

d) Le texte à trou

L'enseignant.e écrit au tableau un extrait d'un texte en cours d'étude, en retirant certains mots clés et en les remplaçant par des pointillés.
L'enseignant demande aux apprenant.e.s de lire cet extrait du texte. Il précise que les petits points symbolisent un mot manquant que les apprenant.e.s doivent trouver. En cas de difficultés, il peut disposer sur une corde ou sur une table des cartons comportant chacun un des mots manquants.
L'enseignant invite un apprenant.e à venir prendre le mot qui pourrait venir compléter le mot manquant de la première phrase, et un autre apprenant.e à venir écrire ce mot.

Annexe 7 : La dictée à 4 temps

Temps 1. Premier jet
Le texte court, non préparé, de 2 à 4 phrases selon le niveau de la classe, est dicté aux apprenant.e.s.
Ils écrivent dans leurs cahiers, en sautant comme toujours une ligne ;
Une à deux minutes de relecture individuelle sont laissées.

Temps 2. Autocorrection
a. Découvrir le tableau sur lequel la dictée a été écrite.
b. Muni d'un stylo ou crayon d'une autre couleur, chaque apprenant.e :
- corrige sa dictée ;
- souligne le(s) mot(s) erroné(s) ;
- le(s) recopie correctement en dessous sur la ligne laissée.
- écrit dans la marge, le nombre d'erreurs commises.

Temps 3. Clarifications
a. Les apprenant.e.s formulent des questions pour chercher à comprendre l'origine de leur(s) erreur(s).
b. Des réponses sont apportées pour éliminer les derniers doutes.

Temps 4. La dictée
a. Le tableau est refermé, les apprenant.e.s tournent la feuille pour écrire au verso.
b. Le texte est à nouveau dicté.
c. À ce stade, les feuilles sont ramassées. Pour la correction, prendre en compte le nombre d'erreurs du premier jet, la qualité de l'autocorrection et le nombre d'erreurs de la trace finale dans l'appréciation.

Annexe 8 : Tableau de comparaison des contes sur les serpents

	Comment les serpents ont acquis leur venin ?	Comment le serpent a acquis ses dents venimeuses ?	La grenouille et le serpent
Dans la situation de départ, - qui sont les personnages principaux ? - quelles sont leurs caractéristiques (physique, comportement, …) ? - où se trouvent-ils ? - quand l'histoire se déroule-t-elle ?			
Quelle complication rencontre le(s) personnage(s) ?			
Quels événements et quels personnages rencontre(nt)-il(s) ?			
Quelle est la situation finale ?			
Quel(s) changement(s) s'est-il (se sont-ils) produit(s) par rapport à la situation initiale ?			
Selon toi, qu'est-ce qui explique l'origine des caractéristiques des personnages principaux ?			
Quelle morale nous enseigne la fable ?			

Annexe 9 : Grille de planification de la production écrite.

Exemple d'outil :

Plan	**Contenus**	**Production de l'**apprenant.e
Titre	Titre qui pointe une caractéristique particulière d'un animal	Pourquoi / comment …?
Introduction	1. Décor (où, quand ?)	Il y a bien longtemps, ...
	2. Personnages (qui ?)	
	3. Difficultés, problème rencontré (quoi ?) => la situation initiale est le contraire de la caractéristique acquise à la fin du conte.	
Explication du pourquoi / comment	Étape 1	Un jour, …
	Étape 2	Plus tard, … Un autre jour, …
	Étape 3	
	Étape …	
Fin du conte	Expression utilisée pour marquer le changement	Soudain, … Tout à coup, …
	Nouvelle(s) caractéristique(s) acquise(s)	C'est depuis ce jour que… Depuis ce jour, … C'est pourquoi…
	Morale (éventuellement)	

Annexe 10 : Grille de correction et de validation de la production écrite

Exemple de grille:

Critères possibles	**Critères présents**		
	Auto-évaluation	Évaluation par un camarade	Évaluation par l'enseignant
Le texte a un titre.			
Le titre est formulé sous forme de question.			
Le texte donne une réponse imaginaire à la question de départ. L'aventure arrive à un ou plusieurs animaux, mais concerne une caractéristique de toute l'espèce (par exemple, toutes les girafes ont un long cou).			
Le texte mobilise principalement la 3ème personne du singulier ou du pluriel (il/elle ; ils/elles)			
Dans la situation initiale, le texte précise où et quand se passe cette histoire. Elle présente également le ou les personnages principaux.			
Le personnage principal subit une transformation : situation initiale-transformation-situation finale.			
Mon texte a du sens. On comprend bien le déroulement de l'histoire.			
Mon texte propose des dialogues entre les personnages (au moins un).			
(La ponctuation des dialogues est respectée)			
Le texte mobilise au moins trois organisateurs textuels (Un jour, ensuite, tout à coup, finalement, c'est depuis ce jour…)			
Les phrases sont correctes (ordre des mots, ponctuation)			
L'orthographe des mots étudiés (mots-outils et mots du vocabulaire bilingue) est respectée.			
L'écriture et la présentation du texte sont soignées.			
Total			

Annexe 11 : Pégidima bonwaankaana fuudidiegu

Ban bàà fidi ki ñíi yaa bonwáankáana mi pégidima po	Ban lá yaa bonwáankáana		
	Bébé pégidima	Bangilielo pégidima	Cánbáa pégidima
Ku magbangu pia gu mayuli.			
Li mayuli diani nani búalu.			
Ku magbangu nni pia i cicibúali málébidikaama. Yaala n tieni tuugi leni yányenga bi cieyanyenga maama ama togidi láa yanbuolu túadili ba. Nannanli ti fuayoyuodi kuli pia yaa tilu n foagi.			
Ku magbangu diani leni bonyanli niyenaali (o) bi cieyendo niyenaali (i, bi)			
Yaala n tieni mi cilima kani, ku magbangu wáani yaa kaanu leni yaa yogunu ke a togida n wangi yaala yeni tieni. Mi cilima kani go waani ban bàà maadi yua bi yaaba yaa maama n tie yaaba.			
Yua n tugi yuli ban maadi yaaba yaa maama síiga pia yaala n bàà lébidi o: Yaala n tieni mi cilima nni, Yaa lébidima n tiéni, mi juodima nni yaala n tieni			
N magbangu pia mi gbadima. Mi togidima n ŋoaŋoadi maama kuli pia mi gbadima ŋama.			
N magbangu nni pia ban maadi yaa yaaba yaa maama bóona. Bá boeli yendo wáni.			
Yaa diani maalima kuli n ŋani ki yaa ye a boena dianma nni tieni ŋama.			
Ku magbangu pia yaa mataabila n todi leni gu dianma ke a pundi bitáa: dayenli, yaala n ŋoa, lan yogunu, lan yogu kò, júodima, ŋali lan daali yó…			
A matáana tiegi (a tuginma, i diani paadima tienma)			
A mataabila ŋoadi mi dianiteginma sanbila ke a kaanu tuugi leni a bundima.			
Ku magbangu dianma leni boginma ŋani.			
Likuli táanma :			

Achevé d’imprimer